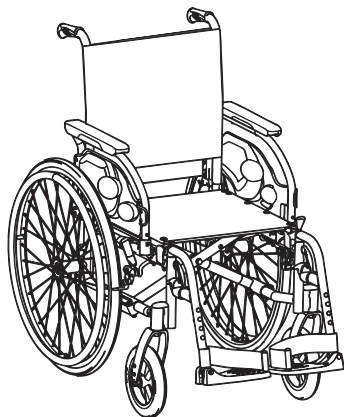




Invacare® Action 1 R

pt	Cadeira de rodas manual	
	Manual de Utilização	page 2
es	Silla de ruedas manual	
	Manual del usuario	page 63
it	Carrozzina manuale	
	Manuale d'uso	page 124

Este manual DEVE ser entregue ao operador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

Este manual DEBE ser entregado al usuario del producto. ANTES de utilizar este producto, DEBE leer este manual y conservarlo para futuras consultas.

Il presente manuale DEVE essere consegnato all'operatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



Yes, you can.®

Índice

1 Dados gerais	5
1.1 Introdução	5
1.2 Símbolos neste documento	5
1.2.1 Outros símbolos	6
1.3 Informações da garantia	6
1.4 Conformidade	6
1.4.1 Normas específicas do produto	7
1.5 Vida útil	7
1.6 Limite de responsabilidade	7
2 Segurança	8
2.1 Informações de segurança	8
2.2 Dispositivos de segurança	11
2.3 Etiquetas e símbolos no produto	13
3 Descrição geral do produto	15
3.1 Descrição do Produto	15
3.2 Utilização prevista	15
3.3 Principais peças da cadeira de rodas	16
3.4 Travões de estacionamento	16
3.5 Encosto	17
3.5.1 Encosto fixo	18
3.5.2 Encarte do encosto	18
3.5.3 Capa do encosto standard	18
3.6 Apoios de braços	19
3.6.1 Apoio de braço dobrável e removível	19

3.7 Apoios de pernas	20
3.7.1 Rebate dos apoios de pernas	20
3.7.2 Apoios de pernas rebatíveis e de ângulo ajustável	21
3.8 Dispositivo antiqueda	22
3.9 Almofada do assento	23
4 Opções	25
4.1 Versão Transit	25
4.2 Cinto de postura	25
4.3 Dispositivo basculante	27
4.4 Tabuleiro	28
4.5 Coluna do encosto standard	28
4.6 Suporte para soro	29
4.7 Iluminação passiva	30
4.8 Suporte para bengala	30
4.9 Rodas do kit de transferência	30
5 Configuração	32
5.1 Informações de segurança	32
5.2 Verificação do material fornecido	32
6 Utilizar a cadeira de rodas	33
6.1 Informações de segurança	33
6.2 Travagem durante a utilização	33
6.3 Sentar-se e levantar-se da cadeira de rodas	35
6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas	36
6.5 Transposição de degraus e bordas de passeios	36
6.6 Subir e descer escadas	38
6.7 Transpor rampas e percursos inclinados	39
6.8 Estabilidade e equilíbrio quando sentado	40

7 Transporte	42
7.1 Informações de segurança	42
7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas	42
7.3 Levantar a cadeira de rodas	43
7.4 Remoção e encaixe das rodas traseiras	44
7.5 Transporte da cadeira de rodas ocupada num veículo	45
7.5.1 Fixação da cadeira de rodas e do ocupante	46
7.5.2 Fixação da cadeira de rodas com um sistema de retenção de 4 pontos	47
8 Manutenção	51
8.1 Informações de segurança	51
8.2 Plano de manutenção	51
8.3 Limpeza e desinfecção	55
8.3.1 Informações gerais de segurança	55
8.3.2 Intervalos de limpeza	55
8.3.3 Limpeza	55
8.3.4 Desinfecção	56
9 Resolução de problemas	57
9.1 Informações de segurança	57
9.2 Identificação e reparação de falhas	57
10 Após a utilização	59
10.1 Armazenamento	59
10.2 Recondicionamento	59
10.3 Eliminação	59
11 Características técnicas	60
11.1 Dimensões e peso	60
11.2 Pneus	62
11.3 Materiais	62
11.4 Condições ambientais	63

1 Dados gerais

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança. Utilize este produto apenas se tiver lido e compreendido este manual. Procure aconselhamento adicional junto de um profissional de saúde que esteja familiarizado com a sua condição clínica e esclareça quaisquer questões relativas à utilização correta e ao ajuste necessário com o profissional de saúde.

Tenha em atenção que este documento pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste documento refere-se a todos os modelos do produto.

As configurações e os modelos disponíveis no seu país podem ser encontrados em documentos de venda específicos do país. A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Versões anteriores do produto podem não estar descritas na revisão atual deste manual. Se necessitar de assistência, contacte a Invacare.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo. Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu distribuidor da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

Em caso de incidente grave com o produto, deverá informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Símbolos neste documento

Este documento inclui símbolos e palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Este documento foi impresso em escala de cinzas. Para a sua informação, as mensagens de segurança têm o seguinte código de cores, de acordo com a norma ANSI Z535.6: Perigo (vermelho), Atenção (laranja), Cuidado (amarelo) e Aviso (azul).

Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



AVISO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.

Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

1.2.1 Outros símbolos

(Não aplicável em todos os manuais)



Responsável no Reino Unido

Indica se um produto não foi fabricado no Reino Unido.



Triman

Indica as regras de reciclagem e separação (apenas relevante para França).

1.3 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.4 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485. Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento relativo aos Dispositivos Médicos de Classe I 2017/745.

Este produto apresenta a marcação UKCA, em conformidade com a Parte II UK MDR 2002 (tal como emendado) de Classe I

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

1.4.1 Normas específicas do produto

A cadeira de rodas foi testada de acordo com a EN 12183. Os testes incluem testes de inflamabilidade. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.5 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.6 Limite de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança

Esta secção contém informações de segurança importantes para a proteção do ocupante e do assistente da cadeira de rodas, assim como para a utilização correta e sem problemas da cadeira de rodas.



ATENÇÃO!

Risco de acidentes e lesão grave

Podem ocorrer acidentes resultantes em lesão grave se a cadeira de rodas for ajustada incorretamente.

- Contacte o fornecedor da cadeira de rodas para que um técnico qualificado faça os ajustes necessários.



A Invacare espera que o técnico qualificado esteja familiarizado com o produto, tenha bons conhecimentos técnicos para entender e seguir os passos das instruções descritas neste manual, e esteja equipado com as ferramentas adequadas.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

A posição longitudinal do eixo das rodas traseiras da cadeira de rodas em comparação com a posição do encosto pode afetar a sua estabilidade.

- Uma posição frontal torna a cadeira de rodas menos estável e aumenta o risco de basculação, mas melhora a sua manobrabilidade devido a uma melhor posição de preensão do aro de mão e um menor raio de viragem.
- Inversamente, ao deslocar o eixo das rodas traseiras para trás, a cadeira de rodas é mais estável e inclina-se menos facilmente, mas a manobrabilidade é reduzida.
- Dependendo das capacidades do ocupante e dos limites de segurança específicos, a diminuição da estabilidade pode ser compensada através da instalação de um dispositivo antiqueda.



ATENÇÃO!

Risco de inclinação

A posição do eixo da roda traseira e o ângulo do encosto da cadeira de rodas são dois dos principais ajustes que podem afetar a estabilidade.

- As alterações de posição das rodas traseiras/dianteiras e/ou os ajustes de ângulo da forqueta devem ser realizadas somente por um técnico qualificado após avaliação do seu profissional de saúde.



ATENÇÃO!

Risco de basculação

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objetos semelhantes) nos tubos de apoio da parte de trás da cadeira poderá afetar a estabilidade traseira da cadeira de rodas. Esta situação poderá levar a cadeira a tombar para trás, causando lesões.

- Tente evitar colocar carga adicional na parte de trás da cadeira de rodas.
- Recomendamos vivamente a utilização de dispositivos antit queda (disponíveis como opção) quando os tubos de apoio da parte de trás suportarem carga adicional.



ATENÇÃO!

Risco resultante de um estilo de condução desadequado para as condições ambientais

- Existe o risco de derrapagem em piso molhado, gravilha ou terreno irregular.
- Adapte sempre a velocidade e o estilo de condução às condições (tempo, superfície, capacidade individual, etc.).



ATENÇÃO!

Risco de lesão

Em caso de colisão, pode sofrer lesões em partes do seu corpo que sobressaem da cadeira de rodas (por exemplo, pés ou mãos).

- Evite uma colisão sem travagem.
- Conduza de modo a nunca chocar de frente com um objeto.
- Conduza cuidadosamente por passagens estreitas.

**ATENÇÃO!****Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas**

A alta velocidade, pode perder o controlo da cadeira de rodas e capotar.

- Conduza com cuidado
- Adapte sempre a velocidade e o seu estilo de condução às condições (tempo, superfície, capacidade individual, etc.).
- Evite a colisão.

**CUIDADO!****Risco de queimadura**

Os componentes da cadeira de rodas podem aquecer quando expostos a fontes externas de calor.

- Não exponha a cadeira de rodas a luz solar forte antes da utilização.
- Antes da utilização, verifique a temperatura de todos os componentes que entram em contacto com a sua pele.

**ATENÇÃO!****Risco de morte ou lesão grave**

Em caso de incêndio ou fumo, os ocupantes da cadeira de rodas correm um risco específico de morte ou lesão grave, quando não conseguem afastar-se da fonte de incêndio ou fumo. Os fósforos, isqueiros e cigarros acesos podem causar uma chama aberta no proximidade da cadeira de rodas ou na roupa.

- Evite utilizar ou armazenar a cadeira de rodas junto a chamas abertas ou produtos combustíveis.
- Não fume durante a utilização da cadeira de rodas.

**CUIDADO!****Risco de ficar com partes do corpo presas**

Existe sempre o risco de prender partes do corpo (p. ex., os dedos ou braços) nas partes móveis da cadeira de rodas.

- Tenha atenção ao ativar e desativar os mecanismos das partes móveis, como o eixo removível da roda traseira, o encosto rebatível e o dispositivo antiqueda.

**CUIDADO!****Risco de lesão**

- Em caso de úlceras de pressão ou feridas, proteja as lesões para evitar um contacto direto com os tecidos do dispositivo. Consulte um profissional de cuidados de saúde para obter aconselhamento médico.

**CUIDADO!****Risco de lesão**

Quando combinar a cadeira de rodas com outro dispositivo, as restrições de ambos os dispositivos irão aplicar-se à combinação. Por exemplo, a massa máxima do ocupante do dispositivo pode ser menor.

- Utilize apenas combinações com dispositivos que são permitidos pela Invacare. Para obter mais informações, contacte o seu fornecedor autorizado.
- Antes de utilizar, leia o manual de utilização de cada dispositivo e verifique as restrições.

2.2 Dispositivos de segurança

**ATENÇÃO!****Risco de acidentes**

Os dispositivos de segurança que estejam definidos incorretamente ou que deixem de funcionar (travões, dispositivo antiqueda) podem causar acidentes.

- Verifique sempre se os dispositivos de segurança funcionam antes de utilizar a cadeira de rodas e providencie a sua inspeção regular por um técnico qualificado.

**CUIDADO!****Risco de lesão**

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

**AVISO!****Risco ao utilizar um complemento para apoiar ou substituir a propulsão da cadeira de rodas**

Por motivos de segurança, só deve ser operada por pessoas que têm capacidade física e mental para utilizar com segurança a cadeira de rodas com o complemento colocado em todas as situações possíveis (por exemplo, tráfego rodoviário). Em caso de falha de funcionamento ou desativação do complemento, só deve ser operada por pessoas que possam travar a cadeira de rodas e parar em segurança. Qualquer utilização contrária à utilização pretendida envolve um risco de lesões.

A alta velocidade, pode perder o controlo da cadeira de rodas e capotar.

- Conduza com cuidado.
- Adapte sempre a velocidade e o seu estilo de condução às condições (tempo, superfície, capacidade individual, etc.).
- Evite a colisão.

Um complemento para apoiar ou substituir a propulsão da cadeira de rodas aumenta a tensão na estrutura cadeira de rodas.

- Após cada utilização de um complemento, verifique se a cadeira de rodas apresenta parafusos desapertados ou fissuras no chassis.



- Se observar sinais de desgaste na estrutura da cadeira de rodas, pare de utilizá-la imediatamente e contacte um técnico qualificado.

As funções dos dispositivos de segurança estão descritas em 3.1 *Descrição do Produto, 15.*

2.3 Etiquetas e símbolos no produto

Placa de características

A placa de características encontra-se fixada no chassi da cadeira de rodas e fornece as seguintes informações:



- (A) Nome e endereço do fabricante
- (B) Carga máxima da cadeira de rodas
- (C) Marca de conformidade europeia
- (D) Marca de conformidade do Reino Unido
- (E) Consulte o manual de utilização
- (F) Dispositivo médico
- (G) Código de barras UDI
- (H) Identificador único do dispositivo, com código de barras
- (I) Número de série
- (J) Número de referência
- (K) Largura do assento
- (L) Nome do produto
- (M) Data de fabrico

	Carga máxima da cadeira de rodas ou massa máxima do ocupante sem qualquer carga adicional
	Consulte o manual de utilização
	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.

Etiqueta de atenção de peças laterais sem bloqueio

	Não levante a cadeira de rodas utilizando as peças laterais sem bloqueio.
--	---

Etiqueta de informação do cinto de postura

	O cinto de postura tem um bom comprimento quando existe espaço suficiente para uma mão direita entre o corpo e o cinto.
--	---

Etiqueta de informação do encosto mecânico reclinável

	Pressione os tubos de apoio da parte de trás (1) antes de utilizar as alavancas (2); isto destina-se a soltar o sistema de segurança de bloqueio automático. Esta etiqueta está fixada à parte superior da barra do encosto (lado direito).
--	---

Símbolos de gancho fechado

Consoante a configuração, algumas cadeiras de rodas podem ser utilizadas como um assento num veículo motorizado, outras não.

	Posições de refreio nas quais as correias do sistema de retenção devem ser colocadas no caso de transporte de uma cadeira de rodas ocupada num veículo motorizado. Este símbolo só pode ser fixado à cadeira de rodas quando se procede à encomenda com a opção de kit de transporte.
	Símbolo de que esta cadeira de rodas não se destina a ser utilizada como um assento num veículo motorizado. Esta cadeira de rodas não está configurada para o transporte de passageiros em veículos motorizados. Este símbolo está fixado ao chassis próximo da placa de características. ATENÇÃO! Risco de lesão grave ou morte Consoante a configuração, algumas cadeiras de rodas podem ser utilizadas como um assento num veículo motorizado, outras não. — Não utilize a cadeira de rodas como assento num veículo motorizado.

3 Descrição geral do produto

3.1 Descrição do Produto

Esta cadeira de rodas médio-ativa está equipada com um mecanismo de dobragem barra transversal e apoios de pernas rebatíveis.



AVISO!

A cadeira de rodas é fabricada e configurada individualmente de acordo com as especificações da encomenda. As especificações devem ser realizadas por um profissional de cuidados de saúde/pessoal médico de acordo com os requisitos e a condição de saúde do ocupante.

- Consulte um profissional de cuidados de saúde se pretender adaptar a configuração da cadeira de rodas.
- Qualquer adaptação deve ser realizada por um técnico qualificado.

3.2 Utilização prevista

A cadeira de rodas baixa média destina-se a fornecer mobilidade a pessoas limitadas a uma posição sentada e que, frequentemente, impulsionam elas próprias a cadeira de rodas.

A cadeira de rodas pode ser utilizada em interiores e exteriores em terreno plano e acessível.

Utilizadores a que se destinam

Esta cadeira de rodas destina-se a pessoas com idade igual ou superior a 12 anos (adolescentes e adultos). O peso do ocupante da cadeira de rodas não pode exceder o peso máximo do utilizador, conforme indicado na secção Dados técnicos e na placa de características.

O utilizador previsto é o ocupante da cadeira de rodas e/ou um assistente. O utilizador deve ter as capacidades físicas e mentais necessárias para utilizar a cadeira de rodas de forma segura (por exemplo, para se impulsionar, conduzir ou travar).

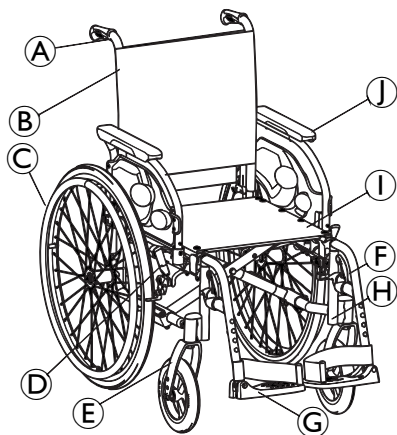
Indicações

- Deficiência de mobilidade considerável ou completa, devido a danos estruturais e/ou funcionais nas extremidades inferiores.
- Força suficiente e função de preensão dos braços e das mãos para impulsionar a cadeira de rodas.

Contraindicações

Não existem contra-indicações conhecidas quando a cadeira de rodas é utilizada conforme previsto.

3.3 Principais peças da cadeira de rodas



Ⓐ	Punho
Ⓑ	Encosto
Ⓒ	Roda traseira com aro de mão
Ⓓ	Travão de estacionamento
Ⓔ	Forqueta dianteira com rodízio
Ⓕ	Apoios de pernas rebatíveis

Ⓖ	Apoio de pés
Ⓗ	Chassis
Ⓘ	Assento
⓵	Apoio de braço

i O equipamento da cadeira de rodas pode ser diferente do ilustrado no diagrama, pois cada cadeira de rodas é fabricada individualmente de acordo com as especificações da encomenda.

3.4 Travões de estacionamento

Os travões de estacionamento são utilizados para imobilizar a cadeira de rodas quando está estacionária de modo a impedir a sua deslocação descontrolada.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem se travar bruscamente

Se engatar os travões de estacionamento enquanto se está deslocar, a direção do movimento pode ficar incontrolável e a cadeira de rodas pode parar subitamente, podendo resultar numa colisão ou na queda.

- Nunca engate os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar.



ATENÇÃO!

Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas

- Os travões de estacionamento devem ser acionados simultaneamente.
- Não engate os travões de estacionamento para abrandar a cadeira de rodas.
- Não se apoie nos travões de estacionamento para suporte ou transferência.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

- Os travões de estacionamento só funcionarão corretamente se existir ar suficiente nos pneus. Verifique a pressão correta dos pneus, 11.2 *Pneus, 62.*



CUIDADO!

Risco de trilhadeira ou esmagamento

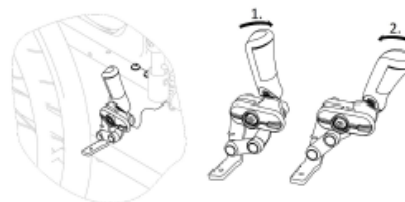
Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira ou o suporte frontal do apoio de braço e o travão de estacionamento, implicando o risco de entalamento dos seus dedos.

- Mantenha os dedos afastados das peças em movimento quando utilizar o travão e mantenha sempre a mão na alavanca de travagem.



A distância entre o calço do travão e o pneu pode ser ajustada. O ajuste deve ser efetuado por um técnico qualificado.

Travão padrão



1. Para engatar o travão, pressione a alavanca de travagem para a frente com a palma o máximo possível.
2. Para desengatar o travão, puxe a alavanca de travagem para trás com os dedos.



A alavanca do punho pode ser dobrada para trás para facilitar as transferências. Para tal, puxe a alavanca para cima e dobre-a para trás.



Um travão assistente (travão tambor) está disponível como opção, permitindo que um assistente trave a cadeira de rodas durante a sua deslocação. Consulte a secção 6.2 *Travagem durante a utilização, 33.*

3.5 Encosto

Há dois tipos de encosto disponíveis (fixo e dobrável).

**ATENÇÃO!****Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas**

A inclinação da cadeira com um ocupante pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

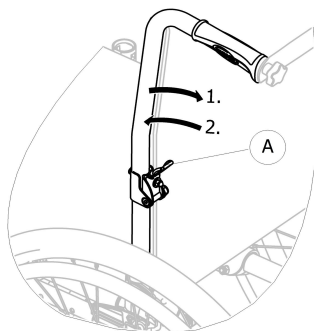
- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um ocupante pesado.

3.5.1 Encosto fixo

O encosto fixo não requer ajuste.

3.5.2 Encarte do encosto

É possível dobrar o encosto para poupar espaço ao transportar a cadeira de rodas.

**Encarte e abertura do encosto**

1. Acione a alavanca (A) puxando-a e dobrando a parte superior do encosto.
2. Para voltar à posição inicial, coloque a parte superior na posição vertical; esta bloqueia automaticamente.

3.5.3 Capa do encosto standard

Está disponível uma capa do encosto standard para todos os tipos de encosto. Estas capas não são ajustáveis.

**ATENÇÃO!****Risco de basculação**

Se a capa do encosto standard ficar folgada, o ponto de inclinação da sua cadeira de rodas ficará prejudicado.

- A capa do encosto standard folgada deve ser substituída por um técnico qualificado.

3.6 Apoios de braços



ATENÇÃO!

Risco de lesão

Os apoios laterais não estão bloqueados e podem ser facilmente puxados para cima.

- Não levante nem transfira a cadeira de rodas utilizando os apoios laterais.
- Não utilize os apoios laterais para transporte ao levar a cadeira de rodas para cima ou para baixo.

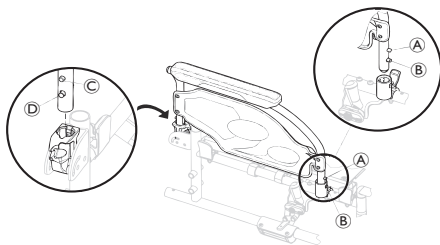


CUIDADO!

Risco de trilhadeira

- Mantenha os dedos longe das peças em movimento durante a remoção, o encaixe ou o ajuste do apoio de braço.

3.6.1 Apoio de braço dobrável e removível



Dobragem

1. Aplique o travão de estacionamento em ambos os lados.
2. Pegue no apoio de braço pela almofada do braço ou pela curva da frente e dobre-o.

Remoção dianteira

1. Prima e mantenha premido o pino de pressão de desengate do apoio de braço (A) na parte dianteira.
2. Remova o apoio de braço do respetivo suporte puxando-o diretamente para cima e dobre-o para trás.

Ajuste da altura

1. Empurre o apoio de braço para baixo até o botão de desengate dianteiro (B) encaixar no orifício do suporte do apoio de braço.
2. Certifique-se de que o botão sobressai completamente através do orifício do suporte.

Remoção traseira

1. Prima e mantenha premido o pino de pressão de desengate do apoio de braço (C) na parte traseira.
2. Remova o apoio de braço do respetivo suporte puxando o apoio de braço diretamente para cima.

Encaixe traseiro

1. Coloque o apoio de braço sobre o suporte do apoio de braço traseiro.
2. Empurre o apoio de braço para baixo até o botão de desengate traseiro (D) encaixar no orifício do suporte do apoio de braço.

3.7 Apoios de pernas



ATENÇÃO!

Risco de lesão

- Nunca levante a cadeira de rodas segurando nos suportes do apoio de pés ou nos apoios de pernas.



CUIDADO!

Risco de trilhadeira

- Mantenha os dedos longe das peças em movimento durante a remoção, o encaixe ou o ajuste do apoio de braço.

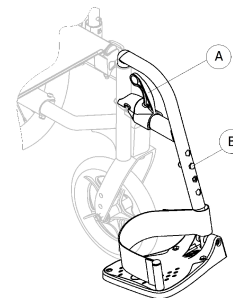


AVISO!

Risco de danos no mecanismo de apoio de pernas

- Não coloque objetos pesados no apoio de pernas nem deixe as crianças sentarem-se no mesmo.

3.7.1 Rebate dos apoios de pernas



Rebate para fora

1. Ative a alavanca de desengate (A) e rebata os apoios de pernas para fora.

Rebate para a frente

1. Rebata o apoio de pernas para a frente até engatar.

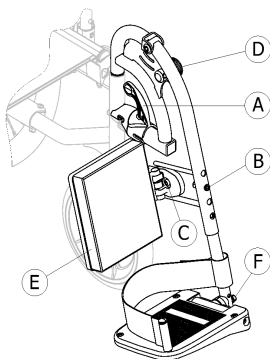
Desmontagem

1. Ative a alavanca de desengate (A).
2. Puxe o apoio de pernas para cima.

Montagem

1. Monte o apoio de pernas na parte da frente do chassis e rebata-o para a frente até este engatar.

3.7.2 Apoios de pernas rebatíveis e de ângulo ajustável



Rebate para fora

1. Ative a alavanca de desengate **A** e rebata os apoios de pernas para fora.

Rebate para a frente

1. Rebata o apoio de pernas para a frente até engatar.

Desmontagem

1. Ative a alavanca de desengate **A**.
2. Puxe o apoio de pernas para cima.

Montagem

1. Monte o apoio de pernas na parte da frente do chassis e rebata-o para a frente até este engatar.

Ajuste do ângulo

Existem nove posições predefinidas disponíveis para ajuste do ângulo.

1. Desaperte o parafuso de rosca **D** e puxe-o para cima com uma mão enquanto segura no apoio de pernas com a outra mão.
2. Ajuste para uma das nove posições predefinidas, baixe o parafuso de rosca **D** para a posição pretendida e aperte o parafuso de rosca com firmeza.

Ajuste da almofada da barriga das pernas

A almofada da barriga das pernas **E** é afastada durante as transferências e tem três opções de ajuste da profundidade.

Ajuste da profundidade

1. Depois de desapertar o parafuso de fixação **C**, ajuste até à profundidade pretendida e aperte o parafuso de fixação com firmeza.



A Invacare recomenda que o ajuste da profundidade seja realizado por um técnico qualificado.

Ajuste da placa de pé

Estão disponíveis duas placas de pés diferentes.

• Placas de pé de altura ajustável

1. Desaperte o parafuso de fixação **B** com uma chave inglesa de 10 mm.
2. Ajuste para uma das quatro posições predefinidas e aperte o parafuso de fixação (5 Nm) **B** para a posição pretendida.

- **Placas de pé com altura, profundidade e ângulo ajustáveis**

1. Desaperte o parafuso de fixação ⑧ com uma chave inglesa de 10 mm.
2. Ajuste para as posições de profundidade e ângulo e aperte firmemente o parafuso (12 Nm) ⑨ para a posição pretendida.

A Invacare recomenda que o ajuste da placa de pé seja realizado por um técnico qualificado.



Para assegurar uma boa posição dos pés, podem ser fornecidos dois tipos de presilha: a presilha de calcanhar (de série) e a presilha da barriga das pernas (opcional) fixada ao suporte do apoio de pernas. Ambas podem ser ajustadas com tiras adesivas ou fivelas deslizantes.

3.8 Dispositivo antiqueda

Um dispositivo antiqueda impede que a cadeira de rodas se incline para trás.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

Os dispositivos antiqueda que estejam incorretamente regulados ou que deixem de funcionar podem resultar em capotagem.

- Verifique sempre se o dispositivo antiqueda funciona antes de utilizar a cadeira de rodas e providencie a sua regulação ou reajuste por um técnico qualificado.
- Em algumas configurações, a estabilidade estática da cadeira de rodas pode ser inferior a 10°. A Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos antiqueda (disponíveis como opção).



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

Em caso de solo irregular ou macio, o dispositivo antiqueda pode ficar preso em buracos ou afundar, o que pode limitar ou eliminar a sua função de segurança.

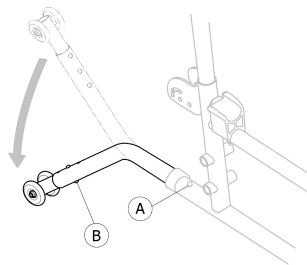
- Utilize o dispositivo antiqueda apenas quando se deslocar em solo regular e firme.



AVISO!

Risco de danos

- Nunca pise o dispositivo antiqueda nem o utilize como ajuda para inclinação.



Ativar o dispositivo ant queda

1. Solte o botão de mola ① e rebata o dispositivo ant queda para baixo até este engatar.
2. Certifique-se de que o botão de mola ① sobressai completamente através do orifício do chassis.



ATENÇÃO!

Risco de basculação

Um dispositivo ant queda ativado pode ficar preso ao tentar transpor um degrau ou uma extremidade.

- Desative sempre o dispositivo ant queda antes de se deslocar sobre um degrau ou passeio.

Desativação do dispositivo ant queda

1. Solte o botão de mola ① e rebata o dispositivo ant queda para cima até este engatar.
2. Certifique-se de que o botão de mola ① encaixa no orifício do chassis.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

- Avise sempre o utilizador se desativar os dispositivos ant queda.

Regulação da altura



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

- Os ajustes do dispositivo ant queda devem ser realizados por um técnico qualificado.



Este ajuste é necessário com referência à posição e ao diâmetro da roda traseira, bem como às condições do utilizador e aos respetivos limites de segurança específicos.



Certifique-se de que o dispositivo ant queda está corretamente instalado em cada lado (se aplicável). Os botões de mola ① e ② têm de sobressair completamente através dos respetivos orifícios.

3.9 Almofada do assento

É recomendada uma almofada adequada para proporcionar uma distribuição da pressão uniforme no assento.

**CUIDADO!****Risco de instabilidade**

Ao adicionar uma almofada ao assento irá subir a sua altura em relação ao solo, o que poderá afetar a estabilidade em todas as direções. Se uma almofada for substituída também pode afetar a estabilidade do utilizador.

- Se a espessura da almofada mudar, é necessária uma reconfiguração completa da cadeira de rodas por um técnico qualificado.
- Recomendamos a utilização de uma almofada Invacare ou Matrx com revestimento de base antiderrapante para evitar o deslizamento.



Utilize uma almofada do assento com uma capa antiderrapante ou bandas de fixação para evitar que a almofada do assento escorregue. A capa do assento está pré-equipada com uma banda de fixação.

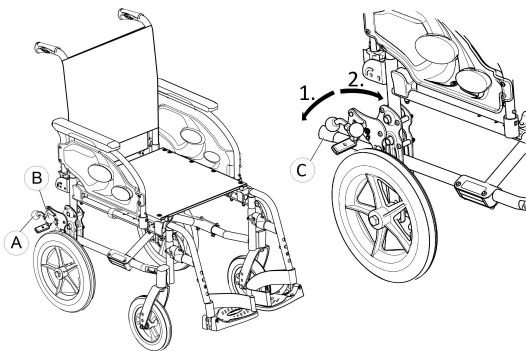
4 Opções

4.1 Versão Transit

A versão Transit foi concebida para ser conduzida apenas por um assistente. Para facilitar as transferências laterais e poupar espaço, a cadeira de rodas está equipada com rodas traseiras de 305 mm (12").

-  A distância entre o calço do travão e o pneu sólido pode ser ajustada. O ajuste deve ser efetuado por um técnico qualificado.

Os travões de estacionamento só estão acessíveis para o assistente; utilize os manípulos **A** para bloquear ou **B** para desbloquear a cadeira de rodas na posição de estacionamento.



1. Para engatar o travão, pressione a alavanca de travagem **A** para baixo o máximo possível.

2. Para desengatar o travão, puxe ou empurre a alavanca de travagem **B** para cima.

Para obter informações detalhadas sobre o travão de estacionamento, consulte a secção 3.4 *Travões de estacionamento*, 16.

Dispositivo basculante

-  Com o dispositivo basculante **C**, um assistente pode inclinar a cadeira de rodas com mais facilidade, para, por exemplo, transpor degraus.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

Certifique-se de que o dispositivo basculante não se projeta para além do diâmetro externo da roda traseira.

1. Segure a cadeira de rodas pelos punhos.
2. Prima o dispositivo basculante no lado direito **C** com o pé e mantenha a cadeira de rodas na posição inclinada até transpor o obstáculo.

4.2 Cinto de postura

É recomendada uma almofada adequada para proporcionar uma distribuição da pressão uniforme no assento.

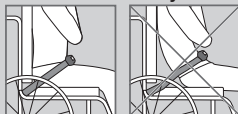


ATENÇÃO!

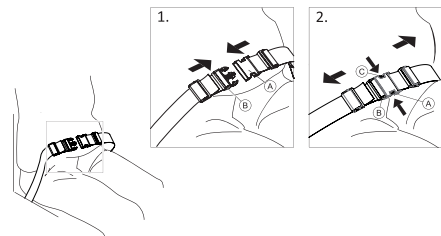
Risco de lesão grave/estrangulamento

Um cinto folgado pode fazer com que o utilizador escorregue, criando um risco de estrangulamento.

- O cinto de postura deve ser montado por um técnico qualificado e ajustado por um profissional de saúde.
- Certifique-se sempre de que o cinto de postura está bem ajustado ao longo da parte inferior da pélvis.
- Verifique se o cinto de postura está bem ajustado, sempre que for utilizado. Alterações no assento e/ou no ângulo do encosto, na almofada e até no vestuário do utilizador influenciam o ajuste do cinto.



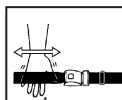
Fechar e abrir o cinto de postura



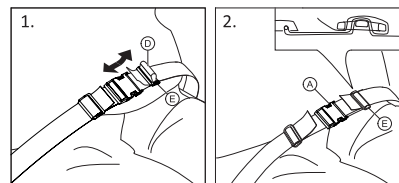
É recomendada uma almofada adequada para proporcionar uma distribuição da pressão uniforme no assento.

1. Para fechar, empurre a trava (A) para entrar dentro a fivela (B).
2. Para abrir, carregue no botão PRESS (C) e puxe a lingueta (A) para fora da fivela (B).

Ajustar o comprimento



O cinto de postura tem um bom comprimento quando existe espaço suficiente para uma mão direita entre o corpo e o cinto.



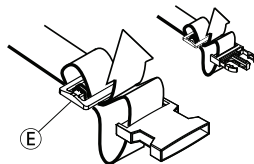
1. Encurte ou alargue a alça ⑩, conforme necessário.
2. Passe a alça ⑩ pela lingueta ⑨ e pela fivela de plástico ⑪ até a alça estar direita.
3. Certifique-se de que a alça ⑩ está perfeitamente ajustada na fivela de plástico ⑪.
4. Fixe o ajuste com a extremidade da alça apertada na fivela ⑪.



ATENÇÃO!

Risco de deslizamento e estrangulamento / Risco de queda

- Faça os ajustes de forma igual em ambos os lados, para que a fivela permaneça numa posição central.
- Certifique-se de que ambas as extremidades são enfiadas duas vezes na fivela ⑪ para evitar que o cinto se solte.
- Certifique-se de que os cintos não ficam presos nos raios de uma roda traseira.



4.3 Dispositivo basculante

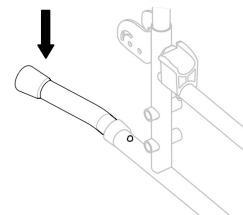
Com o dispositivo basculante, um assistente pode inclinar a cadeira de rodas com mais facilidade, para, por exemplo, transpor degraus.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

- Certifique-se de que o dispositivo basculante não se projeta para além do diâmetro externo da roda traseira.



1. Segure a cadeira de rodas pelos punhos.
2. Prima o dispositivo basculante com o pé e mantenha a cadeira de rodas na posição inclinada até transpor o obstáculo.

4.4 Tabuleiro



ATENÇÃO!

Risco de basculação/lesões

- Carga máxima no tabuleiro: 8 kg

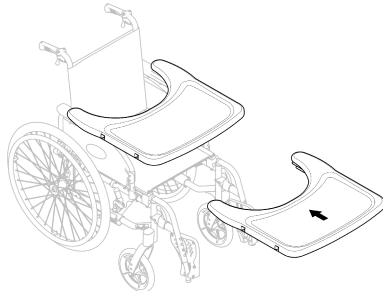


CUIDADO!

Risco de desconforto/lesões ligeiras

Certifique-se de que os cotovelos do utilizador estão pousados no tabuleiro quando empurrar a cadeira de rodas. Se os cotovelos ficarem salientes em relação ao tabuleiro enquanto empurra a cadeira de rodas, existe risco de desconforto ou de lesões menores.

Ajuste da profundidade



Faça deslizar o tabuleiro para a frente ou para trás para o ajustar para a profundidade necessária.



CUIDADO!

Risco de desconforto

- Quando ajustar a profundidade do tabuleiro, certifique-se de que não aperta o estômago do utilizador.

4.5 Coluna do encosto standard

A coluna do encosto liga dois punhos, fornece tensão aos estofos do encosto e tem de estar sempre em posição nas versões do dispositivo de reclinção.

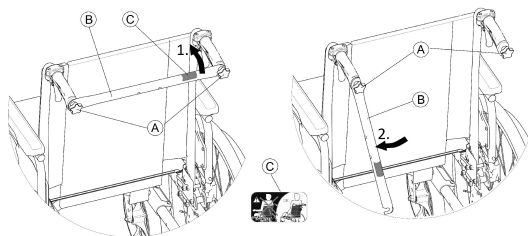


CUIDADO!

Risco de desconforto/lesões ligeiras

- Não utilize a coluna do encosto para empurrar a cadeira de rodas. A coluna do encosto não é uma barra de empurrar!
- Não tente levantar a cadeira de rodas utilizando a coluna do encosto; esta pode soltar-se e partir-se.
- Mantenha os dedos longe das peças em movimento e das arestas afiadas para evitar lesões.

Encarte da coluna do encosto



1. Desenrosque ligeiramente os dois parafusos de aperto (A), puxe para cima a coluna de encosto (B) e rebata-a ao longo do encosto (pelo lado direito ou esquerdo).
2. Dobre a coluna de encosto (B) até ficar na posição vertical.



CUIDADO!

Risco de desconforto

- Quando ajustar a profundidade do tabuleiro, certifique-se de que não aperta o estômago do utilizador.

Abertura da coluna do encosto

1. Dobre a coluna do encosto (B) para cima.
2. Alinhe a coluna do encosto (B) com o punho e pressione-a para baixo no parafuso de aperto (A).
3. Enrosque bem o parafuso de aperto (A) e certifique-se de que os DOIS parafusos de aperto (A) estão bem apertados.



É importante assegurar que a coluna do encosto está bem encaixada e engatada sempre que a cadeira estiver a ser utilizada. Não deve ficar solta (consulte a etiqueta © na coluna do encosto).



4.6 Suporte para soro



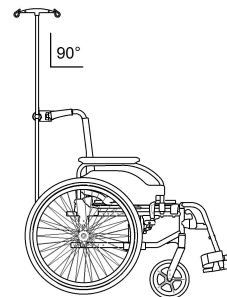
ATENÇÃO!

Risco de basculação/lesões

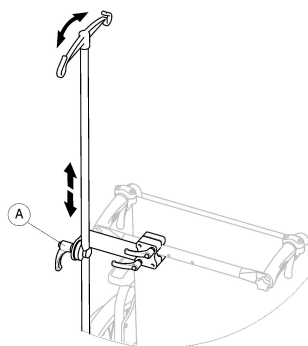
- Carga máxima no suporte de gotejamento: 4 kg (2 x 2 kg)



A vareta do suporte para soro tem de estar sempre posicionada verticalmente, ou seja, num ângulo de 90 graus em relação ao solo, independentemente da posição da cadeira de rodas.



Ajuste da altura / ângulo

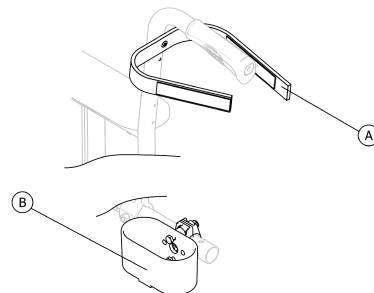


1. Desaperte a alavanca (A)
2. Ajuste o suporte para soro para a altura e/ou o ângulo pretendido.
3. Aperte bem a alavanca (A).

4.7 Iluminação passiva

Pode fixar refletores nas rodas traseiras.

4.8 Suporte para bengala



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

— Certifique-se de que o suporte para bengala não se projeta para além do diâmetro externo da roda traseira.

1. Coloque a bengala no suporte (B).
2. Fixe o cabo superior da bengala ao encosto (A).

4.9 Rodas do kit de transferência

Se a sua cadeira de rodas for demasiado larga para determinadas situações, por exemplo, comboios, aviões, passagens estreitas e portas estreitas, pode utilizar as rodas de trânsito.

**ATENÇÃO!****Risco de acidentes graves**

Quando utiliza as rodas de trânsito, os travões de estacionamento deixam de ter efeito e não pode controlar a cadeira de rodas através dos aros motores.

As rodas do kit de transferência são fixadas diretamente ao chassis posterior como uma opção.

**ATENÇÃO!****Risco de basculação lateral**

- Certifique-se de que os dispositivos antiqueda, caso presentes, juntamente com as rodas do kit de transferência, estão instalados em ambos os lados da cadeira de rodas.

Passar das rodas do kit de transferência para as rodas traseiras

1. Com a ajuda de um assistente, volte a colocar a roda traseira no eixo removível, → *7.4 Remoção e encaixe das rodas traseiras*, 44 e baixe a cadeira de rodas até à roda traseira.
2. Repita o processo no outro lado.

Passar para as rodas do kit de transferência

1. Ative os dispositivos antiqueda, caso presentes, juntamente com as rodas do kit de transferência, em ambos os lados, → *3.8 Dispositivo antiqueda*, 22.
2. Com a ajuda de um assistente, remova a roda traseira, → *7.4 Remoção e encaixe das rodas traseiras*, 44 e baixe a cadeira de rodas até à roda do kit de transferência.
3. Repita o processo no outro lado.

5 Configuração

5.1 Informações de segurança

**CUIDADO!****Risco de lesão**

- Antes de utilizar a cadeira de rodas, verifique a sua condição geral e as suas funções principais em *8.2 Plano de manutenção, 51*

O seu fornecedor irá facultar-lhe a sua cadeira de rodas pronta a utilizar. O fornecedor irá explicar as funções principais e irá assegurar que a cadeira de rodas preenche as suas necessidades e requisitos.

Os ajustes na posição do eixo e nos suportes dos rodízios devem ser realizados por um técnico qualificado.

Se receber a cadeira de rodas encartada, leia a secção 7.2 *Encarte e abertura da cadeira de rodas, 42*.

5.2 Verificação do material fornecido

Qualquer dano ocorrido durante o transporte deve ser comunicado imediatamente à empresa transportadora. Conserve a embalagem até a empresa transportadora ter verificado a mercadoria e ter chegado a acordo com esta.

6 Utilizar a cadeira de rodas

6.1 Informações de segurança

**ATENÇÃO!****Risco de acidentes**

Uma pressão dos pneus irregular pode ter um impacto enorme no manuseamento.

- Verifique a pressão dos pneus antes de cada viagem.

**ATENÇÃO!****Risco de queda para fora da cadeira de rodas**

Ao utilizar rodas dianteiras demasiado pequenas, a cadeira de rodas pode ficar presa em passeios ou sulcos no pavimento.

- Certifique-se de que as rodas dianteiras são adequadas para a superfície na qual está a conduzir.

**CUIDADO!****Risco de esmagamento**

Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira e o guarda-lama ou almofada do braço, implicando o risco de entalar os seus dedos.

- Certifique-se de que impulsiona sempre a cadeira de rodas utilizando apenas os aros de mão.

Sistemas antirroubo e de deteção de metal

Em casos raros os materiais utilizados na cadeira de rodas podem ativar sistemas antirroubo e de deteção de metal.

6.2 Travagem durante a utilização

Quando se desloca, trava transferindo força para o aro de mão com as mãos.

**ATENÇÃO!****Risco de acidentes**

Se engatar os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar, a direção do movimento pode ficar incontrolável e a cadeira de rodas pode parar subitamente, o que pode resultar numa colisão ou na sua queda.

- Nunca engate os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar.

**ATENÇÃO!****Risco de queda da cadeira de rodas**

Se a cadeira de rodas for rapidamente desacelerada por um assistente ao puxar os punhos, o utilizador pode cair da cadeira de rodas.

- Coloque sempre o cinto de postura, se existente
- Certifique-se de que o seu assistente está qualificado para transferir cadeiras de rodas ocupadas.
- Acione os dois travões simultaneamente e não transponha inclinações superiores a 7° para assegurar o controlo perfeito da orientação da cadeira de rodas.
- Utilize sempre os travões de estacionamento para fixar a cadeira de rodas durante paragens curtas ou longas.

**CUIDADO!****Risco de queimaduras nas mãos**

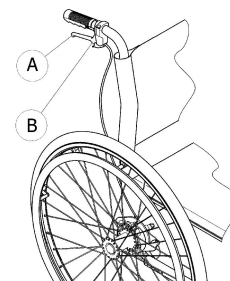
Se travar durante muito tempo, será produzido muito calor por fricção nos aros de mão (especialmente nos aros de mão antiderrapantes).

- Use luvas adequadas.

1. Agarre os aros de mãos e pressione de modo uniforme com ambas as mãos até a cadeira de rodas parar.

Travagem com um assistente

Com um travão assistente (travão tambor), um assistente pode travar a cadeira de rodas durante a sua deslocação. O travão assistente também pode ser utilizado como um travão de estacionamento.



1. Para travar, puxe a alavanca de travagem ① no punho.
2. Para estacionar, puxe a alavanca de travagem com firmeza e desloque a alavanca de segurança ② para cima.
3. Para soltar, puxe a alavanca de travagem até a alavanca de segurança desengatar.

6.3 Sentar-se e levantar-se da cadeira de rodas



ATENÇÃO!

Risco de queimaduras nas mãos

Existe um risco elevado de capotagem durante a transferência.

- Para sentar-se e levantar-se sem assistência, é necessário estar fisicamente apto para o fazer.
- Quando se mudar, coloque-se o mais recuado possível no assento. Isto previne que os estofos se danifiquem, além da possibilidade de a cadeira de rodas tombar para a frente.
- Certifique-se de que ambos os rodízios estão voltados para a frente.



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

A cadeira de rodas pode tombar para a frente se o utilizador se puser de pé no apoio de pés.

- Nunca se ponha de pé no apoio de pés ao sentar-se e levantar-se.



CUIDADO!

Uma carga pesada pendurada no encosto pode afetar o centro de gravidade da cadeira de rodas.

- Adapte o estilo de condução em conformidade.



CUIDADO!

Se desengatar ou danificar os travões, a cadeira de rodas pode deslizar sem controlo.

- Não se apoie nos travões ao sentar-se e levantar-se.



AVISO!

Os guarda-lamas e os apoios de braços podem ficar danificados.

- Nunca se sente nos guarda-lamas ou nos apoios de braços ao sentar-se e levantar-se.



1. Desloque a cadeira de rodas o mais perto possível do assento para o qual pretende transferir o corpo.
2. Engate os travões de estacionamento.
3. Remove os apoios de braços ou rode-os para cima para desimpedir a saída.
4. Remova os apoios de pernas ou afaste-os para fora.
5. Coloque os pés no chão.

6. Segure a cadeira de rodas e, se necessário, apoie-se num objeto fixo na vizinhança.
7. Afaste-se lentamente da cadeira de rodas.

6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas

O utilizador conduz e manobra a cadeira de rodas utilizando os aros de mão. Antes de conduzir sem a ajuda de um assistente tem de localizar o ponto de basculação da cadeira de rodas.



ATENÇÃO!

Risco de basculação

A cadeira de rodas pode tombar para trás.

- Enquanto tenta localizar o ponto de basculação, deve existir um assistente atrás da cadeira de rodas para a segurar se esta tombar.
- Para impedir que tombe, instale um dispositivo antiqueda.



ATENÇÃO!

Risco de basculação

A cadeira de rodas pode tombar para a frente.

- Ao preparar a cadeira de rodas, teste o seu comportamento basculante para a frente e ajuste o estilo de condução em conformidade.

Localização do ponto de basculação



1. Solte o travão.
2. Desloque-se ligeiramente para trás, agarre ambos os aros de mão com firmeza e impulsione para a frente com um ligeiro pontapé.
3. A deslocação de peso e a condução em direções opostas com os aros de mão irão permitir-lhe identificar o ponto de basculação.

6.5 Transposição de degraus e bordas de passeios



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

Ao transpor degraus pode perder o equilíbrio e tombar a cadeira de rodas.

- Aproxime-se sempre dos degraus e passeios devagar e com cuidado.
- Não suba nem desça degraus superiores a 25 cm.



CUIDADO!

Um dispositivo antiqueda ativado impede que a cadeira de rodas se incline para trás.

- Desative o dispositivo antiqueda antes de subir ou descer degraus ou bordas de passeios.



ATENÇÃO!

Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas

A inclinação da cadeira com um utilizador pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um utilizador pesado.

Descer um degrau com um assistente



1. Dirija a cadeira de rodas para a borda do passeio e segure os aros de mão.

2. O assistente deve segurar ambos os punhos, colocar um pé no dispositivo basculante (se estiver instalado) e inclinar a cadeira de rodas para trás de modo a que as rodas dianteiras se levantem do solo.
3. Em seguida, o assistente deve segurar a cadeira de rodas nesta posição, empurrá-la com cuidado sobre o degrau e incliná-la para a frente até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

Subir um degrau com um assistente



ATENÇÃO!

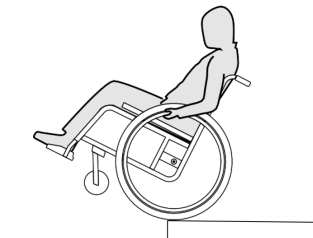
Risco de lesões graves

Subir degraus ou passeios com mais frequência do que o normal pode causar uma quebra por fadiga do encosto da cadeira de rodas, e o utilizador pode cair da cadeira de rodas.

- Certifique-se de que a cadeira de rodas pode ser controlada pelo utilizador ou pelo assistente antes de realizar uma manobra de basculação.

1. Desloque a cadeira de rodas para trás até as rodas traseiras tocarem no passeio.
2. O assistente deve inclinar a cadeira de rodas utilizando ambos os punhos de modo a que as rodas dianteiras se elevem do solo e, em seguida, empurrar as rodas traseiras sobre o passeio até as rodas dianteiras poderem pousar no solo.

Descer um degrau sem um assistente



ATENÇÃO!

Risco de basculação

Ao descer um degrau sem um assistente, pode tombar se não conseguir controlar a cadeira de rodas.

- Primeiro aprenda a descer um degrau com um assistente.
- Aprenda como encontrar o ponto de inclinação para equilibrar nas rodas traseiras, *6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas, 36*

1. Dirija a cadeira de rodas para o passeio, levante as rodas dianteiras e mantenha a cadeira de rodas equilibrada.
2. Agora, lentamente role ambas as rodas traseiras sobre o passeio. Ao fazê-lo, segure nos aros de mão com firmeza com ambas as mãos até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

6.6 Subir e descer escadas



ATENÇÃO!

Risco de capotagem

Ao transpor escadas, pode perder o equilíbrio e tombar a cadeira de rodas.

- Utilize sempre dois assistentes ao subir escadas com mais de um degrau.



1. Pode subir e descer escadas transpondo um degrau de cada vez, conforme descrito acima. O primeiro assistente deve ficar atrás da cadeira de rodas segurando os punhos. O segundo assistente deve segurar uma parte sólida da estrutura frontal para estabilizar a cadeira de rodas pela frente.

6.7 Transpor rampas e percursos inclinados



ATENÇÃO!

Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas

Ao transpor rampas ou declives, a cadeira de rodas pode tombar para trás, para a frente ou para o lado.

- Tenha sempre um assistente por trás da cadeira de rodas ao aproximar-se de rampas compridas.
- Evite rampas laterais.
- Evite rampas com mais de 7°.
- Evite movimentos bruscos ao mudar de direção numa rampa.



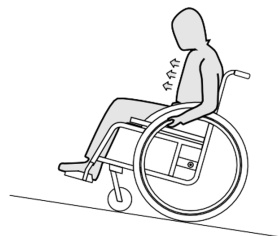
CUIDADO!

A cadeira de rodas pode deslizar sem controlo mesmo em terreno ligeiramente inclinado se não a controlar com os aros de mão.

- Utilize os bloqueios das rodas se a cadeira de rodas estiver estacionária em terreno inclinado.

Subir rampas

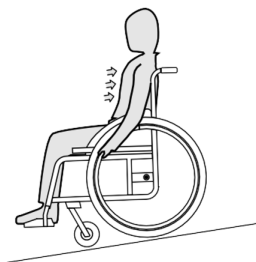
Para subir uma rampa, primeiro tem de criar algum impulso, mantê-lo e controlar simultaneamente a direção.



1. Incline a parte superior do corpo para a frente e impulse a cadeira de rodas com impulsos rápidos e potentes em ambos os aros de mão.

Descer rampas

Quando descer rampas, é importante controlar a direção e especialmente a velocidade.



1. Recoste-se para trás e deixe que os aros de mão passem cuidadosamente pelas mãos. Deve conseguir parar a cadeira de rodas em qualquer altura apertando os aros de mão.

**CUIDADO!****Risco de queimaduras nas mãos**

Se travar durante muito tempo, será produzido muito calor por fricção nos aros de mão (especialmente nos aros de mão antiderrapantes).

- Use luvas adequadas.

6.8 Estabilidade e equilíbrio quando sentado

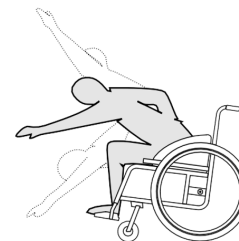
Algumas atividades e ações quotidianas requerem que se inclinem para a frente, para o lado ou para trás enquanto está sentado na cadeira de rodas. Estes movimentos têm um impacto significativo na estabilidade da cadeira de rodas. Para manter sempre o equilíbrio, proceda do seguinte modo:

Inclinar-se para a frente

**ATENÇÃO!****Risco de queda**

Caso se incline para a frente para fora da cadeira de rodas, pode cair da mesma.

- Nunca se incline demasiado para a frente nem se desloque para a frente no assento para alcançar um objeto.
- Não incline demasiado para a frente por entre os joelhos para apanhar algo do chão.



1. Aponte as rodas dianteiras para a frente. (Para tal, desloque o cadeira de rodas ligeiramente para a frente e depois novamente para trás).
2. Aplique ambos os travões de estacionamento.
3. Ao inclinar-se para a frente, o seu tronco deve permanecer sobre as rodas dianteiras.

Estender-se para trás

**ATENÇÃO!****Risco de queda**

Caso se incline demasiado para a trás pode tombar a cadeira de rodas.

- Não se incline por cima do encosto.
- Utilize o dispositivo antiqueda.



1. Aponte as rodas dianteiras para a frente. (Para tal, desloque o cadeira de rodas ligeiramente para a frente e depois novamente para trás.)
2. Não aplique os travões de estacionamento.
3. Ao estender-se para trás para alcançar algo não o faça ao ponto de ter de mudar a sua posição no assento.

7 Transporte

7.1 Informações de segurança



ATENÇÃO!

Risco de lesão se a cadeira de rodas não estiver devidamente fixada

Em caso de acidente, manobra de travagem, etc., o utilizador pode sofrer lesões graves como devido a peças da cadeira de rodas serem disparadas pelo ar.

- Retire sempre as rodas traseiras quando transportar a cadeira de rodas.
- Prenda com firmeza todos os componentes da cadeira de rodas para prevenir que se soltem durante a viagem.
- Quando transportar a cadeira de rodas desocupada num carro ou num avião, certifique-se de que está encartada e presa.



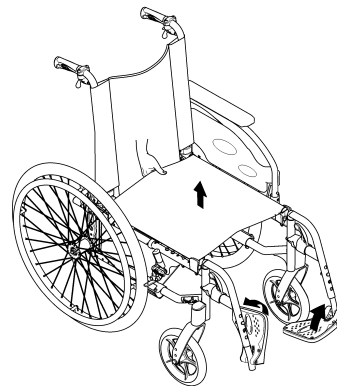
AVISO!

A utilização excessiva e a abrasão podem afetar a resistência das peças de suporte de carga.

- Não puxe a cadeira de rodas por superfícies abrasivas sem as rodas colocadas (por exemplo, puxar o chassis sobre asfalto).

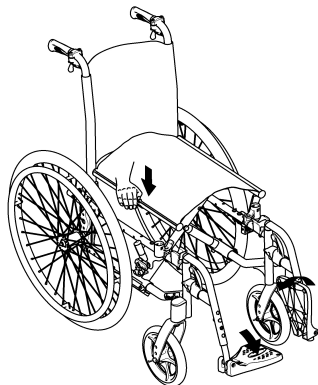
7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas

Dobragem da cadeira de rodas



1. Remova a almofada do assento, caso presente.
2. Dobre a coluna do encosto, caso presente.
3. Dobre as placas de pé para cima.
4. Puxe a capa do assento para cima.

Desdobragem da cadeira de rodas



AVISO!

- Quando abrir a cadeira de rodas, não puxe a coluna do encosto sem antes soltar o encosto com o cabo de desbloqueio.
- Confirme que o encosto está completamente engatado no chassis antes de utilizar a cadeira de rodas novamente.

1. Posicione a cadeira de rodas junto a si.
2. Se possível, incline a cadeira de rodas suavemente na sua direção.
3. Com a mão direita, pressione a extremidade do assento mais próxima de si, de modo a endireitar a superfície do assento.

4. Coloque a cadeira de rodas completamente no chão e certifique-se de que as extremidades do assento em ambos os lados estão nos componentes da guia.
5. Dobre as placas de pé para baixo.
6. Desdobre a coluna do encosto, caso presente.

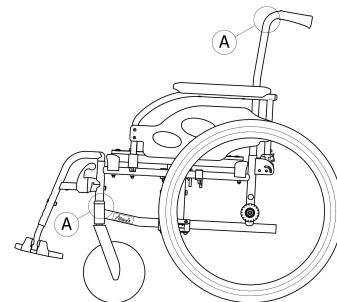
7.3 Levantar a cadeira de rodas



AVISO!

Risco de capotagem

- Nunca levante a cadeira de rodas pelas peças removíveis (apoios de braços, apoios de pés).
- Certifique-se de que as colunas do encosto estão firmemente instaladas.



1. Dobre a cadeira de rodas. Consulte o capítulo 7.2 *Encarte e abertura da cadeira de rodas*, 42.
2. Levante sempre a cadeira de rodas pegando pelos pontos **A** do chassis.

7.4 Remoção e encaixe das rodas traseiras

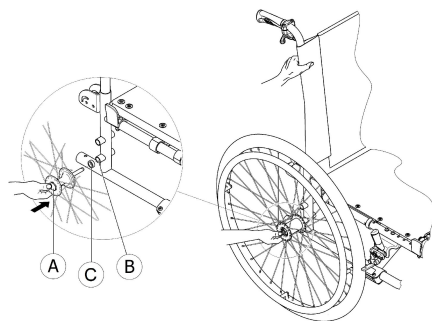


ATENÇÃO!

Risco de capotagem

Se o eixo removível de uma roda traseira não estiver totalmente encaixado, a roda pode soltar-se durante a utilização. Tal poderá resultar em capotagem.

- Certifique-se sempre de que os eixos removíveis estão totalmente engatados sempre que instalar uma roda.



Remoção das rodas traseiras

1. Solte os travões.
2. Com uma mão, segure a cadeira de rodas na posição vertical.
3. Com a outra mão, segure a roda através do suporte externo do aro, em redor do cubo da roda.
4. Com o polegar, prima o botão de eixo removível ①. Mantenha o botão premido e puxe a roda para fora do tubo adaptador ②.

Encaixe das rodas traseiras

1. Solte os travões.
2. Com uma mão, segure a cadeira de rodas na posição vertical.
3. Com a outra mão, segure a roda através do suporte externo do aro, em redor do cubo da roda.
4. Com o polegar, prima o botão do eixo removível ① e mantenha-o premido.
5. Introduza o eixo no tubo adaptador ② até à marca de paragem.
6. Certifique-se de que o espaçador ③ está colocado, se existente.
7. Solte o botão do eixo removível e certifique-se de que a roda está fixa.

**AVISO!****Risco de capotagem**

Certifique-se sempre de que o espaçador © está colocado com as rodas traseiras standard (não está presente com rodas traseiras com travão tambor).

7.5 Transporte da cadeira de rodas ocupada num veículo

Mesmo prendendo adequadamente a cadeira de rodas e respeitando as regras que se seguem, é possível que os passageiros se lesionem em virtude de uma colisão ou de uma paragem brusca. Como tal, a Invacare recomenda vivamente que o utilizador da cadeira de rodas seja transferido para o assento do veículo com o sistema de retenção de passageiro de 3 pontos colocado. Não altere nem substitua os pontos da cadeira de rodas (estrutura, chassis ou peças) sem a autorização por escrito da Invacare Corporation. A cadeira de rodas foi testada com êxito de acordo com os requisitos da norma ISO 7176-19 (impacto frontal).

**ATENÇÃO!****Risco de lesão grave ou morte**

Para utilizar a cadeira de rodas como assento num veículo, a altura do encosto terá de ser, no mínimo, 400 mm.

Para transportar a cadeira de rodas com o utilizador num veículo, este deverá estar equipado com um sistema de retenção. Os sistemas de retenção do ocupante e de refreio da cadeira de rodas têm de estar aprovados em conformidade com a norma ISO 10542-1. Contacte o seu fornecedor local autorizado da Invacare para obter mais informações sobre a obtenção e instalação de um sistema de retenção aprovado e compatível.

**ATENÇÃO!**

Se, por alguma razão, for impossível transferir o utilizador da cadeira de rodas para um assento do veículo, a cadeira de rodas pode ser utilizada como assento num veículo, desde que se cumpram os procedimentos e regulamentos seguintes.

- A configuração da cadeira de rodas é compatível com a utilização como banco num veículo motorizado (posições de fixação marcadas com etiquetas).
- A cadeira de rodas deve estar presa ao veículo através de um sistema de retenção de cadeira de rodas de 4 pontos.
- O utilizador tem de usar um sistema de retenção de passageiro de 3 pontos, o qual estará preso ao veículo.

**ATENÇÃO!**

Os dispositivos de retenção de segurança só devem ser utilizados quando o peso do utilizador da cadeira de rodas for igual ou superior a 22 kg (ISO-7176-19).

- Não utilize a cadeira de rodas como assento num veículo, quando o peso do utilizador for inferior a 22 kg.

7.5.1 Fixação da cadeira de rodas e do ocupante

**ATENÇÃO!**

- Antes da viagem, contacte a empresa transportadora e solicite informações sobre a capacidade de utilização do equipamento necessário, abaixo indicado.

**AVISO!**

- Consulte os manuais de utilização facultados com os sistemas de retenção.
- As ilustrações seguintes podem não corresponder totalmente à realidade, dependendo do fornecedor do sistema de retenção.

**ATENÇÃO!**

- Certifique-se de que os pontos de refreio da cadeira de rodas não estão danificados e que os travões de estacionamento estão totalmente operacionais.
- Recomenda-se a utilização de pneus à prova de furos durante o transporte para evitar problemas de travagem devido a uma pressão dos pneus reduzida.

**ATENÇÃO!**

Se componentes ou opções da cadeira de rodas se soltarem, poderão ocorrer lesões ou danos durante uma colisão ou paragem brusca.

- Certifique-se de que todos os componentes e opções removíveis são retirados da cadeira de rodas e guardados com segurança no veículo.
- É essencial que a sua cadeira de rodas seja verificada por um técnico qualificado após um acidente, colisão, etc.



Como tal, a Invacare recomenda vivamente que o utilizador da cadeira de rodas seja transferido para o veículo com o cinto de postura colocado.



A escolha da configuração da cadeira de rodas (largura e profundidade do assento, base para as rodas) influencia a capacidade de manobra e o acesso aos veículos motorizados.

Encaixe do cinto de postura



ATENÇÃO!

- O cinto de postura pode ser utilizado como suplemento, nunca como substituto para um sistema de retenção de passageiro de 3 pontos aprovado.

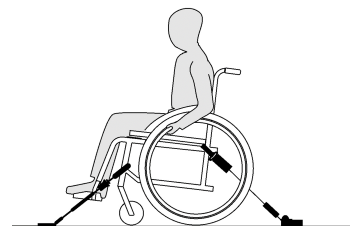
1. Ajuste o cinto de postura de modo a que se adapte ao ocupante da cadeira de rodas. Consulte a secção 4.2 *Cinto de postura*, 25.

7.5.2 Fixação da cadeira de rodas com um sistema de retenção de 4 pontos



ATENÇÃO!

- Certifique-se de que há espaço livre suficiente em torno da cadeira de rodas e do utilizador para evitar que este entre em contacto com os outros ocupantes do veículo, as peças não almofadadas do veículo, as opções da cadeira de rodas ou os pontos de refreio do sistema de retenção.



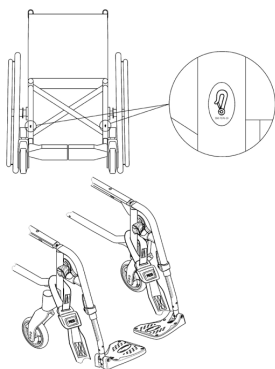
ATENÇÃO!

- Coloque a cadeira de rodas com o utilizador voltado para a frente na direção de deslocação do veículo.
- Engate os travões de estacionamento da cadeira de rodas.
- Ative o dispositivo anti-queda (se instalado).

As posições de refreio da cadeira de rodas onde se têm de colocar as correias do sistema de retenção de 4 pontos estão marcadas com símbolos de ganchos fechados (consulte as figuras que se seguem e a secção 2.3 *Etiquetas e símbolos no produto*, 13).

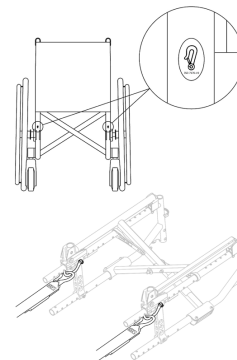
1. Utilizando as correias dianteira e traseira do sistema de retenção de 4 pontos, prenda a cadeira de rodas às guardas instaladas no veículo. Consulte o manual de utilização facultado com o sistema de retenção de 4 pontos.

Posições de refreio dianteiras das correias do cinto:



1. Instale as correias dianteiras por cima das peças de apoio do rodízio tal como ilustrado na figura acima (consulte a localização das etiquetas de encaixe).
2. Instale as correias dianteiras do sistema de guarda tendo em atenção as instruções recomendadas de melhor prática do fabricante do sistema de retenção de 4 pontos.
3. Desengate os travões de estacionamento e aplique tensão nas correias dianteiras puxando a cadeira de rodas para trás pela parte posterior.
4. Volte a engatar os travões de estacionamento.

Posições de refreio traseiras para os ganchos fechados:



1. Instale os ganchos fechados nos anéis cor de laranja, tal como é ilustrado nas duas figuras acima (consulte a localização das etiquetas de encaixe).
2. Instale as correias traseiras do sistema de guarda tendo em atenção as instruções recomendadas de melhor prática do fabricante do sistema de retenção de 4 pontos.
3. Aperte as correias.



AVISO!

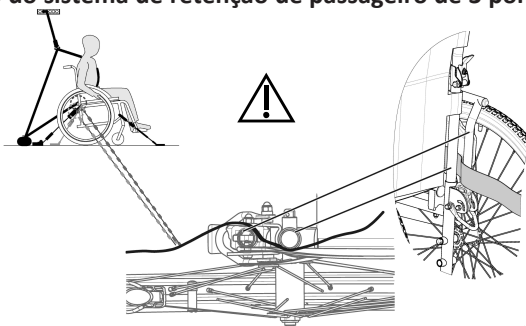
- Certifique-se de que os ganchos fechados estão revestidos com um material de resistência ao deslizamento para evitar que escorreguem lateralmente sobre o eixo.



AVISO!

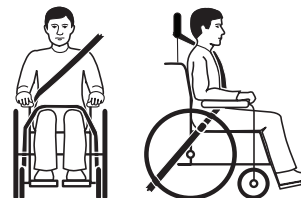
- Verifique se as ventosas estão completamente engatadas dos dois lados e localizadas na mesma posição da secção recortada da guarda.
- Certifique-se de que os ângulos entre as guardas e as correias se encontram entre 40° e 45°.

Fixação do sistema de retenção de passageiro de 3 pontos



ATENÇÃO!

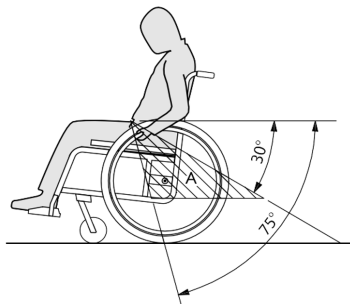
- Certifique-se de que o sistema de retenção de passageiro de 3 pontos fica o mais ajustado que for possível ao corpo do utilizador, sem causar desconforto e sem que haja peças dobradas.
- Certifique-se de que o sistema de retenção de passageiro de 3 pontos não está afastado do corpo do utilizador devido a peças da cadeira de rodas, tais como apoios de braços ou rodas, etc.
- Certifique-se de que o sistema de retenção de passageiro de 3 pontos tem uma via livre entre o utilizador e o ponto de ancoragem para a retenção do utilizador, sem interferência de qualquer parte do veículo, cadeira de rodas, assento ou opção.
- Certifique-se de que o cinto pélvico fica bem apertado sobre a pélvis do ocupante e que não há possibilidade de deslizar para cima, para a área abdominal.
- Certifique-se de que o utilizador consegue chegar ao mecanismo de desengate sem ajuda.



1. A retenção do cinto de 3 pontos deve ficar bem ajustada ao corpo do utilizador, sem causar desconforto.

! **AVISO!**

- Certifique-se de que a correia do cinto não fica torcida quando estiver em utilização.



! **AVISO!**

- Aplique o cinto pélvico do sistema de retenção de passageiro de 3 pontos na zona mais baixa da pélvis, para que o ângulo do cinto pélvico fique na zona preferencial [Ⓐ] de 30° a 75° em relação ao plano horizontal. Um ângulo mais inclinado é a melhor configuração, mas nunca deverá exceder os 75°.



A imagem apresenta uma colocação incorreta da retenção do cinto de 3 pontos.

2. A retenção do cinto não deve ser mantida afastada do corpo do utilizador devido a peças da cadeira de rodas, tais como os apoios de braços, as rodas, etc.
3. Se o veículo estiver equipado com uma retenção de cabeça e a cadeira de rodas com o suporte para cabeça/pescoço, um clínico deverá avaliar qual deve ser utilizado.



Os suportes para cabeça e pescoço Invacare não são dispositivos de retenção. Contudo, foram alvo de testes de crash para verificar os seus pontos de aperto.

8 Manutenção

8.1 Informações de segurança



ATENÇÃO!

Alguns materiais podem deteriorar-se naturalmente com o tempo.

Isto pode resultar em danos nos componentes da cadeira de rodas.

- A cadeira de rodas deve ser verificada por um técnico qualificado pelo menos uma vez por ano ou se não tiver sido utilizada durante um período de tempo prolongado.

8.2 Plano de manutenção

Para assegurar um funcionamento seguro e fiável, execute as verificações visuais e as operações de manutenção seguintes regularmente ou providencie a sua execução por outra pessoa.

	semanalmente	mensalmente	anualmente
Verificar a pressão dos pneus	x		

Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente	x		
Verificar o ajuste da articulação do encosto	x		
Verificar o cinto de postura	x		
Verificação visual		x	
Verificar o mecanismo de dobragem		x	
Verificar os rodízios e a sua fixação		x	
Verificar parafusos		x	
Verificar raios		x	

Verificar os travões de estacionamento (mecanismo e cabo)		x	
Providenciar a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado			x

Verificar a pressão dos pneus

1. Verifique a pressão dos pneus. Consulte a secção 11.2 *Pneus*, 62 para mais informações.
2. Encha os pneus à pressão necessária.
3. Ao mesmo tempo, verifique a banda de rodagem.
4. Se necessário, substitua os pneus.

Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente

1. Puxe a roda traseira para confirmar que o eixo removível assenta corretamente. A roda não deve sair.
2. Se as rodas traseiras não estiverem bem engatadas, remova qualquer sujidade ou depósitos. Se o problema persistir, providencie a reinstalação dos eixos removíveis por um técnico qualificado.

Verificar o ajuste da articulação do encosto

1. Sente-se na cadeira de rodas, encostado ao apoio de costas. O apoio de costas deverá estar corretamente encaixado.
2. Puxe o cabo de desbloqueio. Os pinos devem deslocar-se livremente nos dois lados. Caso contrário, a articulação do encosto terá de ser reajustada pelo fornecedor.

Verificar o cinto de postura

1. Verifique se o cinto de postura está ajustado corretamente.



AVISO!

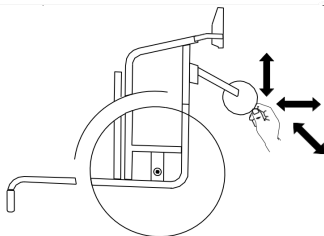
- Os cintos de postura frouxos devem ser ajustados por um fornecedor autorizado.
- Os cintos de postura danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado.

Verificação visual geral

1. Examine a sua cadeira de rodas quanto a peças soltas, fissuras ou outros defeitos.
2. Se detetar algo, pare imediatamente de utilizar a cadeira de rodas e contacte um fornecedor autorizado.

Verificar os rodízios e a sua fixação

1. Confirme que os rodízios giram livremente.
2. Empurrar e puxar nas 3 direções (frente e trás; esquerda e direita; cima e baixo) para observar se não há folga e movimento e verificar também se não há danos visuais.



3. Remova qualquer sujidade ou cabelos dos rolamentos dos rodízios.
4. A fixação dos rodízios defeituosa ou gasta deve ser substituída por um técnico qualificado.

Verificar os parafusos

Os parafusos podem afrouxar devido à utilização intensiva.

1. Verifique se os parafusos estão apertados (no apoio de pés, na capa do assento, nos lados, no encosto, no chassi e no módulo do assento).
2. Aperte todos os parafusos soltos com o torque adequado. Para tal, consulte o manual de assistência, disponível na internet em www.invacare.eu.



AVISO!

São utilizados para várias ligações parafusos e porcas de bloqueio automático ou adesivos de bloqueio de rosca. Se estes tiverem soltos, deverão ser substituídos por novos parafusos ou porcas de bloqueio automático, ou deverão ser fixados utilizando novo adesivo de bloqueio de rosca.

- As porcas e os parafusos de bloqueio automático devem ser substituídos por um técnico qualificado

Verificar a tensão dos raios

1. Os raios não devem estar soltos nem tortos.
2. Os raios partidos têm de ser substituídos por um técnico qualificado.
3. Os raios soltos têm de ser apertados por um técnico qualificado.

Verificar os travões de estacionamento

1. Verifique se os travões de estacionamento estão posicionados corretamente. Se o travão estiver posicionado corretamente, o calço do travão baixa o pneu alguns milímetros quando o travão é engatado.
2. Se considerar que a regulação não está correta, providencie o ajuste correto dos travões por um técnico qualificado.

**AVISO!**

Os travões de estacionamento têm de ser novamente regulados após a substituição das rodas traseiras ou a alteração da sua posição.

Verificação após uma forte colisão ou impacto**AVISO!**

A cadeira de rodas pode sofrer danos invisíveis em resultado de uma colisão ou impacto forte.

- É essencial a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado após uma colisão ou impacto forte.

Reparação ou substituição de um tubo interno

1. Remova a roda traseira e solte qualquer ar do tubo interno.
2. Afaste a parede do pneu do aro utilizando uma alavanca para pneus de bicicleta. Não utilize objetos afiados, tal como uma chave de parafusos, pois podem danificar o tubo interno.
3. Retire o tubo interno do pneu.
4. Repare o tubo interno utilizando um kit de reparação para bicicletas ou, se necessário, substitua o tubo.
5. Encha o tubo ligeiramente até ficar redondo.
6. Insira a válvula no orifício da válvula no aro e coloque o tubo no interior do pneu (o tubo deve ficar totalmente ajustado ao pneu sem vincos).
7. Levante a parede do pneu por cima do aro. Comece perto da válvula e utilize uma alavanca para pneus de bicicleta. Ao efetuar esta operação, verifique todo o contorno para assegurar que o tubo interno não fica preso entre o pneu e o aro.
8. Encha o pneu até à pressão máxima de funcionamento. Verifique se não sai nenhum ar do pneu.

**Peças sobressalentes**

Todas as peças sobressalentes podem ser obtidas junto de um fornecedor autorizado Invacare.

8.3 Limpeza e desinfecção

8.3.1 Informações gerais de segurança



CUIDADO!

Risco de contaminação

Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto. Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.

- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

8.3.2 Intervalos de limpeza



AVISO!

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

- Limpe e desinfete o produto:
- Regularmente enquanto está em utilização,
- Antes e depois de qualquer operação de assistência,
- Depois de estar em contacto com quaisquer fluidos corporais,
- Antes da utilização por um novo utilizador.

8.3.3 Limpeza



AVISO!

- O produto não tolera a limpeza em máquinas automáticas, nem a utilização de equipamento de limpeza de alta pressão ou vapor.

**AVISO!**

A sujidade, a areia e a água do mar podem danificar os rolamentos e as peças de aço podem enferrujar se a superfície estiver danificada.

- A cadeira de rodas só deverá ser exposta a areia e a água do mar durante períodos breves e deverá ser limpa após cada ida à praia.
- Se a cadeira de rodas estiver suja, limpe a sujidade assim que possível com um pano húmido e seque cuidadosamente.

1. Remova quaisquer acessórios opcionais instalados (apenas os que não requerem ferramentas).
2. Limpe as peças individuais utilizando um pano ou uma escova macia, agentes de limpeza domésticos normais (pH = 6 - 8) e água morna.
3. Enxague as peças com água morna
4. Seque bem as peças com um pano seco.



Pode utilizar polimento para automóveis e cera suave para remover abrasões e restaurar o brilho nas superfícies de metal pintadas.

Limpeza dos estofamentos

Para limpar os estofos, consulte as instruções nas etiquetas do assento, na almofada e na capa do encosto.



Se possível, sobreponha sempre as tiras adesivas (as peças de autofixação) durante a lavagem, para reduzir a acumulação de fiapos e fios nas tiras adesivas e evitar que produzam danos no tecido dos estofos.

8.3.4 Desinfecção

A cadeira de rodas pode ser desinfetada através de aspersão ou limpeza manual com desinfetantes testados e aprovados.



Pulverize um produto suave de limpeza e desinfecção (bactericida e fungicida) que cumpra as normas EN1040/EN1276/EN1650 e siga as instruções dadas pelo fabricante.

1. Limpe todas as superfícies geralmente acessíveis com um pano macio e um desinfetante doméstico comum.
2. Deixe o produto secar ao ar.

9 Resolução de problemas

9.1 Informações de segurança

Pode surgir falhas em resultado da utilização diária, de ajustes ou das exigências variáveis a que a cadeira de rodas é submetida. A tabela abaixo indica como identificar e reparar falhas. Algumas das ações listadas têm de ser efetuadas por um técnico qualificado. Essas ações são indicadas. Recomendamos que todos os ajustes sejam efetuados por um técnico qualificado.



CUIDADO!

– Caso se aperceba de uma falha com a sua cadeira de rodas, por exemplo, uma mudança significativa no manuseamento, pare de utilizar a sua cadeira de rodas de imediato e contacte o seu fornecedor.

9.2 Identificação e reparação de falhas

Falha	Causa possível	Ação
A cadeira de rodas não se desloca em linha reta	Pressão do pneu incorreta numa roda traseira	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 Pneus, 62
	Um ou mais raios partidos	Substituir o(s) raio(s) avariado(s), → técnico qualificado
	Raios apertados de modo irregular	Apertar os raios soltos, → técnico qualificado
	Os rolamentos dos rodízios estão sujos ou danificados	Limpar os rolamentos ou substituir o rodízio, → técnico qualificado

Os travões bloqueiam de forma deficiente ou assimétrica	Pressão do pneu incorreta em um ou ambos os pneus traseiros	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 Pneus, página 62
	Regulação do travão incorreta	Corrigir a regulação do travão, → técnico qualificado
Resistência de rolamento muito elevada	Pressão dos pneus traseiros demasiado baixa	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 Pneus, página 62.
	Rodas traseiras não paralelas	Assegurar que as rodas traseiras estão paralelas, → técnico qualificado
Os rodízios oscilam quando se desloca rapidamente	Pouca tensão no bloco de encaixe dos rodízios	Apertar ligeiramente a porca no eixo do bloco de encaixe, → técnico qualificado
	Rodízio gasto	Substituir o rodízio, → técnico qualificado
O rodízio está rígido ou preso	Os rolamentos estão sujos ou avariados	Limpar ou substituir os rolamentos, → técnico qualificado

10 Após a utilização

10.1 Armazenamento



AVISO!

Risco de danos no produto

Não armazene o produto junto a fontes de calor.
Nunca armazene outros artigos em cima da cadeira de rodas.

Armazene a cadeira de rodas no interior e num ambiente seco.

Consulte as limitações de temperatura na secção *11.4 Condições ambientais, 63*

Após armazenamento de longa duração (mais de quatro meses), a cadeira de rodas deve ser inspecionada em conformidade com a secção *8.2 Plano de manutenção, 51*.

10.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção
- Adaptação ao novo utilizador

Para informações detalhadas, consulte a secção *8.2 Plano de manutenção, página 51* e o manual de assistência para este produto.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

10.3 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a sua empresa de gestão de resíduos local.

11 Características técnicas

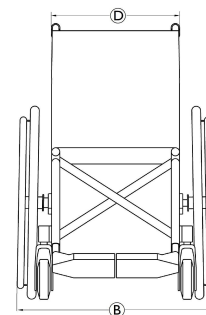
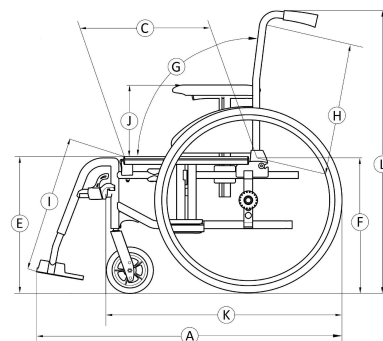
11.1 Dimensões e peso

Todas as dimensões e especificações de peso dizem respeito a uma gama alargada da cadeira de rodas numa configuração standard. A dimensão e o peso (baseados na norma ISO 7176-1/5/7) podem ser alterados consoante as diferentes configurações. Em algumas configurações, a cadeira de rodas excede as dimensões recomendadas para uma cadeira de rodas.



AVISO!

- Em algumas configurações, as dimensões globais da cadeira de rodas quando esta está pronta a utilizar excedem os limites autorizados e o acesso às vias de evacuação de emergência não é possível.
- Em algumas configurações, a cadeira de rodas excede a dimensão recomendada para viajar de comboio na UE.



	Carga máxima da cadeira de rodas (*)	125 kg
Ⓐ	Comprimento total com os apoios de pernas	1085 – 1125 mm
Ⓑ	Largura total	608 – 700 mm
	Comprimento dobrada	1025 mm
	Largura dobrada	250 mm
	Altura dobrada	735 – 950 mm
	Massa total	a partir de 17,5 kg
	Massa da peça mais pesada	10 – 14,2 kg

	Estabilidade estática em descidas Estabilidade estática em subidas Estabilidade estática lateral	0° – 18° 0° – 9° 0° – 19°
	Ângulo do plano do assento	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Profundidade do assento efetiva	450 – 470 (425) mm
Ⓓ	Largura do assento efetiva	355 – 480 (380 – 505) mm, em incrementos de 25 mm
Ⓔ	Altura da superfície do assento na extremidade dianteira	438 – 488 (495) mm, em incrementos de 50 mm
Ⓕ	Altura da superfície do assento na extremidade traseira	416 – 436 mm, em incrementos de 50 mm
Ⓖ	Ângulo do encosto (fixo)	9° (0° - 7°)
Ⓗ	Altura do encosto	450 – 470 (430) mm
Ⓛ	Distância do apoio de pés ao assento	335 – 460 (330 – 455) mm, em incrementos de 25 mm
	Ângulo da perna à superfície do assento	106° / 0° – 80° (70°)

Ⓛ	Altura do apoio de braço ao assento	251 – 265 (240) mm
	Localização frontal da estrutura do apoio de braço	290 – 305 mm
	Altura do apoio de braço ao assento	251 – 265 (240) mm
	Localização frontal da estrutura do apoio de braço	290 – 305 mm
	Diâmetro do aro de mão	535 mm
	Localização horizontal do eixo	10 – 47 mm
	Raio de viragem mínimo	915 mm
	Raio de viragem mínimo	915 mm
	Largura para arrumação	250 mm
	Altura para arrumação	735 – 1050 mm
	Comprimento para arrumação	1025 mm
Ⓚ	Comprimento total sem os apoios de pernas	835 – 875 mm
Ⓛ	Altura total	995 mm

	Largura da rotação	1280 mm
	Altura total	950 mm
	Ângulo máximo de inclinação para travagem	7°

(*) A carga máxima da cadeira de rodas é a soma da massa máxima do ocupante e da massa máxima de quaisquer outros artigos destinados a serem transportados pela cadeira de rodas. A massa máxima do ocupante é a carga máxima da cadeira de rodas sem carga adicional.

Por ex.: para uma cadeira de rodas com uma mochila de 10 kg:
 Massa máxima do ocupante = Carga máxima da cadeira de rodas = 10 kg

11.2 Pneus

A pressão ideal depende do tipo de pneu:

Pneu	Diâmetro	Pressão máx.		
Pneu pneumático com perfil	610 mm (24")	4,5 bar	450 kPa	65 psi

Pneu sólido	610 mm (24"); 305 mm (12"); 200 mm (8")	--	--	--
-------------	---	----	----	----



A compatibilidade dos pneus listados acima depende da configuração e/ou do modelo da cadeira de rodas.



Em caso de furo num pneu, consulte um estabelecimento adequado (por exemplo, uma oficina de reparação de bicicletas ou um fornecedor de bicicletas) para que o tubo seja substituído por uma pessoa qualificada.



O tamanho do pneu é indicado na parede lateral do pneu. A substituição com os pneus adequados deve ser efetuada por um técnico qualificado.



CUIDADO!

- A pressão dos pneus tem de ser igual em ambas as rodas para evitar um menor conforto na condução, para manter a eficiência dos travões e para facilitar a propulsão da cadeira de rodas.

11.3 Materiais

Tubos do chassis/encosto	Alumínio, aço
--------------------------	---------------

Estofos (assento e encosto)	PUR de espuma, nylon e poliéster
Punhos	PVC (policloreto de vinilo)
Peças de plástico como manípulos de travagem, guardas laterais, placas de pé, almofadas de braços e peças da maior parte das opções	Termoplástico (por exemplo, PA, PP, ABS e PUR) de acordo com a marcação das peças
Mecanismo de dobragem/suporte vertical/peças de fixação/forquetas da roda dianteira	Alumínio / TPE
Parafusos, anilhas e porcas	Aço



Todos os materiais utilizados estão protegidos contra a corrosão. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.



Sistemas antirroubo e de deteção de metal: em casos raros, os materiais utilizados na cadeira de rodas podem ativar sistemas antirroubo e de deteção de metal.

11.4 Condições ambientais

	Armazenamento e transporte	Funcionamento
Temperatura	-20 °C a 40 °C	
Humidade relativa	20% a 90% a 30 °C, sem condensação	
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa	



Tenha em atenção que, se uma cadeira de rodas tiver sido guardada a baixas temperaturas, tem de ser ajustada antes da utilização. Por favor, consulte o capítulo 8 *Manutenção*, 51.

Contenido

1 Información general	66
1.1 Introducción	66
1.2 Símbolos en este documento	66
1.2.1 Otros símbolos	67
1.3 Información sobre la garantía	67
1.4 Cumplimiento	67
1.4.1 Normas específicas del producto	68
1.5 Vida útil	68
1.6 Limitación de responsabilidad	68
2 Seguridad	69
2.1 Información de seguridad	69
2.2 Dispositivos de seguridad	72
2.3 Etiquetas y símbolos en el producto	74
3 Descripción del producto	76
3.1 Descripción del producto	76
3.2 Uso previsto	76
3.3 Piezas principales de la silla de ruedas	77
3.4 Frenos de estacionamiento	77
3.5 Respaldo	78
3.5.1 Respaldo fijo	79
3.5.2 Plegado del respaldo	79
3.5.3 Funda del respaldo estándar	79
3.6 Reposabrazos	80
3.6.1 Reposabrazos plegable y extraíble	80

3.7 Reposapiernas	81
3.7.1 Reposapiernas abatibles	81
3.7.2 Reposapiernas abatibles y ajustables en ángulo	82
3.8 Dispositivo antivuelco	83
3.9 Cojín del asiento	84
4 Opciones	86
4.1 Versión de traslado	86
4.2 Cinturón postural	86
4.3 Ayuda para bascular	88
4.4 Bandeja	89
4.5 Refuerzo para la espalda estándar del respaldo	89
4.6 Soporte para goteo	90
4.7 Iluminación pasiva	91
4.8 Soporte para bastones	91
4.9 Ruedas del kit de traslado	91
5 Instalación	93
5.1 Información de seguridad	93
5.2 Comprobación a la entrega	93
6 Utilización de la silla de ruedas	94
6.1 Información de seguridad	94
6.2 Frenado durante el uso	94
6.3 Subida y bajada de la silla de ruedas	96
6.4 Dirección y conducción de la silla de ruedas	97
6.5 Cómo salvar escalones y bordillos	97
6.6 Subir y bajar escaleras	99
6.7 Cómo superar las rampas y pendientes	100
6.8 Estabilidad y equilibrio mientras está sentado	101

7 Transporte	103
7.1 Información de seguridad	103
7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas	103
7.3 Elevación de la silla de ruedas	104
7.4 Desmontaje y montaje de las ruedas traseras	105
7.5 Transporte de la silla de ruedas ocupada en un vehículo	106
7.5.1 Sujeción de la silla de ruedas mediante un sistema de fijación de 4 puntos	107
7.5.2 Sujeción de la silla de ruedas mediante un sistema de fijación de 4 puntos	108
8 Mantenimiento	112
8.1 Información de seguridad	112
8.2 Programa de mantenimiento	112
8.3 Limpieza y desinfección	116
8.3.1 Información general de seguridad	116
8.3.2 Intervalos de limpieza	116
8.3.3 Limpieza	116
8.3.4 Desinfección	117
9 Solución de problemas	118
9.1 Información de seguridad	118
9.2 Identificación y reparación de fallos	118
10 Después del uso	120
10.1 Almacenamiento	120
10.2 Reacondicionamiento	120
10.3 Eliminación	120
11 Datos técnicos	121
11.1 Dimensiones y peso	121
11.2 Cubiertas	123
11.3 Materiales	124
11.4 Condiciones ambientales	124

1 Información general

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Utilice exclusivamente este producto si ha leído y comprendido este manual. Busque asesoramiento adicional de un profesional sanitario que esté familiarizado con su afección y expóngale todas las preguntas que tenga en relación con el uso correcto y el ajuste necesario.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país. Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Las versiones anteriores del producto no siempre se describen en la versión actual del manual. Si necesita ayuda, contacte con Invacare.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto, como avisos de seguridad y retiradas de productos, póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, debe informar al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Símbolos en este documento

En este documento se utilizan símbolos y palabras de advertencia que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que podrían provocar lesiones físicas o daños materiales. Este documento está impreso en escala de grises. Para su información, los mensajes de seguridad tienen la siguiente codificación de colores según ANSI Z535.6: Peligro (rojo), Advertencia (naranja), Atención (amarillo) y Aviso (azul).

Véase la información presentada a continuación con respecto a las definiciones de las palabras de advertencia.

**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

**ATENCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones menos graves.

**AVISO**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.

**Consejos y recomendaciones**

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

1.2.1 Otros símbolos

(No aplicable a todos los manuales)



Persona responsable en el Reino Unido

Indica si un producto se ha fabricado o no en el Reino Unido.



Triman

Indica las normas sobre reciclaje y clasificación (relevante únicamente en Francia).

1.3 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del proveedor en el que se adquirió el producto.

1.4 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485. Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con el Reglamento sobre productos sanitarios 2017/745 Clase I.

Este producto lleva la marca UKCA correspondiente, en cumplimiento con el Reglamento sobre productos sanitarios del Reino Unido 2002 Parte II (modificado) Clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

1.4.1 Normas específicas del producto

La silla de ruedas se ha comprobado según la norma EN 12183. Entre las evaluaciones se incluye una prueba de inflamabilidad. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

1.5 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad de uso.

1.6 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad

En esta sección se incluye información importante de seguridad para la protección del ocupante de la silla de ruedas y su auxiliar, así como para el uso seguro y sin problemas de la silla de ruedas.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de accidentes y de lesiones graves

Se pueden producir accidentes con lesiones graves si la silla de ruedas no está correctamente ajustada.

- Póngase en contacto con su proveedor de silla de ruedas para que un técnico cualificado realice los ajustes necesarios.



Invacare espera que el técnico cualificado esté familiarizado con el producto, con buenos conocimientos técnicos para comprender y seguir los pasos de las instrucciones descritas en este manual y equipado con las herramientas adecuadas.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

La posición longitudinal del eje de las ruedas traseras de la silla de ruedas respecto a la posición del respaldo puede afectar a su estabilidad.

- Si se coloca hacia delante, la silla de ruedas se vuelve menos estable y aumenta el riesgo de volcado hacia atrás, pero la maniobrabilidad aumenta al mejorar la posición de agarre del aro de empuje y reducirse el radio de giro.
- A la inversa, al mover el eje de las ruedas traseras hacia atrás la silla de ruedas se vuelve más estable y le resulta más difícil inclinarse, pero la maniobrabilidad se reduce.
- Según las capacidades del ocupante y sus límites de seguridad concretos, la reducción de la estabilidad se puede compensar mediante la instalación de un dispositivo antivuelco.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de inclinación

La posición del eje de la rueda trasera y el ángulo del respaldo de la silla de ruedas son dos de los ajustes principales que pueden afectar a su estabilidad.

- Los cambios de posición de las ruedas traseras/delanteras o los ajustes del ángulo de la horquilla solo deben ser realizados por un técnico cualificado después de la evaluación de su profesional sanitario.



¡ADVERTENCIA!

Riesgos debidos a un estilo de conducción inadecuado para las condiciones del entorno

- Existe el riesgo de que la silla de ruedas patine en suelos húmedos, en gravilla o en terrenos irregulares.
- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones (condiciones climatológicas, tipo de superficie, habilidad individual, etc.).



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de volcado

Colgar carga adicional (mochila u objetos similares) de los tubos de soporte del respaldo de la silla puede afectar a la estabilidad posterior de la misma. Esto puede provocar que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones.

- Intente evitar poner carga adicional en el respaldo de la silla de ruedas.
- Recomendamos encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando se coloque carga adicional en los tubos de soporte del respaldo.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

En caso de colisión, podría sufrir lesiones en partes del cuerpo que sobresalen de la silla de ruedas (por ejemplo, los pies o las manos).

- En caso de colisión inminente, frene la silla.
- No conduzca nunca hacia un objeto de frente.
- Conduzca con cuidado por espacios estrechos.



¡ADVERTENCIA!

Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control

A velocidades altas, podría perder el control de la silla de ruedas y volcar.

- Conduzca con cuidado
- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones (condiciones climatológicas, tipo de superficie, habilidad individual, etc.).
- Evite colisiones.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de quemaduras

Los componentes de la silla de ruedas pueden calentarse si se exponen a fuentes externas de calor.

- No exponga la silla de ruedas a la luz solar intensa antes de utilizarla.
- Antes de utilizarla, compruebe la temperatura de todos los componentes que están en contacto con la piel.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de muerte o lesión grave

En caso de incendio o humo, los ocupantes de sillas de ruedas corren un riesgo especial de muerte o de sufrir lesiones graves si no pueden alejarse de la fuente del fuego o del humo. Las cerillas, los mecheros y los cigarrillos encendidos pueden prender fuego en el entorno de la silla de ruedas o en las prendas de ropa.

- Evite usar o guardar la silla de ruedas cerca de fuego o de productos combustibles.
- No fume mientras utilice la silla de ruedas.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de que queden atrapadas partes del cuerpo

Siempre existe el riesgo de que partes del cuerpo, por ejemplo, dedos o brazos, queden atrapados entre las partes móviles de la silla de ruedas.

- Preste atención al activar y desactivar los mecanismos de las piezas móviles, tales como el eje desmontable de la rueda trasera, el respaldo abatible o el dispositivo antivuelco.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

- En caso de escaras por presión o piel lesionada, proteja la lesión para evitar el contacto directo con los tejidos del dispositivo. Consulte a un profesional sanitario para obtener consejo médico.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

Al combinar la silla de ruedas con otro dispositivo, las restricciones de ambos dispositivos se aplican a la combinación. Por ejemplo, la masa máxima del ocupante del dispositivo puede ser menor.

- Utilice solo combinaciones con otros dispositivos que estén permitidas por Invacare. Póngase en contacto con su proveedor autorizado si desea obtener más información.
- Antes del uso, lea el manual del usuario de cada dispositivo y compruebe las restricciones.

2.2 Dispositivos de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de accidentes

Los dispositivos de seguridad que están mal ajustados o han dejado de funcionar (frenos, dispositivo antivuelco) pueden causar accidentes.

- Compruebe siempre que los dispositivos de seguridad funcionen antes de utilizar la silla de ruedas y solicite a un técnico cualificado que los revise periódicamente.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.



¡AVISO!

Existen riesgos cuando se utiliza un complemento para apoyar o sustituir la propulsión de la silla de ruedas

Por razones de seguridad, solo deben usarla aquellas personas que tengan capacidad física y mental para controlar de forma segura la silla de ruedas con el complemento instalado en todas las situaciones posibles (por ejemplo, tráfico rodado) y, en caso de que el complemento no funcione o se apague, sean capaces de frenar la silla de ruedas y detenerse de forma segura. Cualquier uso contrario al uso previsto implica un riesgo de lesión.

A velocidades altas, podría perder el control de la silla de ruedas y volcar.

- Conduzca con cuidado.
- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones (condiciones climatológicas, tipo de superficie, habilidad individual, etc.).
- Evite colisiones.

Un complemento para apoyar o para sustituir la propulsión de la silla de ruedas aumenta la sobrecarga en la estructura de la silla de ruedas.

- Cada vez que se utilice un complemento, compruebe si la silla de ruedas presenta grietas en el chasis o tornillos sueltos.



- Si se aprecian indicios de debilitamiento en la estructura de la silla de ruedas, deje de usarla inmediatamente y póngase en contacto con un técnico cualificado.

Las funciones de los dispositivos de seguridad se describen en 3.1 *Descripción del producto*, página 76.

2.3 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación se fija en el chasis de la silla de ruedas y le ofrece la siguiente información:



- (A) Nombre y dirección del fabricante
- (B) Carga máxima de la silla de ruedas
- (C) Marca de conformidad europea
- (D) Marca de conformidad en el Reino Unido
- (E) Consulte el manual del usuario
- (F) Producto sanitario
- (G) Código de barras UDI
- (H) Identificador único de dispositivo, con código de barras
- (I) Número de serie
- (J) Referencia de producto
- (K) Anchura del asiento
- (L) Nombre del producto
- (M) Fecha de fabricación

	Carga máxima de la silla de ruedas o masa máxima del ocupante sin ninguna carga adicional
	Consulte el manual del usuario
	Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

Etiqueta de advertencia de partes laterales sin bloqueo

	No levante la silla de ruedas por las partes laterales que no cuentan con bloqueo.
--	--

Etiqueta de información del cinturón postural

	El cinturón postural tendrá la longitud adecuada si queda espacio suficiente para que quepa la palma de la mano entre el cuerpo y el cinturón.
--	--

Etiqueta de información del respaldo mecánico reclinable

	Antes de tirar de las palancas (2), presione los tubos de soporte del respaldo (1) para liberar el sistema de seguridad bloqueado automáticamente. Esta etiqueta está fijada en la parte superior del montante del respaldo (lado derecho).
--	---

Símbolos del gancho de mosquetón

Dependiendo de la configuración, algunas sillas de ruedas se puedan utilizar como asiento de un vehículo a motor y otras no.

	Posiciones de fijación donde deben colocarse las correas del sistema de fijación en caso de transportar la silla de ruedas ocupada en un vehículo a motor. Este símbolo se fija a la silla de ruedas solamente cuando esta se solicita con la opción del kit de transporte.
	Símbolo de silla de ruedas no destinada a usarse como un asiento de un vehículo a motor. Esta silla de ruedas no está configurada para el transporte de pasajeros en un vehículo a motor. Este símbolo está fijado en el chasis cerca de la etiqueta de identificación. ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión grave o muerte Dependiendo de la configuración, algunas sillas de ruedas se puedan utilizar como asiento de un vehículo a motor y otras no. — No utilice la silla de ruedas como asiento en un vehículo a motor.

3 Descripción del producto

3.1 Descripción del producto

Esta es una silla de ruedas semi activa con un mecanismo de plegado de larguero y reposapiernas abatibles.



¡AVISO!

La silla de ruedas se fabrica y se configura individualmente según las especificaciones del pedido. La especificación debe realizarla un profesional sanitario o facultativo, según los requisitos del ocupante y su estado de salud.

- Consulte a un profesional sanitario si tiene previsto adaptar la configuración de la silla de ruedas.
- Cualquier adaptación debe realizarla un técnico cualificado.

3.2 Uso previsto

La silla de ruedas media baja está indicada para proporcionar movilidad a personas limitadas a una posición sentada y que impulsan la silla de ruedas por sí mismas con frecuencia.

La silla de ruedas puede utilizarse en interiores y exteriores en suelo regular y en terreno accesible.

Usuarios previstos

La silla de ruedas está indicada para personas mayores de 12 años (adolescentes y adultos). El peso del ocupante de la silla de ruedas no debe superar el peso del usuario máximo, tal y como se indica en la sección de datos técnicos y en la etiqueta de identificación.

El usuario previsto es el ocupante de la silla de ruedas y/o un auxiliar. El usuario debe ser física y mentalmente capaz de utilizar la silla de ruedas de forma segura (por ejemplo, para impulsar, dirigir, frenar).

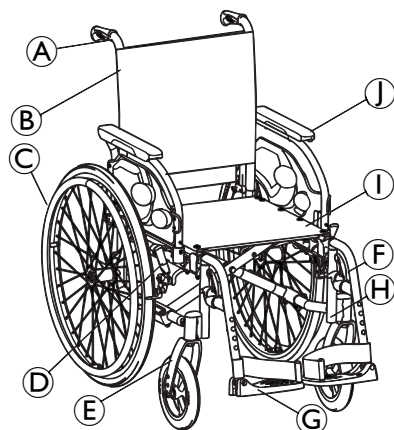
Indicaciones

- Deficiencia de la movilidad considerable o completa, debido a daño estructural y/o funcional de las extremidades inferiores.
- Suficiente fuerza y función de agarre de los brazos y las manos para impulsar la silla de ruedas.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas cuando la silla de ruedas se utiliza del modo previsto.

3.3 Piezas principales de la silla de ruedas



Ⓐ	Empuñadura
Ⓑ	Respaldo
Ⓒ	Rueda trasera con aro de empuje
Ⓓ	Freno de estacionamiento
Ⓔ	Horquilla delantera con rueda giratoria
Ⓕ	Reposapiernas, giratorio
Ⓖ	Reposapiés

Ⓗ	Chasis
Ⓘ	Asiento
⓵	Reposabrazos

 El equipamiento de la silla de ruedas puede diferir del diagrama, ya que cada silla de ruedas se fabrica individualmente según las especificaciones del pedido.

3.4 Frenos de estacionamiento

Los frenos de estacionamiento se utilizan para inmovilizar la silla de ruedas cuando esta esté parada y evitar que ruede.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída si se frena bruscamente

Si embraga los frenos de estacionamiento con la silla en movimiento, puede perder el control sobre la dirección del movimiento y es posible que la silla de ruedas se detenga bruscamente, lo cual puede causar una colisión o una caída.

- No embrague nunca los frenos de estacionamiento mientras la silla esté en movimiento.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control**

- Los frenos de estacionamiento deben accionarse simultáneamente.
- No embrague los frenos de estacionamiento para ralentizar la silla de ruedas.
- No se apoye en los frenos de estacionamiento para sujetarse o trasladarse.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de caída**

- Los frenos de estacionamiento no funcionarán correctamente, a menos que haya aire suficiente en los neumáticos. Asegúrese de dar a los neumáticos la presión correcta 11.2 *Cubiertas, página 123.*

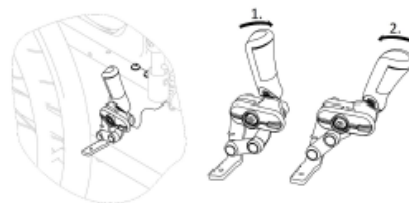
**¡ATENCIÓN!****Riesgo de atrapamiento o aplastamiento**

Puede haber un hueco muy pequeño entre la rueda trasera o el zócalo delantero del reposabrazos y el freno de estacionamiento, lo que supone un riesgo de atraparse los dedos.

- Aparte los dedos de las piezas móviles cuando use el freno, mantenga siempre la mano sobre la palanca del freno.



La distancia entre la zapata del freno y la rueda se puede ajustar. Este ajuste deberá realizarlo un técnico cualificado.

Freno estándar

1. Para embragar el freno, empuje la palanca del freno hacia delante con la palma de la mano tanto como sea posible.
2. Para desembragar el freno, tire de la palanca del freno hacia atrás con los dedos.



La palanca de la empuñadura puede plegarse hacia atrás para facilitar el traslado. Para ello, tire hacia arriba de la palanca y plieguela hacia atrás.



Opcionalmente, se suministra un freno para el asistente (freno de tambor). El asistente podrá frenar la silla de ruedas mientras esté en movimiento; lea la sección 6.2 *Frenado durante el uso, página 94.*

3.5 Respaldo

Hay disponibles dos tipos de respaldo (fijo y abatible).


¡ADVERTENCIA!

Riesgo de que el asistente sufra lesiones y de que la silla de ruedas resulte dañada

Inclinar la silla con un ocupante que pese mucho puede dañar la espalda del auxiliar y la propia silla.

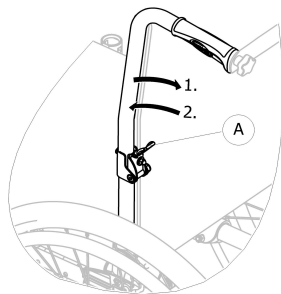
- Asegúrese de poder controlar de forma segura la silla de ruedas con un ocupante que pese mucho antes de realizar una maniobra de inclinación.

3.5.1 Respaldo fijo

El respaldo fijo no requiere ajustes.

3.5.2 Plegado del respaldo

Para reducir el espacio durante el transporte de la silla de ruedas, el respaldo puede plegarse.



Plegado y desplegado del respaldo

1. Accione la palanca (A) tirando de ella y pliegue la parte superior del respaldo.
2. Para volver a la posición inicial, ponga la parte superior del respaldo en posición vertical; se bloquea automáticamente.

3.5.3 Funda del respaldo estándar



Se dispone de una funda de respaldo estándar para todos los tipos de respaldo. Estas fundas no son ajustables.


¡ADVERTENCIA!

Riesgo de volcado

Si la funda del respaldo estándar se afloja, el punto de basculación de la silla de ruedas puede empeorar.

- Un técnico cualificado debe sustituir la funda del respaldo estándar aflojada.

3.6 Reposabrazos



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

Los reposabrazos no están bloqueados y se pueden extraer fácilmente tirando hacia arriba.

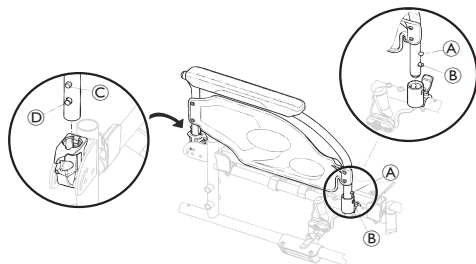
- No levante o traslade la silla de ruedas sujetándola por los reposabrazos.
- No use los reposabrazos para transportar la silla de ruedas al subir o bajar escaleras.



¡ATENCIÓN! Riesgo de atrapamiento

- Mantenga los dedos alejados de las piezas móviles durante el montaje, desmontaje o ajuste del reposabrazos.

3.6.1 Reposabrazos plegable y extraíble



Plegado

1. Accione el freno de estacionamiento en ambos lados.
2. Agarre el reposabrazos por el brazalette o por la curva frontal y plieguelo hacia atrás.

Desmontaje frontal

1. Mantenga presionado el pasador de desbloqueo del reposabrazos (A) de la parte frontal.
2. Retire el reposabrazos de su zócalo tirando hacia arriba de él en línea recta y plieguelo hacia atrás.

Ajuste de altura

1. Empuje el reposabrazos hacia abajo hasta que el botón de desbloqueo frontal (B) encaje en el orificio del zócalo del reposabrazos.
2. Asegúrese de que el botón sobresalga por completo a través del orificio del zócalo.

Desmontaje trasero

1. Mantenga presionado el pasador de desbloqueo del reposabrazos (C) de la parte trasera.
2. Retire el reposabrazos de su zócalo tirando de él hacia arriba en línea recta en el reposabrazos.

Montaje trasero

1. Coloque el reposabrazos sobre el zócalo del reposabrazos trasero.
2. Empuje el reposabrazos hacia abajo hasta que el botón de desbloqueo trasero (D) encaje en el orificio del zócalo del reposabrazos.

3.7 Reposapiernas



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

- No levante nunca la silla de ruedas sujetándola por los soportes de los reposapiés o los reposapiernas.



¡ATENCIÓN! Riesgo de atrapamiento

- Mantenga los dedos alejados de las piezas móviles durante el montaje, desmontaje o ajuste del reposabrazos.

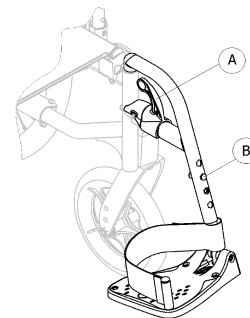


¡AVISO!

Riesgo de dañar el mecanismo del reposapiernas

- No coloque ningún objeto pesado sobre los reposapiernas, ni deje que los niños se monten en ellos.

3.7.1 Reposapiernas abatibles



Basculación hacia afuera

1. Accione la palanca de liberación (A) y gire los reposapiernas hacia afuera.

Basculación hacia delante

1. Gire el reposapiernas hacia delante hasta que encaje.

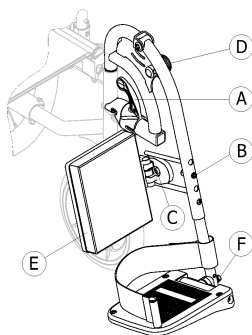
Despliegue

1. Accione la palanca de liberación (A).
2. Tire del reposapiernas hacia arriba.

Pliegue

1. Pliegue el reposapiernas en la parte frontal del chasis y gírelo hacia delante hasta que encaje.

3.7.2 Reposapiernas abatibles y ajustables en ángulo



Basculación hacia afuera

1. Accione la palanca de liberación **A** y gire los reposapiernas hacia afuera.

Basculación hacia delante

1. Gire el reposapiernas hacia delante hasta que encaje.

Despliegue

1. Accione la palanca de liberación **A**.
2. Tire del reposapiernas hacia arriba.

Pliegue

1. Pliegue el reposapiernas en la parte frontal del chasis y gírelo hacia delante hasta que encaje.

Ajuste del ángulo

Existen nueve posiciones preestablecidas para el ajuste del ángulo.

1. Afloje el pomo **D** y tire de él hacia arriba con una mano mientras sostiene el reposapiernas con la otra.
2. Elija una de las nueve posiciones preestablecidas, mueva hacia abajo el pomo **D** en la posición deseada y apriételo fuerte.

Ajuste del apoya-pantorrillas

El apoya-pantorrillas **E** se abate durante los traslados y tiene tres opciones de ajuste de profundidad.

Ajuste de profundidad

1. Después de aflojar el tornillo de fijación **C** ajuste el apoya-pantorrillas a la profundidad deseada y apriete fuerte el tornillo de fijación.



Invacare recomienda que el ajuste de profundidad lo realice un técnico cualificado.

Ajuste de la paleta del reposapiés

Existen dos paletas del reposapiés diferentes.

• Paletas del reposapiés ajustables en altura

1. Afloje el tornillo de fijación **B** con una llave inglesa de 10 mm.
2. Elija una de las cuatro posiciones preestablecidas y apriete el tornillo de fijación **B** (5 Nm) en la posición deseada.

- **Paletas del reposapiés regulables en altura, profundidad y ángulo**

1. Afloje el tornillo de fijación ⑧ con una llave inglesa de 10 mm.
2. Ajuste la posición del ángulo y la profundidad y apriete fuerte el tornillo ⑨ (12 Nm) en la posición deseada.

Invacare recomienda que el ajuste de la paleta del reposapiés lo realice un técnico cualificado.



Para garantizar una posición adecuada de los pies, se pueden proporcionar dos tipos de correas: la correa para el talón (de serie) y la correa para la pantorrilla (opcional) que se fijan al soporte del reposapiernas. Ambas se pueden ajustar mediante cinchas de gancho y bucle o con una hebilla deslizante.

3.8 Dispositivo antivuelco

Un dispositivo antivuelco evita que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

Los dispositivos antivuelco que estén mal ajustados o hayan dejado de funcionar pueden causar una caída.

- Compruebe siempre que el dispositivo antivuelco funcione antes de utilizar la silla de ruedas y haga que un técnico cualificado lo ajuste o reajuste cuando sea necesario.
- En algunas configuraciones, la estabilidad estática de la silla de ruedas puede ser inferior a 10°; Invacare recomienda encarecidamente el uso de un dispositivo antivuelco (disponible de manera opcional).



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

En terrenos irregulares o inestables, el dispositivo antivuelco puede hundirse en baches o directamente en el suelo, lo cual reduce o anula su función de seguridad.

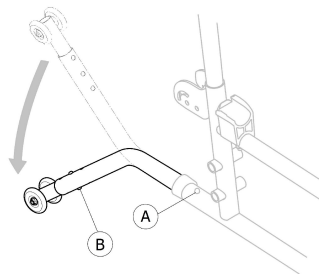
- Utilice el dispositivo antivuelco solamente en terrenos llanos y firmes.



¡AVISO!

Riesgo de daños

- No pise nunca el dispositivo antivuelco ni lo utilice como ayuda para inclinar la silla.



Activación del dispositivo antivuelco

1. Suelte el botón con resorte **A** y gire el dispositivo antivuelco hacia abajo hasta que se acople.
2. Asegúrese de que el botón con resorte **A** sobresalga por completo a través del orificio del chasis.



¡ADVERTENCIA! **Riesgo de volcado**

El dispositivo antivuelco activado puede bloquearse al salvar un escalón o un borde.

- Desactive siempre el dispositivo antivuelco antes de pasar sobre un escalón o un bordillo.

Desactivación del dispositivo antivuelco

1. Suelte el botón con resorte **A** y gire el dispositivo antivuelco hacia arriba hasta que se acople.
2. Asegúrese de que el botón con resorte **A** encaje en el orificio del chasis.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- Avise siempre al usuario si desactiva los dispositivos antivuelco.

Ajuste de la altura



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- Los ajustes del dispositivo antivuelco deberá realizarlos un técnico cualificado.



Este ajuste se deberá realizar tomando como referencia la posición y el diámetro de la rueda trasera, así como las condiciones del usuario y sus límites de seguridad particulares.



Compruebe que el dispositivo antivuelco está montado correctamente a cada lado (si procede). Los botones con resorte **A** y **B** deben sobresalir por completo a través de sus respectivos orificios.

3.9 Cojín del asiento

Se recomienda un cojín adecuado para proporcionar una distribución de la presión uniforme en el asiento.

**¡ATENCIÓN!****Riesgo de inestabilidad**

Si añade un cojín al asiento elevará su altura respecto al suelo, lo que puede afectar a su estabilidad en todas las direcciones. Si se cambia un cojín también se podría cambiar la estabilidad del usuario.

- Si se cambia el espesor del cojín, un técnico cualificado deberá realizar una configuración completa de la silla de ruedas.
- Para evitar deslizamientos, recomendamos utilizar un cojín Invacare o Matrx con cubierta antideslizamientos para la base.



Utilice un cojín con un tejido base antideslizante o enganche unas cintas de sujeción para evitar que el cojín del asiento se deslice. La funda del asiento lleva pegada una cinta de gancho y bucle.

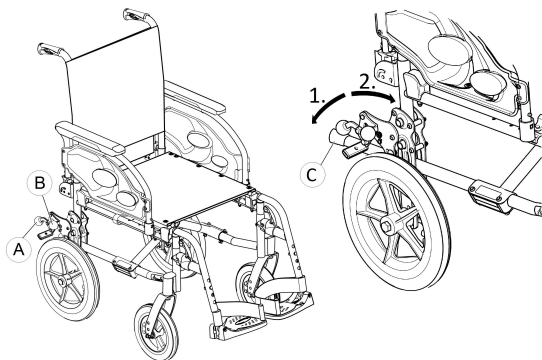
4 Opciones

4.1 Versión de traslado

La versión de traslado está diseñada para que la conduzca exclusivamente el asistente. Para facilitar los traslados laterales y ocupar menos espacio, la silla de ruedas está equipada con ruedas traseras de 305 mm (12").

-  La distancia entre la zapata del freno y la rueda compacta se puede ajustar. Este ajuste deberá realizarlo un técnico cualificado.

Solo puede acceder a los frenos de estacionamiento el asistente. Utilice las asas **A** para bloquear o **B** para desbloquear la silla de ruedas en la posición de estacionamiento.



1. Para accionar el freno, empuje la palanca del freno **A** hacia abajo tanto como sea posible.
2. Para desacoplar el freno, tire o empuje de la palanca de freno **B** hacia arriba.

Para obtener información detallada sobre el freno de estacionamiento, lea la sección 3.4 *Frenos de estacionamiento*, página 77.

Ayuda para bascular

-  Con la ayuda para bascular **C**, un asistente puede bascular la silla de ruedas más fácilmente, por ejemplo, para salvar escalones.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

Asegúrese de que la ayuda para bascular no sobresalga del diámetro exterior de la rueda trasera.

1. Sujete la silla de ruedas por las empuñaduras.
2. Presione la ayuda para bascular de la parte derecha **C** con el pie y sostenga la silla de ruedas en la posición inclinada hasta que haya superado el obstáculo.

4.2 Cinturón postural

Se recomienda un cojín adecuado para proporcionar una distribución de la presión uniforme en el asiento.

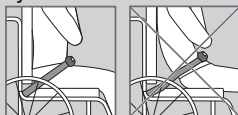


¡ADVERTENCIA!

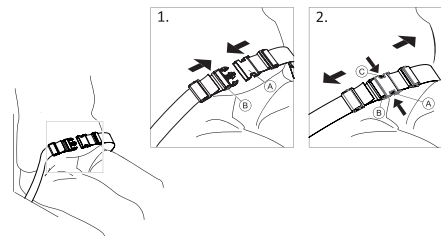
Riesgo de lesión grave o estrangulación

Si el cinturón está suelto, es posible que el usuario se resbale y se produzca un riesgo de estrangulamiento.

- El cinturón postural debe instalarlo un técnico cualificado y ajustarlo un profesional sanitario.
- Asegúrese siempre de que el cinturón postural esté bien ajustado en la parte inferior de la pelvis.
- Cada vez que utilice el cinturón postural, compruebe que esté correctamente ajustado. Si se cambia el ángulo del respaldo o del asiento, el cojín o, incluso, la ropa, se verá afectado el ajuste del cinturón.



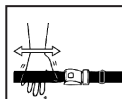
Cierre y apertura del cinturón postural



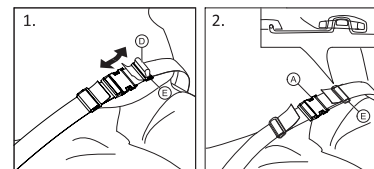
Se recomienda un cojín adecuado para proporcionar una distribución de la presión uniforme en el asiento.

1. Para cerrarlo, inserte el cierre (A) en la hebilla (B).
2. Para abrirlo, pulse el botón PULSAR (C) y tire del cierre (A) para sacarlo de la hebilla (B).

Ajuste de la longitud



El cinturón postural tendrá la longitud adecuada si queda espacio suficiente para que quepa la palma de la mano entre el cuerpo y el cinturón.



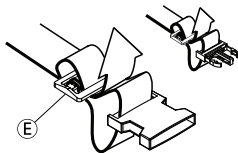
1. Acorte o alargue el cinturón ⑤ según sea necesario.
2. Pase el cinturón ⑤ por el cierre ④ y la hebilla de plástico ⑥ hasta que quede ajustado.
3. Asegúrese de que la cincha de posición ⑤ esté perfectamente ajustada en la hebilla de plástico ⑥.
4. Asegurar la fijación introduciendo el extremo de la correa en la hebilla ⑥.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de deslizamiento y estrangulación / Riesgo de caída

- Realice el ajuste en ambos lados por igual, de tal forma que la hebilla quede en la posición central.
- Para evitar que se suelte el cinturón, asegúrese de que ambos extremos de la correa estén pasados dos veces por la hebilla ⑥.
- Asegúrese de que el cinturón no quede atrapado en los radios de la rueda trasera.



4.3 Ayuda para bascular

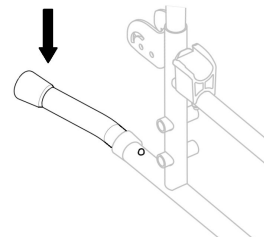
Con la ayuda para bascular, un asistente puede bascular la silla de ruedas más fácilmente, por ejemplo para salvar escalones.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- Asegúrese de que la ayuda para bascular no sobresalga del diámetro exterior de la rueda trasera.



1. Sujete la silla de ruedas por las empuñaduras.
2. Presione la ayuda para bascular con el pie y sostenga la silla de ruedas en la posición inclinada hasta que haya superado el obstáculo.

4.4 Bandeja



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de volcado o lesiones

- Carga máxima de la mesa: 8 kg

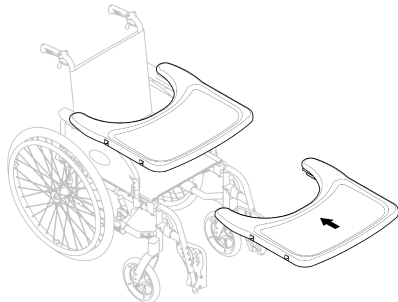


¡ATENCIÓN!

Riesgo de incomodidad o pequeños moratones

Asegúrese de que los codos del usuario estén sobre la mesa cuando empuje la silla de ruedas. Si los codos sobresalen de la mesa mientras empuja la silla de ruedas, cabe el riesgo de sufrir incomodidad o pequeños hematomas.

Ajuste de profundidad



Deslice la bandeja de mesa hacia delante o hacia atrás para ajustar la profundidad que desee.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de incomodidad

- Cuando ajuste la profundidad de la mesa, asegúrese de no ejercer presión sobre el estómago del usuario.

4.5 Refuerzo para la espalda estándar del respaldo

El refuerzo para la espalda une las dos empuñaduras, proporciona tensión a la tapicería del respaldo y deberá estar siempre colocado en las versiones reclinables.

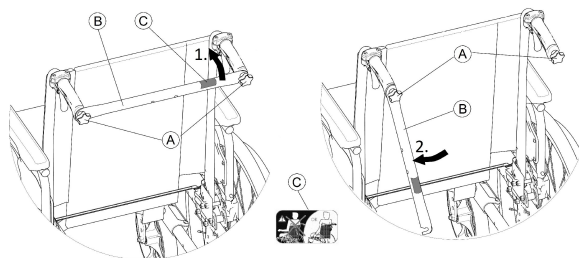


¡ATENCIÓN!

Riesgo de incomodidad o pequeños moratones

- No utilice el refuerzo para la espalda para empujar la silla de ruedas. El refuerzo para la espalda no es una barra de empuje.
- No intente levantar la silla de ruedas sujetándola por el refuerzo para la espalda; podría soltarse y romperse.
- Para evitar lesiones, mantenga los dedos alejados de las piezas móviles y bordes afilados.

Plegado del refuerzo para la espalda



1. Afloje ligeramente los dos tornillos manuales (A), tire hacia arriba del refuerzo para la espalda (B) y gírelo hacia abajo a lo largo del respaldo (en la derecha o izquierda).
2. Pliegue el refuerzo para la espalda (B) hasta que quede en posición vertical.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de incomodidad

- Cuando ajuste la profundidad de la mesa, asegúrese de no ejercer presión sobre el estómago del usuario.

Desplegado del refuerzo para la espalda

1. Pliegue el refuerzo para la espalda (B) hacia arriba.
2. Alinee el refuerzo para la espalda (B) con la empuñadura y presiónelo hacia abajo sobre la palomilla (A).
3. Apriete fuerte el tornillo manual (A) y asegúrese de que los DOS tornillos (A) estén bien apretados.



Es importante asegurarse de que el refuerzo para la espalda esté siempre correctamente instalado y acoplado cuando se utilice la silla. No deberá dejarse colgando libremente (consulte la etiqueta © situada en el refuerzo para la espalda).



4.6 Soporte para goteo



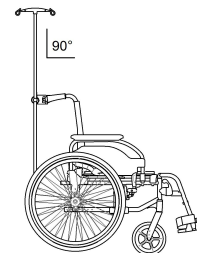
ADVERTENCIA

Riesgo de volcado o lesiones

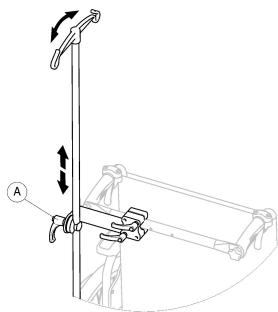
- Carga máxima en el soporte de goteo: 4 kg (2 x 2 kg)



La varilla del soporte para goteo se debe colocar siempre en posición vertical, es decir, formando un ángulo de 90 grados con el suelo, con independencia de la posición de la silla de ruedas.



Ajuste de la altura o del ángulo

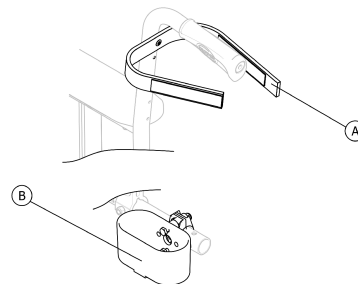


1. Afloje la palanca ①.
2. Ajuste el soporte para goteo a la altura y/o al ángulo que desee.
3. Apriete fuerte la palanca ①.

4.7 Iluminación pasiva

Puede colocar reflectores en las ruedas traseras.

4.8 Soporte para bastones



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

— Asegúrese de que el soporte para bastones no sobresalga más allá del diámetro exterior de la rueda trasera.

1. Coloque el bastón en el soporte ②.
2. Fije la parte superior del bastón al respaldo ①.

4.9 Ruedas del kit de traslado

Si la silla de ruedas es demasiado ancha para ciertos lugares, como trenes o aviones, pasillos estrechos o puertas estrechas, puede usar las ruedas transit.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de accidentes graves**

Con las ruedas transit, los frenos de estacionamiento dejan de tener efecto y no se puede controlar la silla de ruedas con los aros de propulsión.

Las ruedas del kit de traslado se montan directamente en el chasis posterior de forma opcional.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de volcado lateral**

- Compruebe que los dispositivos antivuelco, si los tuviera, junto con las ruedas del kit de traslado, estén montados a ambos lados de la silla de ruedas.

Cambio a las ruedas del kit de traslado

1. Active los dispositivos antivuelco, si los tuviera, junto con las ruedas del kit de traslado, a ambos lados, → 3.8 *Dispositivo antivuelco, página 83.*
2. Con la ayuda de un asistente, quite la rueda trasera, → 7.4 *Desmontaje y montaje de las ruedas traseras, página 105* y baje la silla de ruedas a la rueda del kit de traslado.
3. Repita el proceso en el otro lado.

Cambio de las ruedas del kit de traslado a las ruedas traseras

1. Con la ayuda de un asistente, vuelva a instalar la rueda trasera en el eje extraíble, → 7.4 *Desmontaje y montaje de las ruedas traseras, página 105* y baje la silla de ruedas a la rueda trasera.
2. Repita el proceso en el otro lado.

5 Instalación

5.1 Información de seguridad



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

- Antes de usar la silla de ruedas, compruebe su estado general y sus funciones principales en *8.2 Programa de mantenimiento, página 112*

Su proveedor le suministrará la silla de ruedas lista para usar. Su proveedor le describirá las funciones principales y se asegurará de que la silla de ruedas cumpla con sus necesidades y requisitos.

Solamente un técnico cualificado puede realizar los ajustes de la posición del eje y los apoyos de las ruedas giratorias.

Si recibe la silla de ruedas plegada, lea la sección *7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas, página 103*.

5.2 Comprobación a la entrega

Comunique inmediatamente al transportista cualquier daño que pueda haberse producido durante el transporte. Recuerde conservar el embalaje hasta que el transportista haya verificado el contenido y se haya aceptado el material.

6 Utilización de la silla de ruedas

6.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de accidentes

Una presión de los neumáticos no uniforme puede afectar en gran medida al manejo.

- Compruebe la presión de los neumáticos antes de cada trayecto.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída de la silla de ruedas

Si se utilizan unas ruedas delanteras demasiado pequeñas, la silla de ruedas podría quedarse atascada en los bordillos o las fisuras del suelo.

- Asegúrese de que las ruedas delanteras son las idóneas para la superficie en la que vaya a utilizar la silla de ruedas.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de aplastamiento

Puede haber un hueco muy pequeño entre la rueda trasera y el guardabarros o brazaletes, lo que supone un riesgo de atraparse los dedos.

- Procure impulsar la silla de ruedas únicamente con los aros de propulsión

Sistemas antirrobo y de detección de metales

En muy raras ocasiones, los materiales de la silla de ruedas pueden activar sistemas antirrobo y de detección de metales.

6.2 Frenado durante el uso

Mientras se traslada, puede frenar transmitiendo fuerza al aro de empuje con sus manos.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de accidentes

Si embraga los frenos de estacionamiento con la silla en movimiento, puede perder el control sobre la dirección del movimiento y es posible que la silla de ruedas se detenga bruscamente, lo cual puede causar una colisión o una caída.

- No embrague nunca los frenos de estacionamiento mientras la silla esté en movimiento.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída de la silla de ruedas

Si el auxiliar que tira de las empuñaduras de la silla de ruedas la desacelera rápidamente, el usuario podría caer de la silla de ruedas.

- En caso de que disponga de un cinturón postural, colóquelo siempre.
- Asegúrese de que su asistente esté cualificado para llevar sillas de ruedas ocupadas.
- Accione los dos frenos simultáneamente y evite pendientes que sobrepasen el 7° para garantizar un perfecto control de la dirección de la silla de ruedas.
- Utilice siempre los frenos de estacionamiento para inmovilizar la silla de ruedas durante las paradas cortas o largas.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de quemaduras en las manos

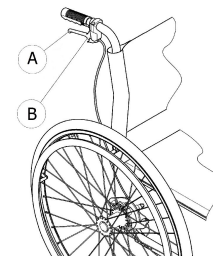
Si frena durante mucho tiempo, se genera mucho calor de fricción en los aros de propulsión (sobre todo en los aros de propulsión antideslizantes).

- Use guantes adecuados.

1. Sujete los aros de empuje y presione uniformemente con ambas manos hasta que se detenga la silla de ruedas.

Frenado con un auxiliar

Con el freno del auxiliar (freno de tambor) un auxiliar puede frenar la silla de ruedas mientras está en movimiento. El freno del auxiliar también puede utilizarse como freno de estacionamiento.



1. Para frenar, apriete la palanca del freno **A** situada en la empuñadura.
2. Para estacionar, tire con fuerza de la palanca del freno y mueva la palanca de seguridad **B** hacia arriba.
3. Para liberar, apriete la palanca del freno hasta que la palanca de seguridad desembrague.

6.3 Subida y bajada de la silla de ruedas



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de quemaduras en las manos

Existe un gran riesgo de caída durante el traslado.

- Siéntese y levántese de la silla sin ayuda solo si es físicamente capaz de hacerlo.
- En los traslados, colóquese lo más atrás posible en el asiento. De esta forma se evitará que se dañe la tapicería y la posibilidad de que la silla de ruedas vuelque hacia delante.
- Asegúrese de que las dos ruedas giratorias estén situadas en posición recta y hacia delante.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

La silla de ruedas podría volcar hacia delante si se pone de pie sobre los reposapiés.

- No se ponga nunca de pie sobre los reposapiés al sentarse y levantarse de la silla.



¡ATENCIÓN!

Situar una carga pesada en el respaldo puede repercutir en el centro de gravedad de la silla de ruedas.

- Cambie el estilo de desplazamiento en consecuencia.



¡ATENCIÓN!

Si desacopla o daña los frenos, la silla de ruedas podría rodar de manera descontrolada.

- No se apoye sobre los frenos al sentarse y levantarse de la silla.



¡AVISO!

Los guardabarros y reposabrazos podrían sufrir daños.

- No se siente nunca sobre los guardabarros o reposabrazos al sentarse y levantarse de la silla.



1. Acerque la silla de ruedas lo más cerca posible del asiento al que quiera desplazarse.
2. Acople los frenos de estacionamiento.
3. Extraiga los reposabrazos o súbalos para apartarlos.
4. Desmunte los reposapiernas o apártelos hacia fuera.
5. Ponga los pies en el suelo.

6. Sujete la silla de ruedas y, si es necesario, sujétese también a un objeto fijo de las inmediaciones.
7. Muévase con lentitud hacia la silla.

6.4 Dirección y conducción de la silla de ruedas

Debe empujar la silla de ruedas con los aros de empuje. Antes de desplazarse sin la ayuda de un auxiliar, debe hallar el punto de volcado de la silla de ruedas.



¡ADVERTENCIA! **Riesgo de volcado**

La silla de ruedas puede volcar hacia atrás.

- A la hora de hallar el punto de volcado, debe haber un auxiliar situado inmediatamente detrás de la silla de ruedas para que pueda agarrarla en caso de que vuelque.
- Para impedir que vuelque, instale un dispositivo antivuelco.



¡ADVERTENCIA! **Riesgo de volcado**

La silla de ruedas puede volcar hacia delante.

- Durante el montaje de la silla de ruedas, pruebe el comportamiento en cuanto al volcado hacia delante y realice los ajustes necesarios conforme al estilo de conducción.

Encontrar el punto de volcado



1. Suelte el freno.
2. Desplácese hacia atrás a una distancia corta, agarre ambos aros de empuje con firmeza e impulse hacia delante con un leve puntapié.
3. El cambio que se produce al llevar el peso en dirección opuesta a donde se están dirigiendo las ruedas con los aros de empuje facilitará la identificación del punto de volcado.

6.5 Cómo salvar escalones y bordillos



¡ADVERTENCIA! **Riesgo de caída**

Al salvar escalones podría perder el equilibrio y volcar la silla de ruedas.

- Aproxímese siempre a los escalones y bordillos despacio y con cuidado.
- No suba o baje escalones mayores de 25 cm.



¡ATENCIÓN!

Un dispositivo antivuelco activado impide que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás.

- Desactive el dispositivo antivuelco antes de subir o bajar escalones o bordillos.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de que el asistente sufra lesiones y de que la silla de ruedas resulte dañada

Inclinar la silla con un usuario que pese mucho puede dañar la espalda del asistente y la propia silla.

- Asegúrese de poder controlar de forma segura la silla de ruedas con un usuario que pese mucho antes de realizar una maniobra de inclinación.

Bajada de un escalón con un auxiliar



1. Mueva la silla de ruedas hasta el bordillo y sujete los aros de propulsión.

2. El auxiliar debe sujetar ambas empuñaduras, colocar un pie en la ayuda para bascular (si está instalada) e inclinar la silla de ruedas hacia atrás de modo que las ruedas delanteras se levanten del suelo.
3. A continuación, el auxiliar debe sostener la silla de ruedas en esta posición, empujarla con cuidado para bajar el escalón e inclinarla hacia delante hasta que las ruedas delanteras vuelvan a apoyarse en el suelo.

Subida de un escalón con un auxiliar



¡ADVERTENCIA!

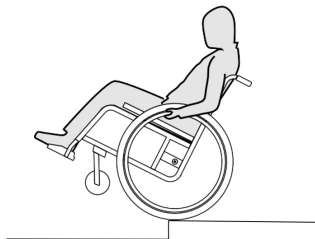
Riesgo de lesiones graves

Subir escaleras y bordillos más a menudo de lo habitual puede dar lugar a una rotura por fatiga del respaldo de la silla de ruedas y el usuario se podría caer de esta.

- Asegúrese de que el usuario o el auxiliar puede controlar la silla de ruedas antes de realizar una maniobra de inclinación.

1. Mueva la silla de ruedas hacia atrás hasta que las ruedas traseras toquen el bordillo.
2. El auxiliar debe inclinar la silla de ruedas sujetando ambas empuñaduras de modo que las ruedas delanteras se levanten del suelo, a continuación, debe empujar las ruedas traseras para subir el bordillo hasta que las ruedas delanteras puedan volver a apoyarse en el suelo.

Bajada de un escalón sin un auxiliar



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de volcado

Si baja un escalón sin un auxiliar podría volcar hacia atrás si no puede controlar la silla de ruedas.

- Aprenda primero a bajar un escalón sin la ayuda de un auxiliar.
- Aprenda a encontrar el punto de basculación para mantener el equilibrio sobre las ruedas traseras, 6.4 *Dirección y conducción de la silla de ruedas, página 97*

1. Mueva la silla de ruedas hasta el bordillo, levante las ruedas delanteras y mantenga la silla de ruedas en equilibrio.
2. Ahora haga rodar lentamente las ruedas traseras sobre el bordillo. Mientras lo hace, sujete firmemente los aros de propulsión con ambas manos hasta que las ruedas delanteras vuelvan a apoyarse en el suelo.

6.6 Subir y bajar escaleras



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

Al subir o bajar escaleras podría perder el equilibrio y volcar la silla de ruedas.

- Utilice siempre dos auxiliares al subir o bajar escaleras con más de un escalón.



1. Puede subir y bajar escaleras yendo escalón por escalón, tal y como se describe más arriba. El primer auxiliar debe quedarse detrás de la silla de ruedas sosteniendo las empuñaduras. El segundo auxiliar debe sostener una parte sólida del bastidor delantero para estabilizar la silla de ruedas desde la parte delantera.

6.7 Cómo superar las rampas y pendientes



¡ADVERTENCIA!

Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control

Al pasar por pendientes o cuestas, la silla de ruedas podría volcarse hacia atrás, hacia delante o hacia un lado.

- Conviene que haya siempre un auxiliar detrás de la silla de ruedas cuando se acerque a pendientes prolongadas.
- Evite las pendientes laterales.
- Evite las pendientes superiores al 7°.
- Evite los movimientos bruscos al cambiar de dirección en una pendiente.



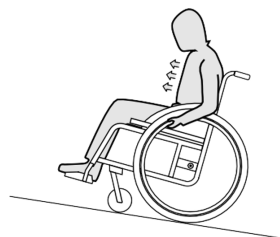
¡ATENCIÓN!

La silla de ruedas podría desplazarse incluso en terrenos en ligera pendiente si no la controla mediante los aros de propulsión.

- Use los frenos de estacionamiento si la silla de ruedas está parada en terrenos en pendiente.

Subida de pendientes

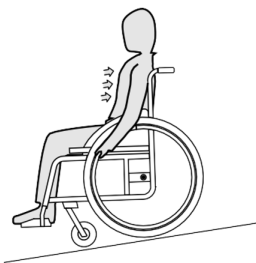
Para subir una pendiente, debe tomar cierto impulso, mantener el impulso y controlar la dirección al mismo tiempo.



1. Inclíne su cuerpo hacia delante y empuje la silla de ruedas con impulsos rápidos y potentes de ambos aros de propulsión.

Bajada de pendientes

Al bajar pendientes, es importante controlar la dirección y sobre todo la velocidad.



1. Inclínese hacia atrás y deje que los aros de propulsión se deslicen con cuidado entre sus manos. Debe poder detener la silla de ruedas en cualquier momento sujetando los aros de propulsión.

**¡ATENCIÓN!****Riesgo de quemaduras en las manos**

Si frena durante mucho tiempo, se genera mucho calor de fricción en los aros de propulsión (sobre todo en los aros de propulsión antideslizantes).

- Use guantes adecuados.

6.8 Estabilidad y equilibrio mientras está sentado

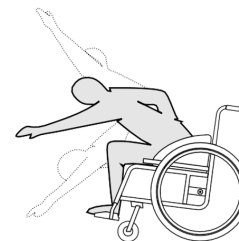
Para realizar algunas acciones y actividades diarias, tiene que inclinarse hacia delante, hacia atrás y hacia los lados fuera de la silla de ruedas. Esto tiene un efecto crucial en la estabilidad de la silla de ruedas. Para mantener el equilibrio en todo momento, siga estos pasos:

Inclinación hacia delante

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de caídas**

Si se inclina hacia delante fuera de la silla de ruedas, podría caerse.

- No flexione el cuerpo en exceso hacia delante ni se desplace a la parte delantera del asiento para alcanzar un objeto.
- No flexione el cuerpo entre las rodillas para recoger un objeto del suelo.



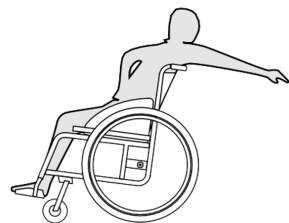
1. Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva la silla de ruedas ligeramente hacia delante y después, hacia atrás).
2. Acople los dos frenos de estacionamiento.
3. Cuando se incline hacia delante, la parte superior del cuerpo debe permanecer sobre las ruedas delanteras.

Inclinación hacia atrás

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de caídas**

Si se inclina en exceso hacia atrás, podría hacer volcar la silla de ruedas.

- No se incline hacia afuera por encima del respaldo.
- Utilice un dispositivo antivuelco.



1. Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva la silla de ruedas ligeramente hacia delante y después, hacia atrás).
2. No acople los frenos de estacionamiento.
3. No se incline hacia atrás para alcanzar objetos lejanos si necesita cambiar la posición en el asiento.

7 Transporte

7.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones si la silla de ruedas no se fija de la forma adecuada

En caso de accidente, frenazo, etc., las piezas móviles de la silla de ruedas pueden provocar lesiones graves.

- Quite siempre las ruedas traseras cuando transporte la silla de ruedas.
- Fije con firmeza todos los componentes de la silla de ruedas en los medios de transporte para evitar que se suelten durante el trayecto.
- Cuando transporte la silla de ruedas sin ocupar en un vehículo o en un avión, asegúrese de que está plegada y bien sujeta.



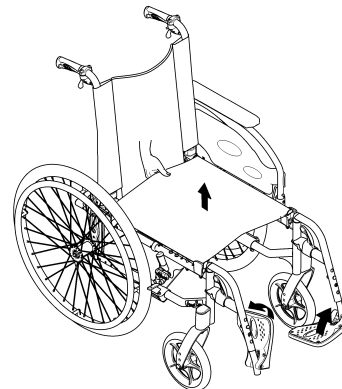
¡AVISO!

Una abrasión y un desgaste excesivos podrían afectar a las piezas que soportan carga.

- No tire de la silla de ruedas por superficies abrasivas sin las ruedas montadas (p. ej., tirar del chasis sobre asfalto).

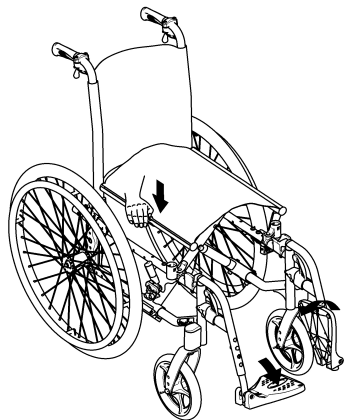
7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas

Plegado de la silla de ruedas



1. De haberlo, quite el cojín del asiento.
2. De haberlo, pliegue el refuerzo para la espalda.
3. Pliegue las paletas del reposapiés hacia arriba.
4. Tire de la funda del asiento hacia arriba.

Desplegado de la silla de ruedas



! ¡AVISO!

- Cuando despliegue la silla de ruedas, no tire del soporte del respaldo si antes no ha liberado el respaldo mediante el cordón.
- Antes de volver a usar la silla de ruedas, compruebe que el respaldo esté totalmente encajado en el chasis.

1. Coloque la silla de ruedas cerca de usted.
2. Si es posible, incline la silla de ruedas suavemente hacia usted.
3. Con la palma de la mano, presione el borde del asiento más cercano a usted lo máximo que pueda para que la superficie del asiento se aplane.

4. Ponga de nuevo la silla de ruedas en el suelo y compruebe que los bordes del asiento de ambos lados están entre los componentes de la guía.
5. Pliegue las paletas del reposapiés hacia abajo.
6. De haberlo, despliegue el refuerzo para la espalda.

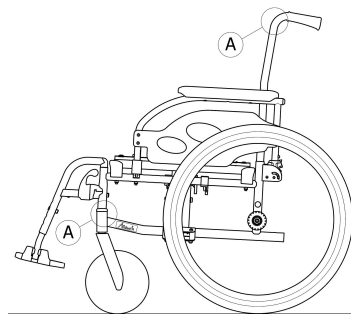
7.3 Elevación de la silla de ruedas



¡AVISO!

Riesgo de caída

- No levante nunca la silla de ruedas sujetándola por las piezas extraíbles (reposabrazos o reposapiés).
- Asegúrese de que los postes del respaldo estén bien fijados.



1. Pliegue la silla de ruedas, consulte el capítulo 7.2 *Plegado y desplegado de la silla de ruedas*, página 103.
2. Levante siempre la silla de ruedas sujetándola por el chasis en los puntos Ⓐ.

7.4 Desmontaje y montaje de las ruedas traseras

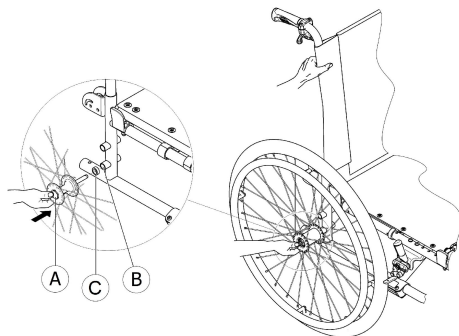


¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

Si el eje extraíble de la rueda trasera no está encajado por completo, la rueda se puede soltar durante la marcha, lo que puede provocar una caída.

- Tras cada montaje de las ruedas, asegúrese de que los ejes extraíbles están completamente encajados.



Desmontaje de las ruedas traseras

1. Suelte los frenos.
2. Mantenga la silla de ruedas en posición vertical con una mano.
3. Con la otra mano, sujete la rueda a través de la llanta de radios externa alrededor del cubo de la rueda.
4. Presione con el pulgar el botón del eje extraíble Ⓐ. Manténgalo presionado y saque la rueda del manguito adaptador Ⓑ.

Montaje de las ruedas traseras

1. Suelte los frenos.
2. Mantenga la silla de ruedas en posición vertical con una mano.
3. Con la otra mano, sujete la rueda a través de la llanta de radios externa alrededor del cubo de la rueda.
4. Con el pulgar, mantenga presionado el botón del eje extraíble Ⓐ.
5. Introduzca el eje en el manguito adaptador Ⓑ hasta el tope.
6. Asegúrese de que el separador Ⓒ, si estuviera presente, esté colocado correctamente.
7. Suelte el botón de eje extraíble y asegúrese de que la rueda queda bien sujeta.

**¡AVISO!****Riesgo de caída**

Asegúrese siempre de que el separador © esté colocado con las ruedas traseras estándar (no está presente con las ruedas traseras con freno de tambor).

7.5 Transporte de la silla de ruedas ocupada en un vehículo

Aunque la silla de ruedas esté asegurada de forma adecuada y se cumplan las normas que enunciaremos a continuación, los pasajeros podrían sufrir lesiones a causa de una colisión o de una parada brusca. Por lo tanto, Invacare recomienda encarecidamente que transfiera al usuario de silla de ruedas al asiento del vehículo con el sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos abrochado. No modifique ni sustituya ninguna parte de la silla de ruedas (estructura, chasis o piezas) sin el consentimiento escrito de Invacare Corporation. La silla de ruedas se ha probado con éxito conforme a los requisitos de la norma ISO 7176–19 (impacto frontal).

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesión grave o muerte**

Para utilizar la silla de ruedas como asiento en un vehículo, la altura mínima del respaldo deberá ser de 400 mm.

Para transportar al usuario de silla de ruedas en un vehículo, se debe tener instalado un sistema de fijación en el vehículo. Las fijaciones de la silla de ruedas y los sistemas de sujeción del ocupante se deben aprobar según la norma ISO 10542-1. Póngase en contacto con el proveedor autorizado de Invacare local para obtener más información sobre cómo obtener e instalar un sistema de fijación compatible y aprobado.

**¡ADVERTENCIA!**

Si, por alguna razón, es imposible transferir al usuario de silla de ruedas al asiento del vehículo, la silla de ruedas se puede usar como asiento del vehículo si se cumplen los procedimientos y las normas que se enuncian a continuación.

- La configuración de la silla de ruedas es compatible con su uso como asiento en un vehículo de motor (las posiciones de fijación están marcadas con etiquetas).
- La silla de ruedas se debe sujetar al vehículo mediante un sistema de fijación de 4 puntos.
- El usuario se debe sujetar al vehículo mediante un sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos.

**¡ADVERTENCIA!**

Los mecanismos de fijación de seguridad se deben utilizar exclusivamente cuando el peso del usuario de silla de ruedas sea de 22 kg o más (ISO-7176-19).

- No utilice la silla de ruedas como asiento en un vehículo si el peso del usuario es inferior a 22 kg.

7.5.1 Sujeción de la silla de ruedas mediante un sistema de fijación de 4 puntos

**¡ADVERTENCIA!**

- Antes de comenzar el trayecto, póngase en contacto con el transportista y pídale información acerca de las características del equipo requerido a continuación.

**¡AVISO!**

- Consulte los manuales del usuario suministrados con los sistemas de fijación.
- Las siguientes ilustraciones pueden variar en función del proveedor de los sistemas de fijación.

**¡ADVERTENCIA!**

- Asegúrese de que los puntos de fijación de la silla de ruedas no estén estropeados y de que los frenos de estacionamiento funcionen perfectamente.
- Se recomienda utilizar cubiertas a prueba de pinchazos durante el transporte para evitar problemas con los frenos como consecuencia de una presión insuficiente en las cubiertas.

**¡ADVERTENCIA!**

Los componentes o las opciones sueltas de la silla de ruedas pueden ocasionar lesiones o daños si se produce una colisión o una parada brusca.

- Asegúrese de que todos los componentes y las opciones desmontables de la silla de ruedas se desmonten y se guarden en un lugar seguro del vehículo.
- Después de un accidente, una colisión, etc., es imprescindible que un técnico cualificado inspeccione la silla de ruedas.



Por lo tanto, Invacare recomienda encarecidamente que transfiera al usuario de silla de ruedas al asiento del vehículo con el cinturón postural abrochado.



La elección de la configuración de la silla de ruedas (anchura y profundidad del asiento, distancia entre ejes) influye en la maniobrabilidad y en el acceso a los vehículos motorizados.

Colocación del cinturón postural



¡ADVERTENCIA!

- El cinturón postural se puede utilizar como complemento, nunca como sustituto de un sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos aprobado.

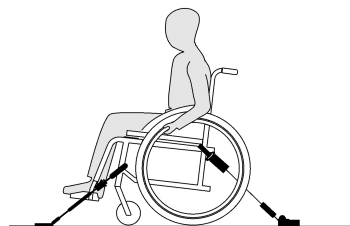
1. Ajuste el cinturón postural de forma que se adapte al ocupante de la silla de ruedas; consulte la sección 4.2 *Cinturón postural, página 86*.

7.5.2 Sujeción de la silla de ruedas mediante un sistema de fijación de 4 puntos



¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre alrededor de la silla de ruedas y del usuario para evitar que este entre en contacto con otros ocupantes del vehículo, con partes no acolchadas del vehículo, con opciones de la silla de ruedas o con los puntos de anclaje del sistema de fijación.



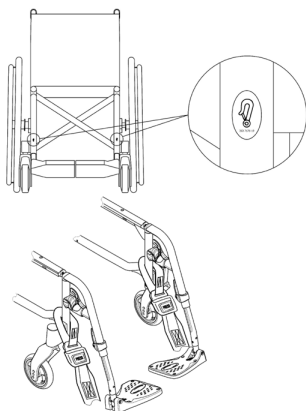
¡ADVERTENCIA!

- Coloque la silla de ruedas con el usuario mirando hacia adelante en la dirección de la ruta del vehículo.
- Embrague los frenos de estacionamiento de la silla de ruedas.
- Active el dispositivo antivuelco (si está instalado).

Las posiciones de fijación de la silla de ruedas, es decir, donde deben colocarse las correas del sistema de fijación de 4 puntos, se deben situar y señalar con símbolos que representan ganchos de mosquetón (consulte las siguientes imágenes y la sección 2.3 *Etiquetas y símbolos en el producto, página 74*).

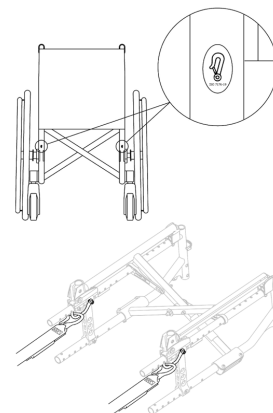
1. Sujete la silla de ruedas a los rieles del vehículo mediante las correas delanteras y traseras del sistema de fijación de 4 puntos. Consulte el manual del usuario suministrado con el sistema de fijación de 4 puntos.

Posiciones de fijación de la parte delantera para las correas del cinturón:



1. Fije las correas delanteras por encima de los soportes de la rueda, tal y como se muestra en la figura anterior (consulte la ubicación de las etiquetas de fijación).
2. Fije las correas delanteras al sistema de rieles. Para ello, siga las instrucciones de uso recomendadas por el fabricante del sistema de fijación de 4 puntos.
3. Desembrague los frenos de estacionamiento y tense las correas delanteras tirando hacia atrás de la silla de ruedas desde la parte posterior.
4. Vuelva a embragar los frenos de estacionamiento.

Posiciones de fijación de la parte posterior para los ganchos de mosquetón:



1. Conecte los ganchos de mosquetón a los anillos naranjas, tal y como se muestra en las dos figuras anteriores (consulte la ubicación de las etiquetas de fijación).
2. Fije las correas traseras al sistema de rieles. Para ello, siga las instrucciones de uso recomendadas por el fabricante del sistema de fijación de 4 puntos.
3. Apriete las correas.

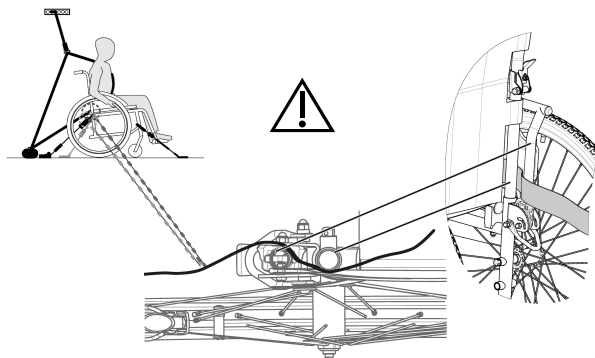
! **¡AVISO!**

- Asegúrese de que los ganchos de mosquetón estén cubiertos con un material antideslizante para evitar el desplazamiento lateral sobre el eje.

! **¡AVISO!**

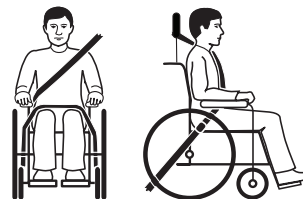
- Compruebe que los émbolos estén totalmente acoplados en ambos lados y situados en la misma posición de la sección de corte del riel.
- Asegúrese de que el ángulo entre los rieles y las correas se mantenga entre 40º y 45º.

Cierre del sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos



¡ADVERTENCIA!

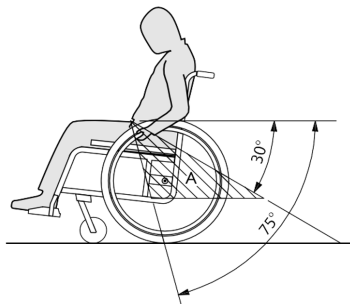
- Asegúrese de que el sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos se coloque tan ajustado al cuerpo del usuario como sea posible, pero sin que esto le resulte incómodo y sin que se doble ninguna parte del sistema de fijación.
- Asegúrese de que el sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos no esté separado del cuerpo del usuario a causa de alguna parte de la silla de ruedas, como los reposabrazos, las ruedas, etc.
- Asegúrese de que el sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos disponga de un recorrido libre entre el usuario y el punto de anclaje y que no interfiera sobre ninguna parte del vehículo, la silla de ruedas, el asiento o los accesorios.
- Asegúrese de que el cinturón pélvico se adapte perfectamente a la pelvis del ocupante y no pueda desplazarse hasta la zona abdominal.
- Asegúrese de que el usuario pueda alcanzar el mecanismo de desbloqueo sin ayuda.



1. El sistema de fijación de cinturón de 3 puntos debe colocarse tan ajustado al cuerpo del usuario como sea posible, pero sin que le provoque incomodidad.

! ¡AVISO!

- Asegúrese de que el cinturón no está doblado cuando se esté utilizando.



! ¡AVISO!

- Bloquee el cinturón pélvico del sistema de fijación para pasajeros de 3 puntos en la parte baja de la pelvis y de modo que el ángulo del cinturón pélvico esté dentro de la zona de preferencia $\textcircled{A}$, es decir, entre 30° y 75° con respecto al plano horizontal. Es preferible un ángulo pronunciado, pero nunca superior a 75° .



La imagen muestra una colocación incorrecta del sistema de fijación de cinturón de tres puntos.

2. El sistema de fijación de cinturón no debe quedar separado del cuerpo del usuario a causa de alguna parte de la silla de ruedas, como los reposabrazos, las ruedas, etc.
3. Si el vehículo está equipado con un apoyacabezas y la silla de ruedas posee el soporte para la cabeza o para el cuello, se debe evaluar junto con un médico el más idóneo de usar.



Los soportes para la cabeza y para el cuello de Invacare no son dispositivos de fijación. No obstante, se han sometido a pruebas de choque a fin de verificar sus puntos de sujeción.

8 Mantenimiento

8.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!
Algunos materiales se deterioran de forma natural con el tiempo.
Esto podría provocar daños en los componentes de la silla de ruedas.

- La silla de ruedas debe ser inspeccionada por un técnico cualificado al menos una vez al año o si no se ha usado durante un largo periodo de tiempo.

8.2 Programa de mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento seguro y fiable, realice periódicamente las siguientes comprobaciones visuales y tareas de mantenimiento o encárguelas a otra persona.

	semanalmente	mensualmente	anualmente
Comprobar la presión de los neumáticos	x		

Comprobar que las ruedas traseras están bien asentadas	x		
Comprobar el ajuste de la junta del respaldo	x		
Comprobar el cinturón postural	x		
Inspección visual		x	
Comprobar el mecanismo de plegado		x	
Comprobar las ruedas y su fijación		x	
Comprobar los tornillos		x	
Comprobar los radios		x	

Comprobar los frenos de estacionamiento (mecanismo y cable)		x	
Encargue la comprobación de la silla de ruedas a un técnico cualificado			x

Comprobar la presión de los neumáticos

1. Compruebe la presión de los neumáticos, consulte la sección 11.2 *Cubiertas, página 123* para obtener más información.

2. Infle los neumáticos con la presión necesaria.
3. Compruebe la banda de rodamiento al mismo tiempo.
4. Cambie los neumáticos, si es necesario.

Comprobar que las ruedas traseras están bien asentadas

1. Tire de la rueda trasera para comprobar que el eje extraíble está bien asentado. La rueda no se debe salir.
2. Si las ruedas traseras no encajan correctamente, elimine cualquier suciedad o depósito. Si persiste el problema, pida a un técnico cualificado que monte de nuevo los ejes extraíbles.

Comprobar el ajuste de la junta del respaldo

1. Siéntese en la silla de ruedas y apóyese en el respaldo. El respaldo debe estar correctamente encajado.
2. Tire del cordón de liberación. Los pasadores en ambos lados deben moverse sin problemas. De lo contrario, el proveedor tendrá que volver a ajustar la junta del respaldo.

Comprobar el cinturón postural

1. Compruebe que el cinturón postural esté ajustado correctamente.



¡AVISO!

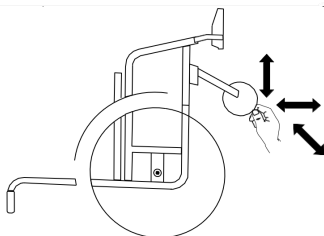
- Un proveedor autorizado debe ajustar los cinturones posturales sueltos.
- Un técnico cualificado deberá sustituir los cinturones posturales dañados.

Comprobación visual general

1. Examine si la silla de ruedas tiene piezas sueltas, grietas u otros defectos.
2. Si encuentra algo, deje de usar la silla de ruedas de inmediato y póngase en contacto con un proveedor autorizado.

Comprobar las ruedas y su fijación

1. Compruebe que las ruedas giran sin ningún impedimento.
2. Tire y empuje en las 3 direcciones (hacia delante y hacia atrás; de izquierda a derecha; de arriba a abajo) para observar que no haya holgura ni movimiento, compruebe también visualmente que no haya daño.



3. Elimine cualquier suciedad o pelo de los cojinetes de las ruedas giratorias.
4. Un técnico cualificado deberá sustituir la fijación de las ruedas defectuosas o desgastadas.

Comprobar los tornillos

Los tornillos se pueden soltar debido al uso constante.

1. Compruebe que los tornillos están bien apretados (en el reposapiés, funda del asiento, laterales, respaldo, chasis y módulo del asiento).
2. Apriete todos los tornillos sueltos con el par adecuado. Por lo tanto, consulte el manual de servicio, disponible en Internet en www.invacare.eu.



¡AVISO!

Se utilizan tornillos de seguridad, tuercas o adhesivo de bloqueo de roscas para varias conexiones. Si estos se aflojan, deberán sustituirse por nuevos tornillos de seguridad o tuercas, o deberán fijarse con nuevo adhesivo de bloqueo.

- Los tornillos de seguridad/tuercas deben ser sustituidos por un técnico cualificado.

Compruebe la tensión de los radios

1. Los radios no deben estar sueltos o deformados.
2. Un técnico cualificado debe sustituir los radios rotos.
3. Un técnico cualificado debe ajustar los radios sueltos.

Comprobar los frenos de estacionamiento

1. Compruebe que los frenos de estacionamiento están colocados correctamente. El freno está colocado correctamente si la zapata de freno presiona la rueda unos milímetros al accionar el freno.
2. Si cree que el ajuste no es correcto, solicite a un técnico cualificado que ajuste los frenos correctamente.



¡AVISO!

Los frenos de estacionamiento deben reajustarse después de reemplazar las ruedas traseras o cambiar su posición.

Comprobaciones tras una colisión o golpe fuertes



¡AVISO!

Como consecuencia de una colisión violenta o un golpe fuerte, pueden producirse daños imperceptibles en la silla de ruedas.

- Después de una colisión violenta o un golpe fuerte es imprescindible que la silla de ruedas sea inspeccionada por un técnico cualificado.

Reparación o cambio de un tubo interior

1. Extraiga la rueda trasera y suelte el aire que tenga el tubo interior.
2. Levante la cubierta del neumático para sacarlo de la llanta mediante una palanca para ruedas de bicicleta. No use objetos afilados (por ejemplo, un destornillador) que puedan dañar el tubo interior.
3. Saque el tubo interior del neumático.
4. Repare el tubo interior mediante un kit de reparación de bicicletas o, si es necesario, reemplace el tubo.
5. Infle el tubo ligeramente hasta que tenga una forma redonda.
6. Introduzca la válvula en el orificio para la válvula de la llanta e inserte el tubo en el neumático (el tubo debe quedar alrededor del neumático sin pliegues).
7. Levante la cubierta del neumático sobre el borde de la llanta. Empiece cerca de la válvula y use una palanca para ruedas de bicicleta. Al hacerlo, compruebe todo el contorno para garantizar que el tubo interior no queda atrapado entre el neumático y la llanta.
8. Infle la rueda hasta la presión de funcionamiento máxima. Compruebe que el neumático no pierde aire.



Recambios

Todos los recambios se pueden obtener a través de un proveedor autorizado de Invacare.

8.3 Limpieza y desinfección

8.3.1 Información general de seguridad



¡ATENCIÓN!

Riesgo de contaminación

Preste atención y utilice el equipo de protección adecuado.



¡AVISO!

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto. Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y proteger los materiales que se van a limpiar.

- Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no se especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
- No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
- Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

8.3.2 Intervalos de limpieza



¡AVISO!

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

- Limpie y desinfecte el producto:
- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

8.3.3 Limpieza



¡AVISO!

- La limpieza del producto no puede realizarse en instalaciones de lavado automático, mediante equipos de limpieza de vapor o a presión.

**¡AVISO!**

La suciedad, la arena y el agua salada pueden dañar los cojinetes y las partes de acero se pueden oxidar si la superficie se daña.

- Exponga la silla de ruedas a la arena o al agua salada únicamente durante periodos cortos y límpiela cada vez que vaya a la playa.
- Si la silla de ruedas está sucia, limpie la suciedad lo antes posible con un paño húmedo y séquela con cuidado.

1. Retire cualquier accesorio instalado (solo accesorios que no requieran herramientas).
2. Limpie las piezas individuales con un paño o un cepillo suave, con productos habituales de limpieza del hogar (pH = 6-8) y agua tibia.
3. Enjuague las piezas con agua templada.
4. Seque a fondo las piezas con un paño seco.



Se puede utilizar abrillantador de coches y cera suave en las superficies metálicas pintadas para eliminar raspaduras y restablecer el brillo.

Limpieza de la tapicería

Para obtener información sobre la limpieza de la tapicería, consulte las instrucciones de las etiquetas del asiento, del cojín y de la funda del respaldo.



Si es posible, solape siempre las tiras de gancho y bucle (piezas de autoagarre) al lavar la tapicería para evitar que estas atrapen pelusas e hilos y produzcan daños en el tejido.

8.3.4 Desinfección

La silla de ruedas puede desinfectarse pulverizando o limpiando con desinfectantes probados y aprobados.



Rocíe con un producto de limpieza y desinfección suave (bactericida y fungicida que cumpla con las normas EN1040/EN1276/EN1650) y siga las instrucciones facilitadas por el fabricante.

1. Limpie todas las superficies a las que se pueda acceder con un paño suave y un desinfectante doméstico común.
2. Deje que el producto se seque al aire.

Solución de problemas

9.1 Información de seguridad

Se pueden producir fallos como resultado del uso diario, los ajustes o las necesidades cambiantes de la silla de ruedas. La tabla siguiente explica cómo identificar y reparar los fallos. Algunas de las acciones enumeradas debe realizarlas un técnico cualificado, por eso, se indica en cada caso. Recomendamos que todos los ajustes los efectúe un técnico cualificado.



¡ATENCIÓN!

– Si observa un fallo de la silla de ruedas, por ejemplo, un cambio significativo en su manejo, deje de utilizarla de inmediato y póngase en contacto con su proveedor.

9.2 Identificación y reparación de fallos

Fallo	Causa posible	Acción
La silla de ruedas no se desliza en línea recta	Presión incorrecta en una rueda trasera	Corrija la presión de los neumáticos, → 11.2 Cubiertas, página 123
	Uno o varios radios rotos	Sustituya los radios defectuosos, → técnico cualificado
	Radios apretados de forma desigual	Apriete los radios sueltos, → técnico cualificado
	Los rodamientos de las ruedas giratorias están sucios o dañados	Limpie los rodamientos o sustituya la rueda giratoria, → técnico cualificado

Los frenos agarran mal o de forma asimétrica	Presión incorrecta en uno o ambos neumáticos traseros	Corrija la presión de los neumáticos, → 11.2 Cubiertas, página 123
	Ajuste del freno incorrecto	Corrija el ajuste del freno, → técnico cualificado
Resistencia al rodamiento demasiado alta	La presión de los neumáticos traseros es demasiado baja	Corrija la presión de los neumáticos, → 11.2 Cubiertas, página 123
	Las ruedas traseras no están paralelas	Asegúrese de que las ruedas traseras están paralelas, → técnico cualificado
Las ruedas giratorias se tambalean al moverse rápido	El bloque del cojinete de la rueda giratoria tiene muy poca tensión	Apriete ligeramente la tuerca en el eje del bloque del cojinete, → técnico cualificado
	La rueda giratoria se ha desgastado y está lisa	Cambie la rueda giratoria, → técnico cualificado
La rueda giratoria está rígida o atascada	Los rodamientos están sucios o defectuosos	Limpie o sustituya los cojinetes, → técnico cualificado

10 Después del uso

10.1 Almacenamiento



¡AVISO!

Riesgo de dañar el producto

No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
No almacene nunca otros artículos sobre la silla de ruedas.

Guarde la silla de ruedas en el interior, en un entorno seco.

Consulte el límite de temperatura en la sección 11.4 *Condiciones ambientales, página 124*

Si la silla de ruedas permanece guardada durante mucho tiempo (más de cuatro meses), debe inspeccionarse como se indica en la sección 8.2 *Programa de mantenimiento, página 112*.

10.2 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección
- Adaptación al nuevo usuario

Para obtener información detallada, consulte 8.2 *Programa de mantenimiento, página 112* y el manual de servicio de este producto.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

10.3 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmantele el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación o el reciclaje de los productos usados y del embalaje deberán llevarse a cabo conforme a las normativas legales sobre el tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con la empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

11 Datos técnicos

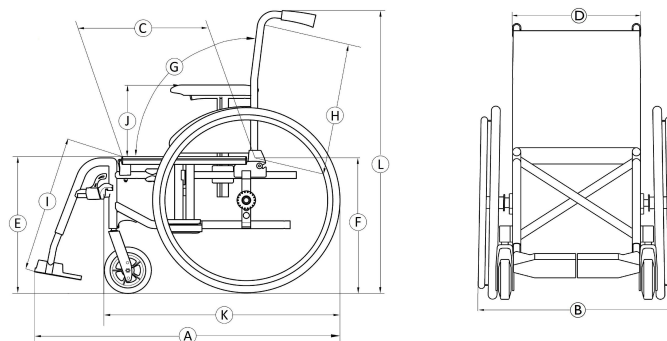
11.1 Dimensiones y peso

Todas las especificaciones en relación con las dimensiones y el peso se refieren a una amplia gama de sillas de ruedas en una configuración estándar. Las dimensiones y los pesos (según la norma ISO 7176-1/5/7) podrían variar en función de las distintas configuraciones. En algunas configuraciones, la silla de ruedas supera las dimensiones recomendadas para una silla de ruedas.



¡AVISO!

- En algunas configuraciones, las dimensiones totales de la silla de ruedas cuando está lista para su uso superan los límites autorizados, por lo que no será posible acceder a las vías de evacuación de emergencia.
- En algunas configuraciones, la silla de ruedas supera las dimensiones recomendadas para viajar en tren en la Unión Europea.



	Carga máxima de la silla de ruedas (*)	125 kg
Ⓐ	Longitud total con reposapiernas	1085-1125 mm
Ⓑ	Anchura total	608-700 mm
	Longitud plegada	1025 mm
	Anchura plegada	250 mm
	Altura plegada	735-950 mm
	Masa total	a partir de 17,5 kg
	Masa de la parte más pesada	10 – 14,2 kg

	Estabilidad estática en pendiente descendente Estabilidad estática en pendiente ascendente Estabilidad estática lateralmente	0-18° 0-9° 0° – 19°
	Ángulo con respecto al plano del asiento	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Profundidad del asiento efectiva	450-470 (425) mm
Ⓓ	Anchura del asiento efectiva	355-480 (380-505) mm, en incrementos de 25 mm
Ⓔ	Altura de la superficie del asiento en el borde delantero	438-488 (495) mm, en incrementos de 50 mm
Ⓕ	Altura de la superficie del asiento en el borde trasero	416 – 436 mm, en incrementos de 50 mm
Ⓖ	Ángulo del respaldo (fijo)	9° (0-7°)
Ⓗ	Altura del respaldo	450-470 (430) mm
Ⓘ	Distancia del reposapiés al asiento	335-460 (330-455) mm, en incrementos de 25 mm

	Ángulo de la pata con la superficie del asiento	106°/0-80° (70°)
Ⓢ	Altura del reposabrazos al asiento	251-265 (240) mm
	Ubicación delantera de la estructura del reposabrazos	290-305 mm
	Altura del reposabrazos al asiento	251-265 (240) mm
	Ubicación delantera de la estructura del reposabrazos	290-305 mm
	Diámetro del aro de empuje	535 mm
	Ubicación horizontal del eje	10-47 mm
	Radio mínimo de giro	915 mm
	Radio mínimo de giro	915 mm
	Anchura de la estiba	250 mm
	Altura de la estiba	735-1050 mm
	Longitud de la estiba	1025 mm
Ⓚ	Longitud total sin reposapiernas	835-875 mm
Ⓛ	Altura total	995 mm

	Anchura de giro	1280 mm
	Altura total	950 mm
	Ángulo máximo de inclinación para la frenada	7°

(*) La carga máxima de la silla de ruedas es la suma de la masa máxima del ocupante y la masa máxima de cualquier otro elemento destinado a ser transportado por la silla de ruedas. La masa máxima del ocupante es la carga máxima de la silla de ruedas sin carga adicional.
 Por ejemplo: para una silla de ruedas con una mochila de 10 kg:
 Masa máxima del ocupante = carga máxima de la silla de ruedas - 10 kg

11.2 Cubiertas

La presión idónea depende del tipo de rueda:

Neumático	Diámetro	Temperatura Presión		
Neumático Neumático con perfil	610 mm (24")	4,5 bar	450 kPa	65 psi

Rueda compacta	610 mm (24"); 305 mm (12"); 200 mm (8")	--	--	--
----------------	---	----	----	----



La compatibilidad de los neumáticos indicados anteriormente depende de la configuración o del modelo de la silla de ruedas.



En caso de sufrir un pinchazo en un neumático, acuda a un taller idóneo (por ejemplo, un establecimiento de reparación de bicicletas, un proveedor de bicicletas, etc.) para que una persona cualificada sustituya el tubo.



El tamaño del neumático se menciona en el lateral de este. El cambio de los neumáticos adecuados lo debe realizar un técnico cualificado.



¡ATENCIÓN!

- La presión de los neumáticos debe ser igual en ambas ruedas para evitar que se reduzca la comodidad de la conducción, mantener la eficacia de los frenos y lograr una propulsión fácil de la silla de ruedas.

11.3 Materiales

Chasis/tubos del respaldo	Aluminio, acero
Tapicería (asiento y respaldo)	Espuma de poliuretano, tela de nailon y poliéster
Empuñaduras	PVC
Piezas de plástico como palancas de freno, protectores de ropa, paletas del reposapiés, almohadillas de los reposabrazos y piezas de la mayoría de opciones	Termoplástico (por ejemplo, PA, PP, ABS y PUR) de acuerdo con el marcado de las piezas
Mecanismo de plegado/soporte vertical/piezas de sujeción/horquillas de las ruedas	Aluminio / TPE
Tornillos, arandelas y tuercas	Acero



Todos los materiales utilizados están protegidos contra la corrosión. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.



Sistemas antirrobo y de detección de metales: en muy raras ocasiones, los materiales de la silla de ruedas podrían activar los sistemas antirrobo y de detección de metales.

11.4 Condiciones ambientales

	Almacenamiento y transporte	Funcionamiento
Temperatura	de -20 °C a 40 °C	
Humedad relativa	Del 20 % al 90 % a 30 °C, sin condensación	
Presión atmosférica	de 800 hPa a 1060 hPa	



Tenga en cuenta que, cuando una silla de ruedas se ha almacenado a baja temperatura, debe ajustarse antes de utilizarse. Consulte el capítulo 8 *Mantenimiento*, página 112.

Indice

1 Informazioni generali	127
1.1 Introduzione	127
1.2 Simboli in questo documento	127
1.2.1 Altri simboli	128
1.3 Informazioni sulla garanzia	128
1.4 Conformità	128
1.4.1 Norme specifiche di prodotto	129
1.5 Durata	129
1.6 Limiti di responsabilità	129
2 Sicurezza	130
2.1 Informazioni per la sicurezza	130
2.2 Dispositivi di sicurezza	133
2.3 Etichette e simboli sul prodotto	135
3 Panoramica del prodotto	137
3.1 Descrizione del prodotto	137
3.2 Uso previsto	137
3.3 Componenti principali della carrozzina	138
3.4 Freni di stazionamento	138
3.5 Schienale	139
3.5.1 Schienale fisso	140
3.5.2 Ripiegamento dello schienale	140
3.5.3 Rivestimento dello schienale standard	140
3.6 Braccioli	141
3.6.1 Bracciolo pieghevole e amovibile	141

3.7 Poggiagambe	142
3.7.1 Poggiagambe basculanti	142
3.7.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile	143
3.8 Dispositivo anti-ribaltamento	144
3.9 Cuscino imbottito sedile	146
4 Opzioni	147
4.1 Versione antibarriera	147
4.2 Cintura di mantenimento della postura	147
4.3 Staffa di ribaltamento	149
4.4 Vassoio	150
4.5 Tubo tensore dello schienale standard	150
4.6 Asta portaflebo	151
4.7 Illuminazione passiva	152
4.8 Portabastone	152
4.9 Ruote del kit di trasferimento	152
5 Configurazione	154
5.1 Informazioni per la sicurezza	154
5.2 Controllo per la consegna	154
6 Utilizzo della carrozzina	155
6.1 Informazioni per la sicurezza	155
6.2 Frenata durante l'utilizzo	155
6.3 Salita e discesa dalla carrozzina	157
6.4 Guida e sterzata della carrozzina	158
6.5 Salita e discesa da gradini e cordoli	159
6.6 Salita e discesa di scale	161
6.7 Salita e discesa su rampe e terreni in pendenza	161
6.8 Stabilità ed equilibrio da seduti	162

7	Trasporto	164
7.1	Informazioni per la sicurezza	164
7.2	Chiusura e apertura della carrozzina	164
7.3	Sollevamento della carrozzina	165
7.4	Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori	166
7.5	Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo	167
7.5.1	Sicurezza della carrozzina e del suo occupante	168
7.5.2	Fissaggio della carrozzina con un sistema di ritenuta a 4 punti	169
8	Manutenzione	173
8.1	Informazioni per la sicurezza	173
8.2	Programma di manutenzione	173
8.3	Pulizia e disinfezione	176
8.3.1	Informazioni generali sulla sicurezza	176
8.3.2	Intervalli di pulizia	177
8.3.3	Pulizia	177
8.3.4	Disinfezione	178
9	Guida alla soluzione dei problemi	179
9.1	Informazioni per la sicurezza	179
9.2	Identificazione e riparazione dei guasti	179
10	Dopo l'uso	181
10.1	Conservazione	181
10.2	Ricondizionamento	181
10.3	Smaltimento	181
11	Dati tecnici	182
11.1	Dimensioni e peso	182
11.2	Pneumatici	184
11.3	Materiali	184
11.4	Condizioni ambientali	185

1 Informazioni generali

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un'ulteriore consulenza da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le condizioni mediche dell'utilizzatore e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese. Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore avviso.

Le precedenti versioni del prodotto potrebbero non essere descritte nell'attuale revisione del presente manuale. Se si richiede assistenza, contattare Invacare.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione. disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio gli avvisi sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio Paese.

1.2 Simboli in questo documento

In questo documento, tutte le situazioni non sicure o pericolose che possono causare lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Il presente documento è stampato in scala di grigi. A titolo informativo, i messaggi di sicurezza hanno il seguente codice cromatico in conformità allo standard ANSI Z535.6: Pericolo (rosso), Avvertenza (arancione), Attenzione (giallo) e Avviso (blu). Consultare le informazioni di cui sotto per le definizioni delle avvertenze.

**AVVERTENZA**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

**ATTENZIONE**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

**AVVISO**

Situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Consigli e raccomandazioni

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

1.2.1 Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



Responsabile per il Regno Unito

Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



Triman

Indica le regole di riciclaggio e selezione (solo per la Francia).

1.3 Informazioni sulla garanzia

Per il prodotto forniamo una garanzia del fabbricante in conformità con i Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi Paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.4 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485. Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

1.4.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata testata in conformità alla norma EN 12183. Comprende i test per l'infiammabilità. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.5 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, secondo gli intervalli di manutenzione e l'uso corretto del prodotto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o allestimento non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'occupante della carrozzina e del suo accompagnatore e per un utilizzo in sicurezza e senza difficoltà della carrozzina.



AVVERTENZA!

Rischio di incidenti e lesioni gravi

Se la carrozzina non è regolata in modo corretto, possono verificarsi incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Contattare il fornitore della carrozzina affinché un tecnico qualificato esegua le regolazioni necessarie.



Invacare si aspetta che il tecnico qualificato abbia familiarità con il prodotto, abbia una buona conoscenza tecnica per comprendere e seguire i passaggi delle istruzioni descritte nel presente manuale e sia equipaggiato con strumenti adeguati.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

La posizione longitudinale dell'asse delle ruote posteriori della carrozzina rispetto alla posizione dello schienale può influenzarne la stabilità.

- La posizione in avanti rende la carrozzina meno stabile e aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro, ma migliora la manovrabilità tramite una migliore posizione di impugnatura dell'anello corrimano e un raggio di sterzata corto.
- Al contrario, spostando l'asse delle ruote posteriori all'indietro, la carrozzina è più stabile e si inclina meno facilmente, ma la sua manovrabilità è ridotta.
- A seconda delle capacità dell'occupante e dei suoi limiti di sicurezza specifici, la diminuzione della stabilità può essere compensata installando un dispositivo antiribaltamento.



AVVERTENZA!

Rischio di inclinazione

La posizione dell'asse delle ruote posteriori e l'inclinazione dello schienale della carrozzina sono due delle regolazioni principali che possono influire sulla stabilità in carrozzina.

- Le modifiche della posizione delle ruote anteriori/posteriori e/o le regolazioni dell'angolazione della forcella devono essere eseguite solo da un tecnico qualificato, previa valutazione dell'operatore sanitario.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) sospesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Evitare di caricare ulteriormente la parte posteriore della carrozzina.
- Consigliamo vivamente di utilizzare un dispositivo antiribaltamento (disponibile come opzione) quando si applica un carico aggiuntivo ai montanti dello schienale.



AVVERTENZA!

Rischi dovuti a una condotta di guida non idonea alle condizioni ambientali

- Rischio di scivolare in presenza di ghiaia, su superfici irregolari o sul bagnato.
- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni esistenti (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

In caso di collisione, vi è la possibilità di riportare ferite alle parti del corpo che si estendono oltre la carrozzina (ad es. piedi o mani).

- Evitare qualsiasi collisione non frenata.
- Evitare di raggiungere qualsiasi oggetto protendendo la testa.
- Guidare con prudenza quando si attraversano passaggi stretti.

**AVVERTENZA!****Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Guidare con prudenza
- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni esistenti (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).
- Evitare collisioni.

**ATTENZIONE!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**AVVERTENZA!****Rischio di morte o di lesioni gravi**

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo.

Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.

**ATTENZIONE!****Rischio di intrappolamento di parti del corpo**

Si corre sempre il rischio che parti del corpo, ad esempio, dita o braccia, rimangano incastrate nelle parti in movimento della carrozzina.

- Prestare attenzione durante l'attivazione e la disattivazione dei meccanismi delle parti mobili, come ad esempio l'asse rimovibile della ruota posteriore, lo schienale ribaltabile o il dispositivo antiribaltamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Quando si abbina questa carrozzina a un altro dispositivo, si applicano le limitazioni di entrambi i dispositivi. Per esempio, la massa massima dell'occupante del dispositivo potrebbe essere inferiore.

- Utilizzare solo combinazioni con altri dispositivi autorizzati da Invacare. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore autorizzato.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun dispositivo e verificare le limitazioni.

2.2 Dispositivi di sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di incidente

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

**AVVISO!****Rischio quando si utilizza un componente aggiuntivo per supportare o sostituire la spinta della carrozzina.**

Per ragioni di sicurezza, la carrozzina deve essere utilizzata solo da persone che abbiano le capacità fisiche e mentali per manovrarla in sicurezza con il componente aggiuntivo collegato in tutte le possibili situazioni (ad esempio nel traffico stradale) e che, in caso di mancato funzionamento o spegnimento del componente aggiuntivo, siano in grado di frenare la carrozzina e fermarsi in modo sicuro. Qualsiasi uso contrario a quello previsto comporta il rischio di lesioni.

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Guidare con prudenza.
- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni esistenti (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).
- Evitare collisioni.

Un componente aggiuntivo per supportare o sostituire la spinta della carrozzina aumenta lo sforzo sulla struttura della carrozzina.

- Dopo ogni utilizzo di un componente aggiuntivo, controllare la carrozzina per verificare che non siano presenti fessurazioni del telaio o viti allentate.



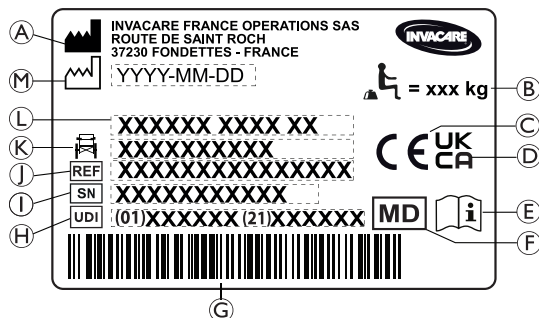
- Se si riscontrano segni di affaticamento sulla struttura della carrozzina, interromperne immediatamente l'utilizzo e rivolgersi a un tecnico qualificato.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nella sezione *3.1 Descrizione del prodotto*, pagina 137.

2.3 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:



- (A) Nome e indirizzo del produttore
- (B) Carico massimo della carrozzina
- (C) Marchio di conformità europea
- (D) Marchio di conformità per il Regno Unito
- (E) Consultare il manuale d'uso
- (F) Dispositivo medico
- (G) Codice a barre UDI
- (H) Identificatore univoco del dispositivo, con codice a barre
- (I) Numero di serie
- (J) Codice di riferimento
- (K) Larghezza del sedile
- (L) Denominazione prodotto
- (M) Data di produzione

	Carico massimo della carrozzina o massa massima dell'occupante senza alcun carico aggiuntivo
	Consultare il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

Etichetta di avvertenza relativa a elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio

	Non sollevare la carrozzina afferrandola dagli elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio.
--	--

Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.
--	---

Etichetta di informazione dello schienale meccanico reclinabile

	Esercitare una pressione sui montanti dello schienale (1) prima di azionare le leve (2) al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio. Questa etichetta è attaccata alla parte superiore del bastone dello schienale (lato destro).
--	--

Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

	Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.
	Simbolo indicante che la carrozzina non è destinata all'uso come sedile in un veicolo a motore. Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.  AVVERTENZA! Pericolo di lesioni gravi o di morte A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre. — Non utilizzare la carrozzina come sedile in un veicolo a motore.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Carrozzina attiva media con meccanismo di ripiegamento orizzontale della barra trasversale e poggiamambe basculanti.



AVVISO!

La carrozzina è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario/specialista in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'occupante.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

3.2 Uso previsto

La carrozzina a schienale basso (low medium) è concepita per consentire la mobilità delle persone costrette nella posizione seduta, che spesso spingono autonomamente la carrozzina.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno di edifici e all'esterno a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili.

Fruitori finali

La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 12 anni (adolescenti e adulti). Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare il peso utilizzatore massimo indicato nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

L'utilizzatore previsto è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore. L'utilizzatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la carrozzina in sicurezza (ad es. spingere, sterzare, frenare).

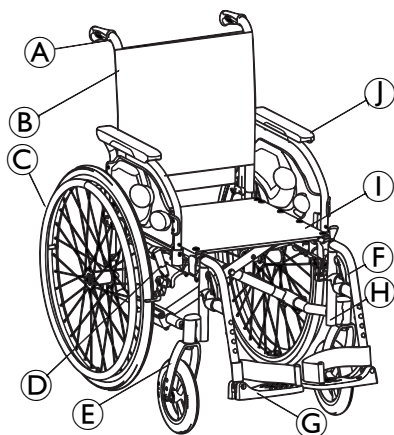
Indicazioni

- Notevole per impedire completamente la mobilità dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori.
- Resistenza e presa sufficienti delle braccia e delle mani per spingere la carrozzina.

Controindicazioni

Se si utilizza la carrozzina come previsto, non sono note controindicazioni.

3.3 Componenti principali della carrozzina



Ⓐ	Maniglia di spinta
Ⓑ	Schienale
Ⓒ	Ruota posteriore con anello corrimano
Ⓓ	Freno di stazionamento
Ⓔ	Forcella della ruota orientabile anteriore
Ⓕ	Poggiagambe, orientabili
Ⓖ	Poggiapiedi

Ⓗ	Telaio
Ⓘ	Sedile
⓵	Bracciolo



L'allestimento della singola carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

3.4 Freni di stazionamento

I bloccaruota manuali vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma per impedirne lo slittamento.



AVVERTENZA!

Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.

**AVVERTENZA!****Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

- I bloccaruota manuali devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i bloccaruota manuali per rallentare la carrozzina.
- Non appoggiarsi sui bloccaruota manuali per sostenersi o durante i trasferimenti.

**AVVERTENZA!****Rischio di ribaltamento**

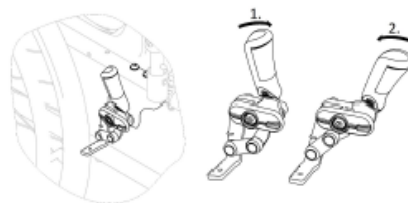
- I freni di stazionamento non funzionano correttamente salvo in caso qualora negli pneumatici sia presente una quantità di aria sufficiente. Controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta, *11.2 Pneumatici, pagina 184.*

**ATTENZIONE!****Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

- Tra la ruota posteriore o l'alloggiamento anteriore del bracciolo e il bloccaruota manuale potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento delle dita.
- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

Freno standard

1. Per inserire il freno, spingere il più avanti possibile la leva del freno con il palmo.
2. Per disinserire il freno, tirare la leva del freno all'indietro con le dita.



La leva della maniglia di spinta può essere ripiegata all'indietro per facilitare i trasferimenti. A tale scopo, tirare la leva verso l'alto e ripiegarla all'indietro.



Un apposito freno (freno a tamburo) è disponibile come opzione e l'assistente può frenare la carrozzina in movimento. Leggere la sezione *6.2 Frenata durante l'utilizzo, pagina 155.*

3.5 Schienale

Sono disponibili due tipi di schienale (fisso e ripiegabile).

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina**

Inclinare la carrozzina con un occupante pesante può causare lesioni alla schiena

dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

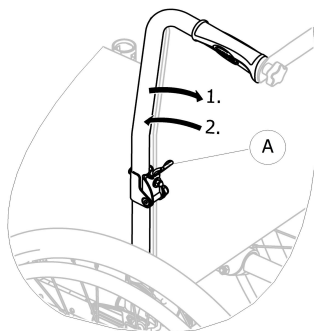
- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un occupante pesante.

3.5.1 Schienale fisso

Lo schienale fisso non richiede regolazione.

3.5.2 Ripiegamento dello schienale

Per risparmiare spazio durante il trasporto della carrozzina, lo schienale può essere ripiegato.

**Chiusura e apertura dello schienale**

1. Azionare la leva **A** tirandola e ripiegare la parte superiore dello schienale.
2. Per ritornare alla posizione iniziale, riportare la parte superiore in posizione verticale; si blocca automaticamente.

3.5.3 Rivestimento dello schienale standard

Un rivestimento dello schienale standard è disponibile per tutti i tipi di schienale. Questi rivestimenti non sono regolabili.

**AVVERTENZA!****Rischio di ribaltamento**

Se il rivestimento standard dello schienale dovesse allentarsi, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiorerebbe.

- Un rivestimento dello schienale standard allentato deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

3.6 Braccioli



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

I supporti laterali non sono bloccati e possono essere facilmente estratti verso l'alto.

- Non sollevare o spostare la carrozzina afferrandola dai supporti laterali.
- Non utilizzare i supporti laterali in caso di trasporto della carrozzina per salire o scendere le scale.

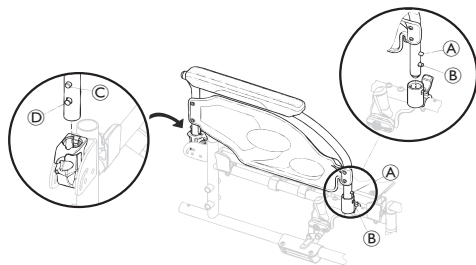


ATTENZIONE!

Rischio di pizzicamento

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

3.6.1 Bracciolo pieghevole e amovibile



Chiusura

1. Azionare i bloccaruota manuali su entrambi i lati.
2. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva anteriore e ripiegarlo all'indietro.

Smontaggio anteriore

1. Tenere premuto il perno di spinta di rilascio del bracciolo (A) nella parte anteriore.
2. Estrarre il bracciolo dal relativo alloggiamento tirandolo verso l'alto e ripiegarlo all'indietro.

Regolazione dell'altezza

1. Spingere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio (B) non scatta nel relativo foro dell'alloggiamento del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente dal foro dell'alloggiamento.

Smontaggio posteriore

1. Tenere premuto il perno di spinta di rilascio del bracciolo (C) nella parte posteriore.
2. Rimuovere il bracciolo dalla relativa presa tirando il bracciolo dritto verso l'alto.

Montaggio posteriore

1. Posizionare il bracciolo sopra la relativa staffa.
2. Premere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio posteriore (D) non scatta nel relativo foro della presa del bracciolo.

3.7 Poggiagambe



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiapiedi o dai poggiagambe.



ATTENZIONE!

Rischio di pizzicamento

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

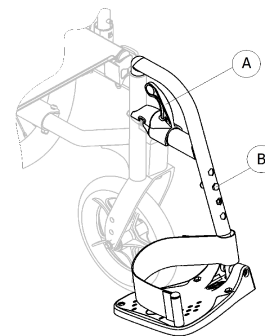


AVVISO!

Rischio di danni al meccanismo del poggiagambe

- Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiagambe.

3.7.1 Poggiagambe basculanti



Basculamento verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ribaltare i poggiagambe verso l'esterno.

Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiagambe in avanti fino all'innesto.

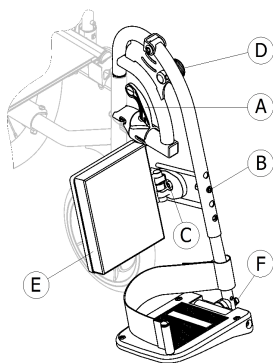
Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiagambe verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiagambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

3.7.2 Poggiamambe basculanti ad angolazione regolabile



Basculamento verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio **A** e ribaltare i poggiamambe verso l'esterno.

Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio **A**.
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

Regolazione dell'angolazione

Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili nove posizioni predefinite.

1. Allentare la manopola **D** e tirarla verso l'alto con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiamambe con l'altra mano.
2. Regolare a una delle nove posizioni predefinite, portare la manopola **D** verso il basso alla posizione desiderata e serrarla saldamente.

Regolazione dei poggia polpacci

Il poggia polpacci **E** bascula durante i trasferimenti e dispone di tre opzioni di regolazione della profondità.

Regolazione della profondità

1. Dopo avere allentato la vite di fissaggio **C**, regolare alla profondità desiderata e serrare a fondo la vite di fissaggio.



Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della profondità da un tecnico qualificato.

Regolazione della pedana

Sono disponibili due pedane diverse.

• Pedane regolabili in altezza

1. Allentare il bullone di fissaggio **B** con una chiave da 10 mm.
2. Regolare a una delle quattro posizioni predefinite e serrare il bullone di fissaggio **B** (5 Nm) nella posizione desiderata.

- **Pedane regolabili in altezza e in profondità e ad angolazione regolabile**

1. Allentare il bullone di fissaggio  con una chiave da 10 mm.
2. Regolare alla profondità e all'angolazione desiderate, quindi serrare la vite di fissaggio  (12 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.



Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie (di serie) e la fascia poggipolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggiamambe. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo o mediante cinghia scorrevole.

3.8 Dispositivo anti-ribaltamento

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo montare o regolare di nuovo da un tecnico qualificato.
- Poiché in alcune configurazioni, la stabilità statica della carrozzina può essere inferiore a 10°, Invacare raccomanda vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione).



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

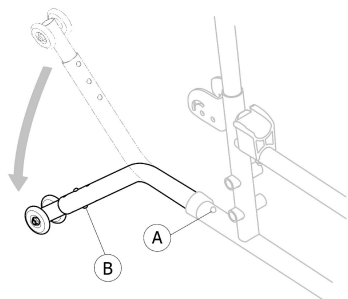
- Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



AVVISO!

Rischio di danneggiamento

- Non salire mai sul dispositivo antiribaltamento né utilizzarlo come ausilio per il ribaltamento.



Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla (A) e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso il basso fino ad innestarlo.
2. Assicurarsi che il pulsante a molla (A) sporga completamente attraverso il foro del telaio.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla (A) e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso l'alto fino a inserirlo.
2. Assicurarsi che il pulsante a molla (A) scatti nel foro del telaio.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

- Informare sempre l'utilizzatore se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.

Regolazione dell'altezza



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

- Le regolazioni dei bracci anti-ribaltamento devono essere effettuate da un tecnico qualificato.



Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione, al diametro della ruota posteriore, alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile). I pulsanti a molla (A) e (B) devono sporgere completamente dal loro foro.

3.9 Cuscino imbottito sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



ATTENZIONE!

Rischio di instabilità

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore.

- Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un tecnico qualificato.
- Raccomandiamo di utilizzare sempre un cuscino Invacare o Matrx con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.



Per evitare che il cuscino imbottito del sedile scivoli, utilizzare un cuscino imbottito con fondo antiscivolo o nastri di fissaggio a strappo. Il nastro di fissaggio corrispondente è stato precedentemente fissato al rivestimento del sedile.

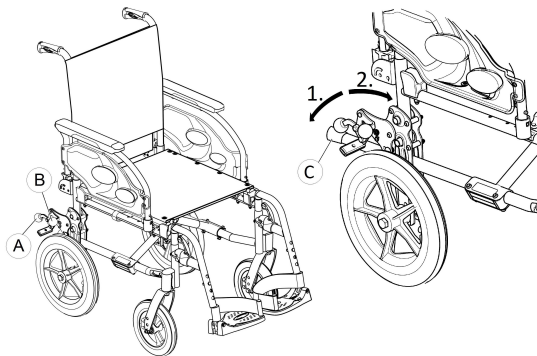
4 Opzioni

4.1 Versione antibarriera

La versione antibarriera è progettata per essere guidata solo dall'assistente. Per facilitare il trasferimento laterale e risparmiare spazio, la carrozzina è dotata di ruote posteriori da 305 mm (12").

 È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico in gomma piena. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

I freni di stazionamento possono essere utilizzati solo dall'assistente; azionare le leve **A** per bloccare o **B** per sbloccare la carrozzina nella posizione di parcheggio.



1. Per inserire il freno, spingere il più in basso possibile la leva del freno **A**.

2. Per disinserire il freno, tirare o spingere la leva del freno **B** verso l'alto.

Per informazioni dettagliate sul freno di stazionamento, leggere la sezione 3.4 *Freni di stazionamento*, pagina 138.

Staffa di ribaltamento

 Con la staffa di ribaltamento **C**, un accompagnatore può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Assicurarsi che la staffa di ribaltamento non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
2. Premere la staffa di ribaltamento sul lato destro **C** con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

4.2 Cintura di mantenimento della postura

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.

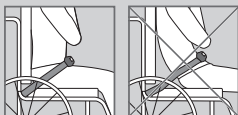


AVVERTENZA!

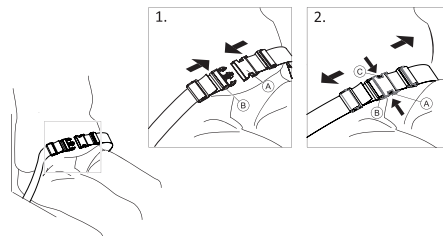
Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può far scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico qualificato e un professionista sanitario deve accertarne l'idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



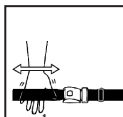
Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



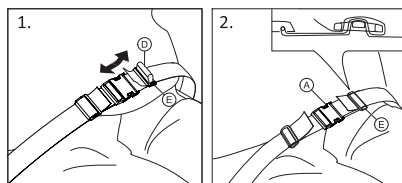
Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.

1. Per chiudere, inserire il fermo (A) nel fermaglio della fibbia (B).
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS (C) ed estrarre il fermo (A) dal fermaglio della fibbia (B).

Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



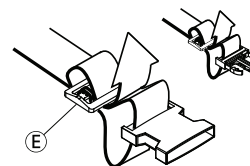
1. Accorciare o allungare l'occhiello ① secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello ① attraverso il fermo ② e la fibbia in plastica ③ finché non risulta piatto.
3. Assicurarsi che l'occhiello ① sia perfettamente montato nella fibbia in plastica ③.
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nella fibbia ③.



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento e strangolamento / Rischio di caduta

- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che entrambe le estremità della cintura siano infilate due volte nella fibbia ③ per evitare che la cintura si allenti.
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.



4.3 Staffa di ribaltamento

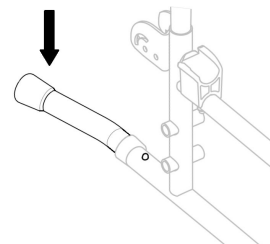
Con la staffa di ribaltamento, un accompagnatore può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

- Assicurarsi che la staffa di ribaltamento non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.



1. Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
2. Premere la staffa di ribaltamento con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

4.4 Vassoio



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico massimo sul vassoio: 8 kg

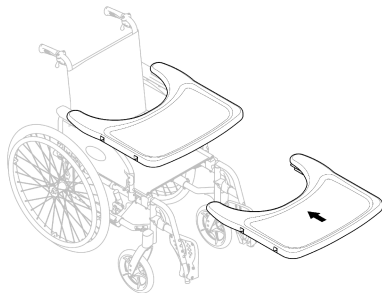


ATTENZIONE!

Rischio di fastidi o lievi contusioni

Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

Regolazione della profondità



Far scorrere il vassoio in avanti oppure indietro per regolarlo alla profondità desiderata.



ATTENZIONE!

Rischio di disagi

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non schiacciare l'addome dell'utilizzatore.

4.5 Tubo tensore dello schienale standard

Il tubo tensore dello schienale collega le due maniglie di spinta, fornisce tensione al rivestimento dello schienale e deve sempre essere in posizione nelle versioni con reclinatore.

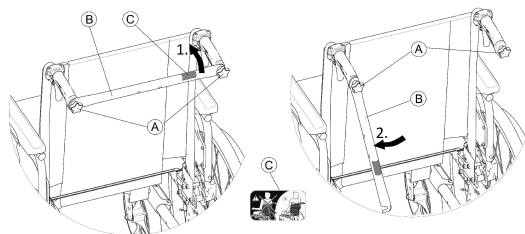


ATTENZIONE!

Rischio di fastidi o lievi contusioni

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale per spingere la carrozzina. Il tubo tensore dello schienale non è una barra di spinta!
- Non tentare di sollevare la carrozzina utilizzando il tubo tensore dello schienale, in quanto potrebbe allentarsi e rompersi.
- Per evitare infortuni, tenere le dita lontane da parti mobili e bordi taglienti.

Apertura del tubo tensore dello schienale



1. Allentare leggermente le due manopole (A), sollevare il tubo tensore dello schienale (B) e ruotarlo verso il basso lungo lo schienale (sul lato destro o sinistro).
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale (B) fino a portarlo in posizione verticale.



ATTENZIONE!

Rischio di disagi

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non schiacciare l'addome dell'utilizzatore.

Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale (B).
2. Allineare il tubo tensore dello schienale (B) alla maniglia di spinta e spingerlo verso il basso per innestarlo sulla manopola (A).
3. Stringere a fondo la manopola (A) e assicurarsi che le DUE manopole (A) siano serrate correttamente.



Quando si utilizza la carrozzina è importante assicurarsi che il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Non deve essere allentato né pendere (vedere l'etichetta © sul tubo tensore dello schienale).



4.6 Asta portaflebo



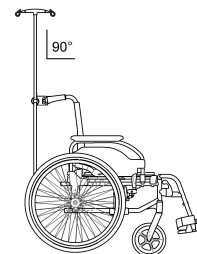
AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento / lesioni

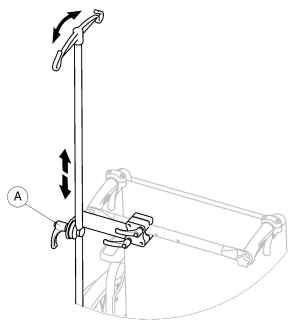
- Carico massimo sull'asta portaflebo: 4 kg (2 x 2 kg)



L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione della carrozzina.



Regolazione angolo/altezza

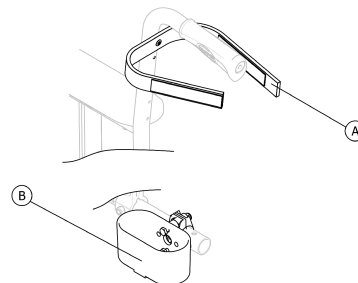


1. Allentare la leva (A).
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza e/o all'angolo desiderato.
3. Stringere a fondo la leva (A).

4.7 Illuminazione passiva

È possibile installare dei catarifrangenti sulle ruote posteriori.

4.8 Portabastone



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

— Assicurarsi che il porta-bastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare il bastone nell'apposito supporto (B).
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale (A).

4.9 Ruote del kit di trasferimento

Se la carrozzina è troppo larga per determinate applicazioni, ad esempio treni/aerei, passaggi e/o porte strette, è possibile utilizzare le ruote antibarriera.

**AVVERTENZA!****Pericolo di incidenti gravi**

Quando si utilizzano le ruote antibarriera, i freni di stazionamento non hanno più alcun effetto e non è possibile controllare la carrozzina tramite gli anelli corrimano.

Le ruote del kit di trasferimento sono fissate direttamente al telaio posteriore come opzione.

**AVVERTENZA!****Rischio di ribaltamento laterale**

- Assicurarsi che su entrambi i lati della carrozzina siano installati i dispositivi antiribaltamento, se presenti con le ruote del kit di trasferimento.

Passaggio alle ruote del kit di trasferimento

1. Attivare i dispositivi antiribaltamento su entrambi i lati, se presenti con le ruote del kit di trasferimento, → 3.8 *Dispositivo anti-ribaltamento, pagina 144.*
2. Con l'aiuto di un accompagnatore, rimuovere la ruota posteriore, → 7.4 *Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori, pagina 166* e abbassare la carrozzina fino alla ruota del kit di trasferimento.
3. Ripetere la procedura sull'altro lato.

Passaggio dalle ruote del kit di trasferimento alle ruote posteriori

1. Con l'aiuto di un accompagnatore, riposizionare la ruota posteriore sull'asse estraibile → 7.4 *Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori, pagina 166* e abbassare la carrozzina sulla ruota posteriore.
2. Ripetere la procedura sull'altro lato.

5 Configurazione

5.1 Informazioni per la sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni nella sezione *8.2 Programma di manutenzione, pagina 173*.

Il fornitore fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il fornitore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote orientabili devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

Qualora si riceva la carrozzina piegata, leggere la sezione 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 164*.

5.2 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

6 Utilizzo della carrozzina

6.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di incidente

La pressione non uniforme dei pneumatici può avere grossi effetti sulla manipolazione del prodotto.

- Controllare la pressione dei pneumatici prima di qualsiasi spostamento.



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta dalla carrozzina

Qualora si utilizzino ruote anteriori troppo piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.



ATTENZIONE!

Pericolo di schiacciamento

Tra la ruota posteriore e il parafrangente o bracciolo potrebbe essere presente un piccolissimo spazio in cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano

Sistemi antifurto e di rilevazione metalli

In rari casi, i materiali utilizzati per realizzare la carrozzina possono provocare l'attivazione di sistemi antifurto e di rilevazione dei metalli.

6.2 Frenata durante l'utilizzo

Durante il movimento, si frena con le mani trasferendo la forza all'anello corrimano.



AVVERTENZA!

Pericolo di incidente

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.

**AVVERTENZA!****Pericolo di caduta della carrozzina**

Se la carrozzina viene rallentata rapidamente da un accompagnatore che tira le maniglie di spinta, l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente
- Assicurarsi che il proprio accompagnatore sia qualificato nel trasferimento di carrozzine occupate.
- Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo della sterzata della carrozzina.
- Utilizzare sempre i freni di stazionamento per bloccare in sicurezza la carrozzina durante le soste brevi o lunghe.

**ATTENZIONE!****Rischio di ustioni alle mani**

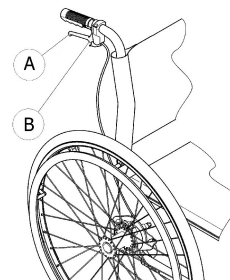
Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo)

- Indossare guanti idonei.

1. Afferrare gli anelli corrimano ed esercitare una pressione uniforme con entrambe le mani finché la carrozzina non si ferma.

Frenata con un accompagnatore

Tramite un apposito freno (freno a tamburo), un accompagnatore è in grado di frenare la carrozzina in movimento. Il freno dell'accompagnatore può essere utilizzato anche come freno di stazionamento.



1. Per frenare, tirare la leva del freno ① sulla maniglia di spinta.
2. Per parcheggiare, tirare con forza la leva del freno e spostare la leva di sicurezza ② verso l'alto.
3. Per sbloccare, tirare la leva del freno fino a disinnestare la leva di sicurezza.

6.3 Salita e discesa dalla carrozzina



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni alle mani

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sul poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



ATTENZIONE!

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.



ATTENZIONE!

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.



AVVISO!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Innestare i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiamambe o ribaltarli verso l'esterno.
5. Appoggiare i piedi per terra.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

6.4 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina. Prima della guida senza accompagnatore, è necessario individuare il punto di ribaltamento della carrozzina.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi all'indietro.

- Durante la ricerca del punto di ribaltamento, un accompagnatore deve stare in piedi dietro la carrozzina, pronto a bloccarla in caso di ribaltamento.
- Per evitare il ribaltamento della carrozzina, installare un apposito dispositivo antiribaltamento.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.

Ricerca del punto di ribaltamento



1. Rilasciare il freno.
2. Arretrare per una breve distanza, quindi afferrare saldamente entrambi gli anelli corrimano e spingerli in avanti dando un colpo leggero.
3. Lo spostamento del peso e il cambio di direzione tramite gli anelli corrimano consentono all'utilizzatore di individuare il punto di ribaltamento.

6.5 Salita e discesa da gradini e cordoli



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.



ATTENZIONE!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di salire o scendere da un gradino o un cordolo.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina

Inclinare la carrozzina con un utilizzatore pesante può ferire la schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un utilizzatore pesante.

Scendere un gradino con un assistente



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino e afferrare gli anelli corrimano.
2. L'assistente deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'assistente deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

Salire un gradino con un assistente



AVVERTENZA!

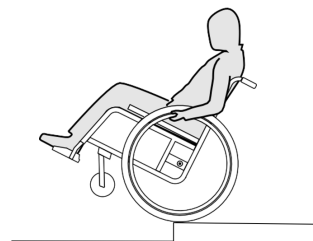
Rischio di lesioni gravi

Salire su gradini e cordoli con la carrozzina più spesso del normale può causare una rottura per affaticamento dello schienale, con il rischio che l'utilizzatore cada dalla sedia a rotelle.

- Assicurarsi che la carrozzina possa essere controllata dall'utilizzatore o dall'assistente prima di eseguire una manovra di ribaltamento.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'assistente deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

Scendere un gradino senza accompagnatore



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Imparare a trovare il punto di ribaltamento per bilanciarsi sulle ruote posteriori, *6.4 Guida e sterzata della carrozzina, pagina 158*

1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

6.6 Salita e discesa di scale



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Salendo e scendendo delle scale si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Quando si salgono scale con più di un gradino, farsi sempre aiutare da due persone.



1. È possibile salire e scendere le scale un gradino alla volta, come descritto sopra. Il primo assistente deve posizionarsi dietro la carrozzina e tenere le maniglie di spinta. Il secondo assistente deve tenere ferma una parte solida del telaio anteriore per stabilizzare la carrozzina dalla parte anteriore.

6.7 Salita e discesa su rampe e terreni in pendenza



AVVERTENZA!

Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza solo con un assistente dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



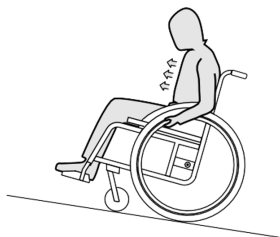
ATTENZIONE!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la carrozzina.

Salita su terreni in pendenza

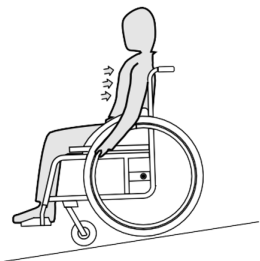
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



ATTENZIONE!

Rischio di ustioni alle mani

Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

— Indossare guanti idonei.

6.8 Stabilità ed equilibrio da seduti

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

Piegarsi in avanti

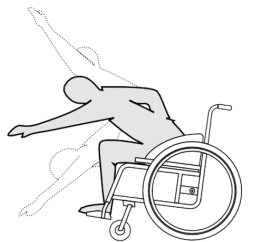


AVVERTENZA!

Pericolo di caduta

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Applicare entrambi i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.

Piegarsi all'indietro



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

- Non sporgersi sopra lo schienale.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Non applicare i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

7 Trasporto

7.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni se la carrozzina non è fissata correttamente

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Rimuovere sempre le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.
- Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.
- Quando si trasporta la carrozzina non occupata in un'auto o in un aeroplano, assicurarsi che sia piegata e fissata.



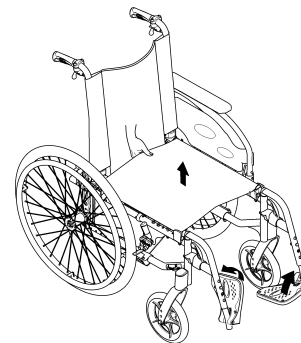
AVVISO!

Un'usura o abrasioni eccessive potrebbero influire sulla resistenza delle parti portanti.

- Non trascinare la carrozzina su superfici abrasive se le ruote non sono installate (non trascinare il telaio sull'asfalto, ad esempio).

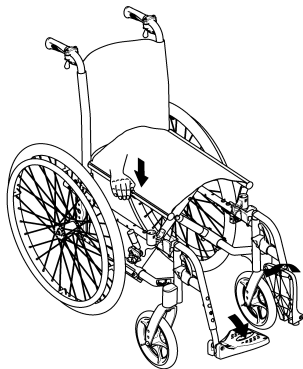
7.2 Chiusura e apertura della carrozzina

Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore dello schienale, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.

Apertura della carrozzina



AVVISO!

- Aprendo la carrozzina non tirare il tubo tensore dello schienale senza aver prima sbloccato lo schienale usando la corda.
- Controllare che lo schienale sia completamente bloccato nel telaio, prima di utilizzare nuovamente la carrozzina.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.
3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da appiattire la superficie del sedile.

4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Ripiegare verso il basso le pedane.
6. Chiudere il tubo tensore dello schienale, se presente.

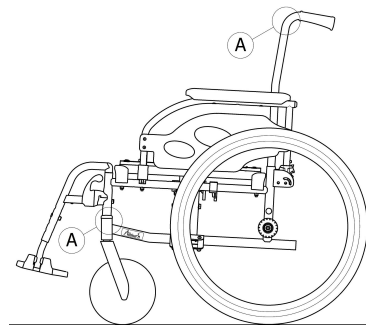
7.3 Sollevamento della carrozzina



AVVISO!

Rischio di ribaltamento

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti rimovibili (braccioli, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldamente in posizione.



1. Chiudere la carrozzina, vedere il capitolo 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina*, pagina 164.
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti Ⓐ.

7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori

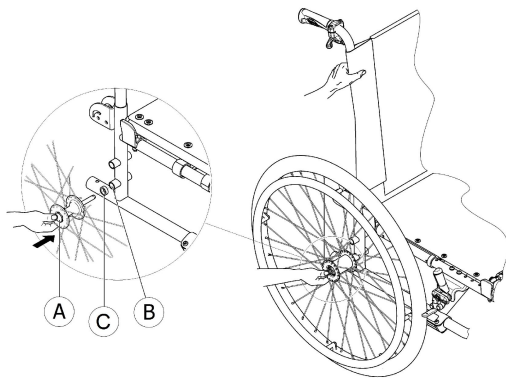


AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

- Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.



Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere il pulsante dell'asse estraibile Ⓐ. Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore Ⓑ.

Montaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere e tenere premuto il pulsante dell'asse estraibile Ⓐ.
5. Spingere l'asse nel manicotto adattatore Ⓑ fino all'arresto.
6. Assicurarsi che il distanziale Ⓒ sia in posizione, se presente.
7. Rilasciare il pulsante dell'asse estraibile e accertarsi che la ruota sia bloccata.



AVVISO!

Rischio di ribaltamento

Assicurarsi sempre che il distanziale Ⓒ sia in posizione con le ruote posteriori standard (non presente con ruote posteriori con freno a tamburo).

7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare raccomanda caldamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo e di allacciare il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di 400 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di ritenuta. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-1. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di ritenuta omologato e compatibile.



AVVERTENZA!

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti.

- La configurazione della carrozzina è compatibile con l'utilizzo come sedile all'interno di un veicolo a motore (posizioni di ancoraggio contrassegnate da etichette).
- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di ritenuta a 4 punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di un sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri fissato al veicolo.



AVVERTENZA!

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo se il peso dell'utilizzatore della carrozzina è pari o superiore a 22 kg (ISO-7176-19).

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.

7.5.1 Sicurezza della carrozzina e del suo occupante



AVVERTENZA!

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature indicate di seguito.



AVVISO!

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le illustrazioni seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.



AVVERTENZA!

- Verificare che i punti di ancoraggio della carrozzina non siano danneggiati e che i freni di stazionamento siano perfettamente funzionanti.
- Si raccomanda di utilizzare pneumatici antiforatura durante il trasporto per evitare problemi con i freni dovuti alla diminuzione della pressione degli pneumatici.



AVVERTENZA!

Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a urti o frenate brusche.

- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da un tecnico qualificato dopo un incidente, un urto, ecc.



Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità e larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.

Regolazione della cintura di mantenimento della postura



AVVERTENZA!

- La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri omologato.

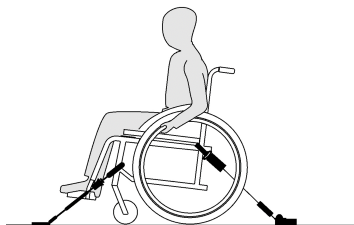
1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione 4.2 *Cintura di mantenimento della postura*, pagina 147.

7.5.2 Fissaggio della carrozzina con un sistema di ritenuta a 4 punti



AVVERTENZA!

- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di ritenuta.



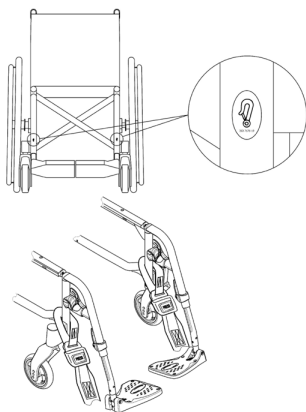
AVVERTENZA!

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo anti-ribaltamento (se installato).

Le posizioni di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di sicurezza a 4 punti sono contrassegnate con simboli dei moschettoni (vedere le figure seguenti e la sezione 2.3 *Etichette e simboli sul prodotto*, pagina 135).

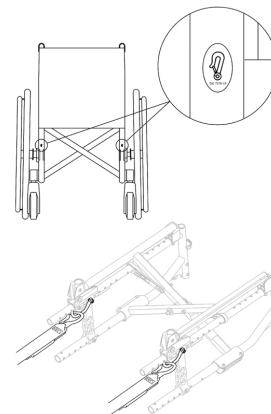
1. Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di ritenuta a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta a 4 punti.

Posizioni di ancoraggio delle cinghie anteriori:



1. Fissare le cinghie anteriori sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.
3. Disinnestare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
4. Innestare nuovamente i freni di stazionamento.

Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:



1. Agganciare i moschettoni ai cerchi arancioni, come mostrato nelle due figure precedenti (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni di best practice raccomandate dal fabbricante del sistema di sicurezza a 4 punti.
3. Stringere le cinghie.



AVVISO!

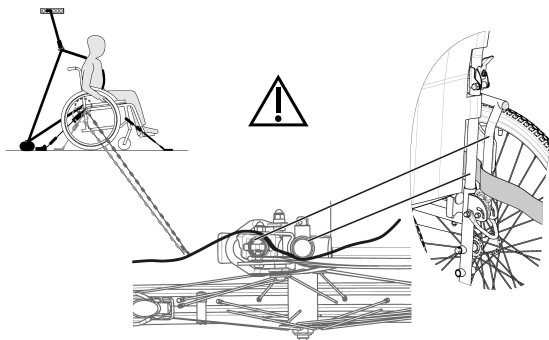
- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.



AVVISO!

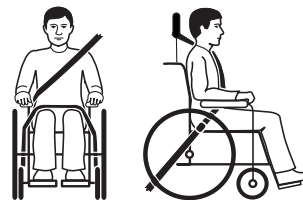
- Verificare che gli attacchi siano completamente innestati su entrambi i lati e che siano nella stessa posizione sulla sezione della guida.
- Assicurarsi che l'inclinazione tra le guide e le cinghie sia compresa tra 40° e 45°.

Aggancio del sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri



AVVERTENZA!

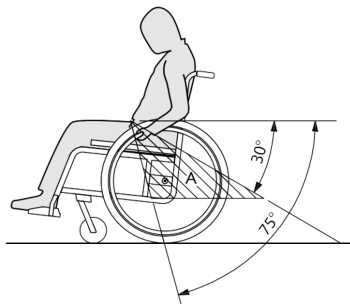
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri sia fissato il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri non sia tenuto lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote, ecc.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o altra opzione.
- Assicurarsi che la cintura pelvica sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.



1. La cintura pelvica a 3 punti del veicolo deve essere stretta il più possibile al corpo dell'utilizzatore senza creare fastidio.

! AVVISO!

- Verificare l'assenza di torsioni della cinghia della cintura durante l'uso.



! AVVISO!

- Applicare la cintura pelvica del sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita **A** tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



L'immagine mostra un posizionamento errato della cintura pelvica a tre punti.

2. La cintura pelvica non deve essere tenuta lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote o altro.
3. Se il veicolo è dotato di poggiatesta e la carrozzina di supporto per testa/collo, valutare con personale medico quale utilizzare.



I supporti per la testa e il collo Invacare non sono dispositivi di sicurezza. Tuttavia, sono stati sottoposti a crash test per verificarne i punti di attacco.

8 Manutenzione

8.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo.

Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.

8.2 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli visivi e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente	x		

Controllo della regolazione del giunto dello schienale	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllo visivo		x	
Controllo del meccanismo di ripiegamento		x	
Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento		x	
Controllo dei bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllare i freni di stazionamento (meccanismo e cavo)		x	
Far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato			x

Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione 11.2 *Pneumatici*, pagina 184 per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente

1. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

Controllo della regolazione del giunto dello schienale

1. Sedersi nella carrozzina e appoggiarsi indietro sullo schienale. Lo schienale deve essere bloccato correttamente.
2. Tirare la corda di rilascio. I perni devono potersi spostare liberamente su entrambi i lati. In caso contrario, il giunto dello schienale dovrà essere nuovamente regolato dal fornitore.

Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.

**AVVISO!**

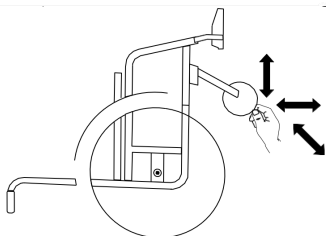
- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da un fornitore autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.



3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Il fissaggio delle ruote orientabili difettose o usurate deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

Controllare i bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiatesta, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati. A tale scopo fare riferimento al manuale per la manutenzione, disponibile su Internet all'indirizzo www.invacare.eu.



AVVISO!

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature.

- I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato

Controllare il tensionamento dei raggi

1. I raggi non devono essere allentati o distorti.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.
3. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un tecnico qualificato.

Controllare i freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene inserito il freno.
2. Se si ritiene che la regolazione non sia corretta, far regolare correttamente i freni da un tecnico qualificato.



AVVISO!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

Controllo dopo una forte collisione o urto

! AVVISO!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.

- È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).

7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.



Pezzi di ricambio

Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un fornitore autorizzato Invacare.

8.3 Pulizia e disinfezione

8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



ATTENZIONE!

Rischio di contaminazione

Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**AVVISO!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.

- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

8.3.2 Intervalli di pulizia

**AVVISO!**

La pulizia e la disinfezione periodiche consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

- Pulire e disinfettare il prodotto:
- periodicamente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con fluidi corporei,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

8.3.3 Pulizia

**AVVISO!**

- Il prodotto non è adatto alla pulizia in impianti di lavaggio automatici, con sistemi di pulizia ad alta pressione o a vapore.

**AVVISO!**

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.
3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.



Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

8.3.4 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.



Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa i requisiti delle norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante per uso domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

9 Guida alla soluzione dei problemi

9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti. Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire tutte le regolazioni da un tecnico qualificato.



ATTENZIONE!

– Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 184</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire i raggi difettosi, → tecnico qualificato
	Tensione dei raggi differente	Serrare i raggi allentati, → tecnico qualificato
	I cuscinetti della ruota orientabile sono sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota orientabile, → tecnico qualificato

I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 184</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere l'impostazione del freno, → tecnico qualificato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 184</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote orientabili oscillano quando si spostano velocemente	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote orientabili	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → tecnico qualificato
	Ruota orientabile liscia	Cambiare ruota orientabile, → tecnico qualificato
La ruota orientabile è rigida o bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire o sostituire i cuscinetti, → tecnico qualificato

10 Dopo l'uso

10.1 Conservazione

**AVVISO!****Rischio di danni al prodotto**

Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.

Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.

Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.

Vedere il limite di temperatura nella sezione **11.4 Condizioni ambientali**, pagina 185.

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere sottoposta a un'ispezione secondo quanto indicato nella sezione **8.2 Programma di manutenzione**, pagina 173.

10.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento al nuovo utilizzatore.

Per informazioni dettagliate, fare riferimento alla sezione **8.2 Programma di manutenzione**, pagina 173 e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

10.3 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

11 Dati tecnici

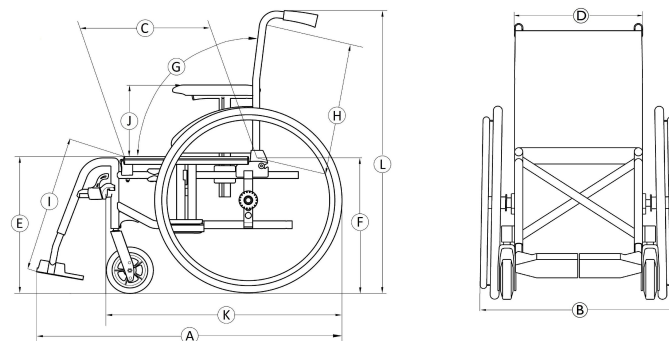
11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni. In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate.



AVVISO!

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



	Carico massimo della carrozzina (*)	125 kg
Ⓐ	Lunghezza complessiva con poggiatesta	1085 - 1125 mm
Ⓑ	Larghezza complessiva	608 - 700 mm
	Lunghezza da piegata	1025 mm
	Larghezza da piegata	250 mm
	Altezza da piegata	735 - 950 mm
	Peso totale	da 17,5 kg
	Peso della parte più pesante	10 - 14,2 kg

	Stabilità statica in discesa Stabilità statica in salita Stabilità statica laterale	0° – 18° 0° – 9° 0°-19°
	Inclinazione del sedile	da 3° a 7° (3°)
Ⓒ	Profondità effettiva del sedile	450 – 470 (425) mm
Ⓓ	Larghezza effettiva del sedile	355 – 480 (380 – 505) mm, con incrementi di 25 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	438 – 488 (495) mm, con incrementi di 50 mm
Ⓕ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	416 - 436 mm, con incrementi di 50 mm
Ⓖ	Inclinazione dello schienale (fissa)	9° (0° - 7°)
Ⓗ	Altezza dello schienale	450 – 470 (430) mm
Ⓘ	Distanza tra poggipiedi e sedile	335 – 460 (330 – 455) mm, con incrementi di 25 mm
	Inclinazione del poggiamambe rispetto alla superficie del sedile	106° / 0° – 80° (70°)

①	Altezza dal bracciolo al sedile	251 – 265 (240) mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	290 - 305 mm
	Altezza dal bracciolo al sedile	251 – 265 (240) mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	290 - 305 mm
	Diametro dell'anello corrimano	535 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	10 - 47 mm
	Raggio di sterzata minimo	915 mm
	Raggio di sterzata minimo	915 mm
	Larghezza stivaggio	250 mm
	Altezza stivaggio	735 -1050 mm
	Lunghezza stivaggio	1025 mm
Ⓚ	Lunghezza complessiva senza poggiamambe	835 - 875 mm
Ⓛ	Altezza complessiva	995 mm
	Raggio di rotazione	1280 mm
	Altezza complessiva	950 mm
	Pendenza massima con freno	7°

(*) Il carico massimo della carrozzina è la somma della massa massima dell'occupante e della massa massima di tutti gli altri oggetti che è possibile trasportare con la carrozzina.

La massa massima dell'occupante è il carico massimo della carrozzina senza carichi aggiuntivi.

Per esempio: per una carrozzina con uno zaino da 10 kg:

Massa massima dell'occupante = Carico massimo della carrozzina = 10 kg

11.2 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Diametro	Max. atmosferica		
Pneumatico Pneumatico profilato	610 mm (24")	4,5 bar	450 kPa	65 psi
Pneumatico solido	610 mm (24"); 305 mm (12"); 200 mm (8")	--	--	--



La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.



In caso di foratura di uno pneumatico, rivolgersi a un'officina appropriata (ad es. officina di riparazione biciclette, rivenditore di biciclette, ecc.) per la sostituzione della camera d'aria da parte di una persona qualificata.



La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un tecnico qualificato.



ATTENZIONE!

- La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

11.3 Materiali

Telaio/tubi dello schienale	Alluminio, acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC
Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggibiti, pedane, braccioli e parti della maggior parte delle opzioni	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti

Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio / TPE
Viti, rondelle e dadi	Acciaio



Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.



Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

11.4 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	Da 800 hPa a 1.060 hPa	



Attenzione: se conservata a basse temperature, la carrozzina deve essere preparata prima di poterla utilizzare. Vedere il capitolo *8 Manutenzione, pagina 173*

**Portugal:**

Invacare Portugal II, Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (+351) 225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

España

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia - 46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1642998-E 2025-07-17



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®